

# Matthew

*Nawu Bininj Birrikebmawahmeng Nuye Jesus  
Matthew 1:1-17  
(Luke 3:23-38)*

<sup>1</sup> Nahni nawu namud nuye Jesus Christ nawu David bikebmawahmeng, dja mak nawu Abraham warridj bikebmawahmeng.

<sup>2</sup> Nawu Abraham nakka wanjh kornkumo nuyeni Isaac. Isaac kornkumo nuyeni Jacob. Jacob benbornang rowk bedberreni Judah dja mak nawu birridangerrinj. <sup>3</sup> Judah kornkumo berrewonengni Perez dja Zerah, dja mak ngalbadjan berrewonengni ngalbu Tamar. Perez kornkumo nuyeni Hezron. Hezron kornkumo nuyeni Ram. <sup>4</sup> Ram kornkumo nuyeni Amminadab. Amminadab kornkumo nuyeni Nahshon. Nahshon kornkumo nuyeni Salmon. <sup>5</sup> Salmon kornkumo nuyeni Boaz, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Rahab. Boaz kornkumo nuyeni Obed, dja ngalbadjan nuyeni wanjh ngalka Ruth. Wanjh Obed kornkumo nuyeni Jesse. <sup>6</sup> Jesse kornkumo nuyeni David nawu kingni. David kornkumo nuyeni Solomon. Kaluk nawu Uriah nuye ngalbininjkobeng wanjh biyawmey Solomon. <sup>7</sup> Solomon kornkumo nuyeni Rehoboam. Rehoboam kornkumo nuyeni Abijah. Abijah kornkumo nuyeni Asa. <sup>8</sup> Asa kornkumo nuyeni Jehoshaphat. Jehoshaphat kornkumo nuyeni Jehoram. Jehoram kornkumo nuyeni

Uzziah. <sup>9</sup> Uzziah kornkumo nuyeni Jotham. Jotham kornkumo nuyeni Ahaz. Ahaz kornkumo nuyeni Hezekiah. <sup>10</sup> Hezekiah kornkumo nuyeni Manasseh. Manasseh kornkumo nuyeni Amon. Amon kornkumo nuyeni Josiah. <sup>11</sup> Josiah wanjh kornkumo bedberreni Jeconiah\* dja mak nawu birridangerrinj nuye. Kunmekbe bolkyimi bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikang kore kunbolc Babylon kore bedda birribongdi.

<sup>12</sup> Kaluk bu yerre bindikang kore Babylon, Jeconiah wanjh bibornang Shealtiel. Shealtiel wanjh kornkumo nuyeni Zerubbabel. <sup>13</sup> Zerubbabel kornkumo nuyeni Abiud. Abiud kornkumo nuyeni Eliakim. Eliakim kornkumo nuyeni Azor. <sup>14</sup> Azor kornkumo nuyeni Zadok. Zadok kornkumo nuyeni Akim. Akim kornkumo nuyeni Eliud. <sup>15</sup> Eliud kornkumo nuyeni Eleazar. Eleazar kornkumo nuyeni Matthan. Matthan kornkumo nuyeni Jacob. <sup>16</sup> Kaluk Jacob bibornang nawu Joseph, nabininjkobeng ngaleng ngarreni ngalbu Mary. Wanjh Mary biyawmey Jesus, nawu kangeyyo Christ.

<sup>17</sup> Wanjh namekbe fourteen bininj nawu birriyungkihni nawu mawahmawah kore kumd-edjingmeybeh Abraham nawu yiburnbom kore David. Mak fourteen bininj nawu birriyungkih mawahmawah kore David nuye bolkyimi, kaluk kumekbe bindimey nawu bininj bindikang kore Babylon. Mak kumekbe nawu fourteen bininj birriyungkih nawu mawahmawah bu kumekbe

---

\* **1:11** Jeconiah karohrok Jehoiachin.

bolkyimi bindikang kore Babylon bu kunmek-beni ngarre Christ<sup>†</sup> danginj.

*Bu Jesus Christ Danginj*

*Matthew 1:18-25*

*(Luke 2:1-7)*

<sup>18</sup> Kuhni wanjh yimerranj bu Jesus Christ danginj. Mary, ngalbu ngalbadjan nuye wanjh biriberrebbom Joseph bu kabenemarrenkenh, dja medni, minj bedda benebangmemarrimeninj, wanjh ngaleng djalkukbekkarrinj bu kukdulmukni kore kundulkarrebeh nuye Namalngmakkaykenh.

<sup>19</sup> Kaluk Mary ngalengngarre nabininjkobeng Joseph, nungka nawu namakni bininj, wanjh nungka minj djareniwirrinj bu biyemimulewayinj kore kurobbe, dja nungka karremarnbom bu kavidjalbawon kore minj kurobbe. <sup>20</sup> Kaluk kunmekbe bu Joseph kuninjkunu burrbuhburrbuni, wanjh angel nuye nawu Kawohrnan Rowk bimyikang kore bukirri. Kaluk nawu angel bimarneyimeng, "Joseph, nawu mawahmawah ke David, yuwn yikele bu yimang ngalbu Mary bu yikan kore kured. Dja nawu wurdyaw kahyawkan nakka wanjh Namalngmakkaykenh biyawwong. <sup>21</sup> Kaluk ngaleng kayawmang narangem, wanjh ngudda yingeykurrmen 'Jesus', dja nungka nawu kabennghehke bininj rowk nuye kore kunwarrebeh bedberre."<sup>‡</sup>

<sup>†</sup> **1:17** "Christ" karohrok kunngaybuyika "Messiah". Nahni bokenh kunngay kamenyime "nawu God bikodjdelkkeng bu bidjarrngbom". <sup>‡</sup> **1:21** "Jesus" karohrok "Joshua", dja nahni kunngay bokenh kamenmenyime "nawu Kawohrnan Rowk kangehke".

<sup>22</sup> Kuhni wanjh kurduyimerranj kore nawu Kawohrnan Rowk bu bimarneyimeng nawu prophetni Isaiah, bu yimeng, <sup>23</sup> “Kaluk ngahli ngalyawk wanjh kayawkan. Kaluk bu kabiyawmang narangem, wanjh bininj kabirringeybun ‘Immanuel’, kaluk mahni kunngay kayime ‘God kumwam kore ngad karridjarrkdi.’ ”

<sup>24</sup> Wanjh Joseph dolkkang, djalkurduyimeng kore angel nuye Kawohrnan Rowk bimarneyimeng. Wanjh Joseph benemarrinj ngalbu Mary dja bikang kore kured nuye, <sup>25</sup> dja minj bedda benebangmeyuwirrinj kaluk bu yerrekah bu yawdanginj nawu wurdyaw. Wanjh Joseph bingeykurmeng namekbe wurdyaw Jesus.

## 2

### *Bininj Nawu Birrikodjkuludjad Birrimarnebod-danginj Jesus*

#### *Matthew 2:1-12*

<sup>1</sup> Jesus wanjh danginj kore kunred kabolkngeyyo Bethlehem kaluk kore kubolkkimuk ngarre Judea bu kunmekbe bolkyimi Herod nawu King wohrnawohrnani. Wanjh bu kumekbe Jesus danginj, yikahwi bininj nawu birrikodjkuludjad\* nawu birridolkkang koyekbeh, wanjh birrimwam kore Jerusalem. <sup>2</sup> Wanjh bedda birridjawayhmeng, “Baleh nawu wurdyaw danginj nawu king bedberre bininj nawu Jews? Wanjh ngad ngarrinang mankokkarrng nuye

---

**1:23** Isaiah 7:14 \* **2:1** Yikahwi bininj kabindingeybun “nawu Magi”.

kore koyek ngarrihni, wanjh ngarrimwam ba bu ngad ngarrimarnebodan nuye.”  
<sup>3</sup> Kaluk bu kuninjkunu kunwok King Herod bekkang, nungka wanjh njilngwarreminj, dja mak bininj rowk warridj nawu kumekbe birrihni kore kunbolk Jerusalem. <sup>4</sup> Wanjh Herod benkayhmeng birrikihkimuk nawu kabirriwohrnan priests dja nawu mankarre kabindihbukkan bedberre kore kunred Jerusalem, wanjh bendjawam bu baleh nawu Christ danginj. <sup>5</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, “Kore kunred Bethlehem kore kubolkkimuk Judea ngarre. Nawu prophet biyingkihimbom bu biyingkihulewam, kuhnikenh kore djurra, kore kayime, <sup>6</sup> ‘Ngudda kunred Bethlehem, kore kunbolk ngarre Judah, ngudda nawu kunbolkmak, dja yiyurhke rowk kore kubolkbubuyika ngarre Judah. Wanjh ngudda kumekbebeh kore ngudda, kamre nawu bininj kabenmarnewohrnan bininj rowk, dja nanihnjanu bininj nadjalkudji nawu kabennahnann bininj ngardduk nawu Israel benkebmawahmeng, yiman kayime nawu shepherd kamirndenahnann mayh nuye.’”  
 [Micah 5:2]

<sup>7</sup> Wanjh King Herod benkayhmeng dja benmarnewokdanginj manmolk birrimekbe bininj nawu koyekbeh, dja bendjawam bu baleh bolkyimi manbu mankokkarrng benmarnebebmeng bedberre. <sup>8</sup> Wanjh King Herod benmunkeweng birrimekbe nawu bininj kore kunred Bethlehem, dja benwokrayekwong benmarneyimeng,

“Ngurriyawa namekbe wurdyaw, dja kaluk bu ngurringalke, ngurrimray werrkwerrk bu kandi-marneyime ba ngayemanwali ngare ngabodan nuye.”

<sup>9</sup> Kaluk bu kunmekbe benmarneyimeng nawu king, wanjh bedda birribolkbawong dja birriwam. Wanjh mankokkarrng manbu birri-nang kore koyek, wanjh makka djalkukdokmi bedberre wanjh kaluk danginj kore kumekbe wurdyaw yongohyoy. <sup>10</sup> Kaluk bu birrimekbe bininj birrinani manbu mankokkarrng, bedda wanjh birridjalnjilngmakminj. <sup>11</sup> Wanjh birrimwam kore kururrk kore wurdyaw yongohyoy kaluk ngalbadjan dorreng bindidjarrkngalkeng ngalbu Mary. Wanjh birrimarneboddanginj bu bedda birriburlumeng nungka nuye. Yerre wanjh birridangmarrhmey nawu namakmak birrimhkani bu birriwong nuye. Kaluk nawu gold duninj, dja mak manbu mankalkkidmanj-mak incense dja mak myrrh manbu mankalkkidmanjmak.

<sup>12</sup> Wanjh God benbengdayhkeng bukirri bu minj kabirridurdeng kore King Herod, wanjh bedda birridjaldurndi kore bedberre kunbolk, kore manbolhbuyika ngarre birriwam.

*Jesus Nuye Ngalbadjan dja Kornkumo Benekang Kore Kunbolk Egypt*

*Matthew 2:13-15*

<sup>13</sup> Kaluk bu kumekbe birribolkbawong nawu bininj birrikang koyekbeh, wanjh angel bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, dja bimarneyimeng, “Yirrolka! Yibenbeneka

wurdyaw dja ngalbadjan dorrengh, dja ngurridjarrkkelerlobmen kore kunbolk Egypt, dja King Herod kabiyawan nawu wurdyaw kadjare kabibun. Wanjh ngurridin kumekbe kunbolk kore Egypt kaluk yawoyhmarneyime ngudberre bu kunmekbe ngurribolkbawon.”<sup>14</sup> Wanjh kukak yerreh Joseph dolkkang wanjh birriwam Egypt, bu benbenekang wurdyaw dja ngalbadjan.<sup>15</sup> Wanjh kumekbe birrihni kore kunbolk Egypt kaluk bu yerrekah wanjh King Herod doweng. Kuhni yimerranj kore Kawohrnan Rowk bimarneyimeng nawu prophet Hosea bu yimeng, “Kaluk ngaye ngakayhme nawu beywurd ngardduk kore Egyptbeh.” [Hosea 11:1]

*Nawu King Herod Benbom Wurdwurdwurdwurd Kore Kunred Bethlehem*

*Matthew 2:16-18*

<sup>16</sup> Bu Herod benburrbom birrimekbe bininj nawu koyekbeh birrikoweng, nungka wanjh wernhyidduy duninjh. Wanjh benwokrayekwong nawu kabirrihdurrkmirri nuye bu kabindingalke nawu narahrangem rowk nawu bokenh mandjewk bedberre, dja mak nawu birribalkilehkilek, kore kunred Bethlehem dja mak darnkih kore kumekbe kunred, bu kabindibunkeh rowk. Kuhni King Herod kurduyimeng, dja burrbom njale kundung bu wurdyaw danginj, nawu koyekbeh bininj birrimulewam.<sup>17</sup> Wanjh woybukkendanginj bu yimerranj kore nawu prophet Jeremiah bimbom, yimeng,<sup>18</sup> “Kore kunred ngarre Ramah wanjh birribek kang daluk kanalkkihrey dja wernhnjilngwarreminj

duninjh. Wanjh ngalmekbe ngalbu Rachel benmarnenalkbuni ngaleng ngarre wurdwurd mak, dja mak minj djareniwirrinj bu nangale binjilngmarnbuyi, dja birrimekbe wurdwurd wanjh ngarre birridoweng.” [Jeremiah 31:15]

*Mary dja Joseph Benedurndi Kunred Nazareth  
Matthew 2:19-23*

<sup>19</sup> Kaluk bu King Herod doweng, nawu angel nuye Kawohrnan Rowk bimarnebebmeng Joseph kore kunkodjbukirri, kore birrihni kunbolc Egypt. <sup>20</sup> Wanjh nawu angel bimarneyimeng, “Yirrolka, yibenbeneka ngalbadjan dja wurdyaw, dja ngurridurnden kore kunbolc ngarre Israel. Dja bininj nawu birridjareni birribuyinj nawu namekbe wurdyaw wanjh bedda birridowerrinj.”

<sup>21</sup> Wanjh Joseph dolkkang benbenemey wurdyaw dja ngalbadjan wanjh birridurndi kore kunbolc Israel. <sup>22</sup> Kaluk bu Joseph biwobek kang Archelaus, nawu beywurd nuyeni King Herod wohrnawohrnani kumekbe kunbolc kore kor nkumo nuye wohrnani kore kunbolc ngarre Judea. Wanjh Joseph keleni, minj rawinj kumekbe niwirrinj. Kaluk kunmekbe bu angel biyawoyhbengdayhkeng Joseph kore kunkodjbukirri, nungka wanjh wam kubolc buyika kore kubolc kimuk ngaleng ngarre, kunbolc Galilee.

<sup>23</sup> Kaluk kore kunred kabolc ngeyyo Nazareth, wanjh kumekbe bedda birrihni. Wanjh kumekbe woybukkendanj manbu kunwok kore nawu prophets birriyingkihyolyolmi nawu Jesuskenh, “Nungka nawu Nakang Nazarethbeh”.

### 3

*John Yingkihbolkmarnbom Nuye Jesus*

*Matthew 3:1-12*

*(Mark 1:1-8; Luke 3:1-9,15-17; John 1:19-28)*

<sup>1</sup> Wanjh kumekbe rerrih John nawu benkukduhkeyi bininj, wanjh kumwam kore kubolkdarleh kore kubolkkimuk Judea, dja wanjh yolyolmi.

<sup>2</sup> Dja benmarneyimi, “Ngurrikangeborledkerri-men, dja ngurridjalbawon kunwarre ngudberre. God wanjh kamre darnkih ngudberre kore heav-enbeh.”

<sup>3</sup> God biyingkihmulewam John, bu biwokwong Isaiah nawu bimbom, dja yimeng, “Nakudji bininj kakayhme kore kubolkdarleh, kayime, ‘Ngurriyingkihmarnebolhmarnbu manbolh nuye nawu Kawohrnan Rowk. Ngurribolhdjaddjadwo nungka nuye!’” [Isaiah 40:3]

<sup>4</sup> Kaluk John djongbuyindi kunmadj yiman mayh nawu camel kunngabek marnbom. Dja mak leather nawu ngardmodukkayindi, mak djalnguni djadedde dja mak mankung. <sup>5</sup> Kaluk birrimirndewern bininj birrihrey kore nungka. Birriwern birrimwam kore Jerusalembeh, dja mak kore kubolkwarlah Judeabeh dja mak nawu birrikang kunredbubuyika darnkih mankabo Jordan. <sup>6</sup> Bedda birriyormeng birriyikang John, wanjh kumekbe birriwarnyakmulewarreni kunwarre bedberre, wanjh John benkukduhkeng kore mankabo Jordan.

<sup>7</sup> Kunu wanjh John bennang birrimirndewern nawu Pharisees dja mak nawu Sadducees

birrimhrey birridjareni nungka benkukdujukemeninj, wanjh yimihiyimi bedberre, “Ngudda nawu yiman rerrih nabang nayin! Nangale ngunyingkih bengdayhkeng ngudberre ngurrimhkelerlobme, ba yimankek God minj ngunkinje ngudberre nawu nungka kamhre ngundjadme? <sup>8</sup> Ngurriburrbun bu yiman mandulkmak kabarnemdangen manmak manme, ngudda wanjh ngurrikurduyimen kunmak manbu ngunmulewan ngudberre bu woybukkih ngurribawong kunwarre dja ngurrikangeboredmeng kore God. <sup>9</sup> Dja yuwn bu mak ngurridedjdjingmang ngurrimarneyimerren, ‘Ngad kunu wanjh Abraham Mawah kadberre!’ Dja ngayime ngudberre, wanjh God kakarrme kundulkarre maninjmanu kunwardde kakukborledke bu kabenmarnbun wurdwurd nuye Abraham! <sup>10</sup> Dja ngokko wanjh kurdburru kahdjurryo kore kurredjmahdedjmad ngarre kundulk, dja kundulk rowk manbu minj kabarnemdangen manmak manme wanjh manmekbe rowk karrulkdjobke karrulkburriwe kore kunak kahrung.”

<sup>11</sup> “Ngaye bonj, ngaye kukdujukke ngudberre kukkuwi bu ngudda ngurribawon kunwarre ngudberre dja ngurrikangeboredkerren kore God. Dja ngaye yiman ngangudjyahwurd, dja nabuyika nawu nawernhngudjkimuk duninj kamre. Ngayenu ngawarre, minj ngamak bu yimankek ngamarnekan nuye nawu kahdengedjongbuyindi. Wanjh nungka kaluk ngunkukdujukke kore Namalngmakkaykenh dja mak kunak

dorrengh. <sup>12</sup> Nungka yiman rerrih kakarrme kundulk nawu kamimbunkenh ba kawernhwer-rwerrhme, dja mak ba manmim duninh manbu kangeyyo wheat, nungka kamimngimowon kore kunrurrk nuye kore kahkarekurrme, dja manbu manwerrk, kaluk kawerrkkinje kore kunak nawu minj nangale kabirludombun, dja kadjal-rung munguyh munguyh.” Kuhni wanjh John benbengdayhkeng.

*John Bikukdjuhking Nawu Jesus*

*Matthew 3:13-17*

*(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)*

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbe rerrih Jesus bolkbawong Galilee dja bimarnebebmeng kore mankabo Jordan, dja bidjawam John bu bikukdjuhkeyi.

<sup>14</sup> Kaluk John biwokmey yimeng, “Ngudda kand-jalkukdjuhkeyi ngardduk, dja njalekenh ngudda yimwam kandjawam ngaye?” <sup>15</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Aba, bonj. Yidjalkurduyimen bu bolkkimekenh, ba ngarrkurduyime kunmak rowk kore God kadjare.” Wanjh John njilngmak-minj.

<sup>16</sup> Kaluk bu Jesus kukdjuhmi, wanjh werrk kumhbidbuni kore karrkad. Wanjh kundjalburrikudji yerre, kaddum kore kunngol dangmarrhmiwam, dja Jesus binang Namalngmakkaykenh kumkolungi yiman dorddorok yerre, dja barndanginj kore nungka.

<sup>17</sup> Wanjh kumdjalwokdanj kore heavenbeh, yimeng, “Nahni nawu ngardduk beywurd,

---

**3:17** Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Matthew 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luke 9:5

nawu ngawernharnedjare. Ngaye wanjh ngawernhnjilngmak nuye.”

## 4

*Nawu Namarnde Duninjh Bidjurrkkani Jesus*

*Matthew 4:1-11*

*(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13)*

<sup>1</sup> Kaluk nawu Namarnde Namarnde duninjh bikang Jesus kore kubolkdarleh ba bu Namarnde duninjh kabidjurrkkan. <sup>2</sup> Jesus minj nguyinj manme dja dingihdi yiwarrudj forty kunbarnangarra dja forty kunkak bu manme yak. Bu burnbom wanjh djal marrwedoweni kunkimuk.

<sup>3</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh bimarnebebmeng nawu bidjurrkkang, wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalmarneyimen nahnii kunwarddekilehkilelk bu kayimerran buriddi duninjh.” <sup>4</sup> Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, “Mahni kunwok kabimdi, kayime, ‘Buriddi minj kabidarrkidwon bininj, burrkyak. Bu God kawokdi, wanjh mahni kunwok rowk kabidarrkidwon.’ ” [Deuteronomy 8:3]

<sup>5</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh bikang Jesus kore rurrkmirnderri kore kubolkmak nuye God, wanjh bikurrmeng kaddum kore kunrurrk manbu Temple. <sup>6</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Bu ngudda woybukkih duninjh God nuye beywurd, wanjh yidjalburriwerrimen kanjdji. Dja kabimdi kayime, ‘God ngunmarnemunkewe nuye angels.’ Dja mak kayime, ‘Angels ngunkukwayhke kubid bedberre, ba bu minj yibungkarrkbun bu

kunwardde yimelme.' " [Psalm 91:11-12] <sup>7</sup> Dja Jesus biwokdurndiweng, yimeng, "Kunbuyika mak kabimdi bu kayime, 'Yuwn bu yirohrokme nawu Kawohrnan Rowk, nawu God ke.' " [Deuteronomy 6:16]

<sup>8</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh biyawoy-hdjurrkang. Bikang kaddum kore kurrulum kunkimuk dja bibolkbukkabukkang kubolkwarlahkenh rowk, dja kunwern kunmakmak yonginj kore kubolkbubuyika. <sup>9</sup> Wanjh Namarnde Duninjh bimarneyimeng, "Ngudda bu yibarddurrukkurlhdan ngaye dja kanmarnebodan, wanjh ngaye won kuhni kubolkwarlahkenh rowk."

<sup>10</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, "Yiray kanbawo ngudda nawu Satan. Manbu kabimdi kayime, 'Ngurrimarnebodan nadjalkudji God nawu Kawohrnan Rowk ngudberre. Minj nangale nabuyika ngurrimarnedurrkmirri.' " [Deuteronomy 6:13]

<sup>11</sup> Wanjh nawu Namarnde Duninjh bidjalwohbawong Jesus. Wanjh kundjalburrikudjini, wanjh nawu angels birrimarnebebmeng dja birribidyikarmeng.

*Jesus Dedjingmey Benbukkabukkani Kore Kunbolk Ngarre Galilee*

*Matthew 4:12-17*

*(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15)*

<sup>12</sup> Kaluk bu Jesus biwobek kang John nawu birribongkarmmi kore prison, wanjh nungka durndi kore kunbolk Galilee. <sup>13</sup> Bolkbawong kunred Nazareth dja wabmeng yoy kore

kunred Capernaum, darnkih kore manbokimuk kore kubolkkimuk kabenebolkngeyyo Zebulun dja Naphtali. <sup>14</sup> Bu kuhni kurduyimerranj, wanjh woybukendanj God nuye kunwok, kore Isaiiah yingkihimbom kunkareni, bu yimeng, <sup>15</sup> “Ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Zebulun dja mak kore kunbolk Naphtali, darnkih kore manbolh kahbolhre kore kurrula ngarre, kore borledmikenh bewhbeh kore Jordan mankabo, ngudda nawu ngurrihni kore kunbolk Galilee nawu ngurridjarrkyo bininj nawu minj Jews, wanjh kandibekka. <sup>16</sup> Bininj nawu munguyh kabirridjalni kore kubolkmunun wanjh bedda kabirribirlunan kore kambolkwolkkayindi rowk! Bedda nawu kabirrihyo kore kundowikenh ngarre kore kabenwarrewonkenh, kaluk God kabenmarnebolkwolkan bedberre.” [Isaiiah 9:1-2] <sup>17</sup> Wanjh kunmekbeni bu bolkyimi, Jesus dedjingmey wey kahweykani nuye kunwok, bu yimiyimi, “Ngurriwarnyakmulewarrimen dja ngurribawon kunwarre ngudberre. God kamre kore heavenbeh, dja wanjh darnkih kamhre.”

*Jesus Benkayhmeng Yikahwi Bininj Nawu Birrimangi Djenj*

*Matthew 4:18-22*

*(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)*

<sup>18</sup> Kaluk bu Jesus renehrey kore kukadjid ngarre Kurulla manbu Galilee, wanjh balwohnang benbenenang bininj bokenh. Nakudji karrmi kunngey bokenh, Simon Peter dja Peter, dja nawu benedanginj ngeyyoy Andrew. Kaluk bedda benedurrkmirri djenj

benemangi mak beneweyi nakimukkenh walabbi kore manbokimuk. <sup>19</sup> Kumekbe Jesus benbenemarneyimeng, “Ngunemray ngaye kandimunkekadju. Dja benbenemarnbun bu bininj ngurrbenmang.” <sup>20</sup> Wanjh kundjalmekbe yerre, bedda benebawong walabbi benewoneng, dja benedjalmunkekadjuy Jesus.

<sup>21</sup> Kaluk Jesus djahdjalley bewh. Wanjh benbenenang benebadbuyika nawu benedanginj yerreh, kaluk kabenengeyyo James dja John, kaluk benemekbe bebeywurd nuye Zebedee. Wanjh bedda birrihbarndi kore kabbala Zebedee dorrengh, dja birrihyingkihmarbuni walabbi bedberre. Jesus wanjh benbenekayhmeng. <sup>22</sup> Wanjh kundjalmekbe yerre benedjalbawong nawu kornkumo dja kabbal, dja wanjh benedjalmunkekadjuy Jesus.

*Jesus Benmarneweng Kundjak Bedberre Birriwern Bininj*

*Matthew 4:23-25  
(Luke 6:17-19)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus renehrey kubolkbubuyika kore Galilee, benbukkabukkani kore bedberre kunrurk manbu ngarre yiwarrudj bedberre, dja yolyolmi kunmak kunwok manbu kore God kawohrnan rowk, dja benmarbuni nawu kundjak manbubuyika birrihkarmi. <sup>24</sup> Wanjh nungka Jesus wowarlahminj bu birriwobek kang kore kunred rowk ngarre kubolkkimuk Syria, wanjh bininj bindimkani nawu birridulkkihni kore nungka. Mak bedda birridoweni manbubuyika kundjak birrikarmi. Yikahwi nawu

kunkimuk birridjakbekkani, mak yikahwi nawu namarnde bindikarrmi, dja yikahwi nawu birrikukdeldelmi dja birrikukrayekrayekmeni, dja mak birribuyika nawu birribirlni. Wanjh Jesus benmarnbom rowk. <sup>25</sup> Birriwern bininj nawu birrimdolk kang kore Galilee, dja kore kabolkngeyyo “Ten Towns”, dja mak kore Jerusalem dja Judea, mak kore kabenehkebkalenarren Mankabo Jordan, wanjh birridjalmirndewern duninj birrimunkekadjungu Jesus.

## 5

*Jesus Benbukkabukkani Bininj kore Kurrulum Birrihni*

*Matthew 5:1—7:29*

<sup>1</sup> Bu Jesus benmirndenang birrimhyormerreni wanjh nungka wam kore kurrulum kumekbe yerrkang ningihni. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh birriyikang, <sup>2</sup> dja dedjingmey bu benhbukkabukkani, dja kuhni yimihyimi.

*God Kabenmarnekurduyime Kunmak Bedberre Nawu Kabirrikurduyime Kore Nungka Kadjare*

*Matthew 5:3-12*

*(Luke 6:20-23)*

<sup>3</sup> Jesus yimeng, “Bininj nawu minj kabirriburlumerren, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh kayimerran king bedberre. <sup>4</sup> Mak bininj nawu bolkkime kabirrimarnenalkbun nawu benmarnedoweng, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabennjilngmarnbun. <sup>5</sup> Mak nawu bininj

minj kunyid kabirriyawan, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kabenwon kubolkwern bu kondah kurorre. <sup>6</sup> Mak bininj nawu munguyh kabirridjaldjare bu munguyh kabirridjalkurduyime kunmak, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk God kabenkukbarlmikenwon kunmakmak nuye dja wanjh kabirriworrkmen. <sup>7</sup> Mak nawu kabindikongibun birribuyika bininj, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja nungan kabendjalkongibun bedberre. <sup>8</sup> Dja mak bininj nawu minj kabirriburrbun kunwarre, dja kabirridjalburrbun kunmak, wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja wanjh nakka kabirridarrkidnan nawu God. <sup>9</sup> Mak nawu kabindimarbnun bininj bu kabirringurdmen kore kabirriburrenkenh, nakka wanjh God kabenmarnekurduyime kunmak, dja kaluk birriwern kabindimarneyime bu God kabenbornan. <sup>10</sup> Bu bininj kabirriwokmarrkmang God, dja bu kunmekbekenh kunu birribuyika kabindinjirrhmiwon, wanjh nakka God kabenmarnekurduyime kunmak, dja mak kayimerran king bedberre.”

<sup>11</sup> “Ngudda nawu kandikadjung, bu bininj ngundimarneyime kunwarre, dja bu munguyh kabirrikurrehkurren bu ngundiwiddjung, dja kunwarre ngundimarneyolyolme bu ngayekenh, wanjh God nakka ngundjalmarnekurduyime kunmak. <sup>12</sup> Wanjh ngurridjalmarrmarr, dja mak ngurrinjinngmaknin, kaluk ngudda wanjh ngurrimang nawern namakmak bu yerrekah nawu kahdjedjenyo ngudberre kore heaven.

Dja wanjh karohrok bininj kunmekbe kunwarre bindimarnekurduyimi nawu birriyungki prophets birrihni korroko." Kuhni rowk wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Ngad Yiman Kayime Djirla Dja Mak Yiman Ngad Karribolkwolkan*

*Matthew 5:13-16*

*(Mark 9:50; Luke 14:34-35)*

<sup>13</sup> Dja Jesus yawoyhyimeng bedberre, "Ngudda yiman kayime djirla nawu kabirridjalbarung kore kunkanj ba bu kakanjrayekmen kunkodjkewern, minj mak kakanjudmen. Wanjh kunmekbe kamenmenyime bu yimankek yibenngurdke bininj birriwarlahkenh rowk bu kabirrikurduyime kore kunwarre. Dja bu minj kuhni ngurrikurduyime, wanjh yiman kayime ngurriyimeran djirla manbu kawarremen kamanjyakmen, dja bininj kabirriburriwe dja kabirrimelme."

<sup>14</sup> "Mak ngudda kunmekbe rerrih karohrok manbu lightkenh kabenmarnebolkwolkan nawu birriwarlahkenh bininj. Ngudda mak ngurrirohrok kunred manbu manrurrkwern kaddum kore kurrulum manbu minj kawarlkayindi!

<sup>15</sup> Kaluk bininj minj kabirribirluwarlkan bu kabirribirlukurrme kanjdji kore banikkin ngarre. Dja nakka wanjh kabirribirlubarname kore balabala ba bu kabolkwolkan bedberre nawu kabirrihyo kore kurrambalk. Ngudda yiman kayime ngurrirohrok manbu manmekbe kunak.

<sup>16</sup> Wanjh kunmekbe rerrih, ngudda ngurbenmarnebolkwolka birribuyika bininj, ba bu

ngundikurdunan kore kunmak ngurrihkurdyime wanjh kabirrimanjbun Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni.” Kuhni rowk Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Kanbengdayhkeng Ngad Bu Karriwokmarrkmang Manbu Mankarre Nuye*

*Matthew 5:17-20*

<sup>17</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Ngudda yimankek ngurrihyime bu ngaye ngamwam ngabularrbuyinj Moses nuye mankarre dja mak kore prophets nawu ngundihbukkabukkani. Djal burrkyak. Ngaye ngamwam ba bu ngakurdyime kore bedda birriyingkihimbom ngardduk. <sup>18</sup> Woybukkih duninj marneyime ngudberre, minj njale kabularrbuyindan kore mankarre kabimbuyindi. Minj kayakmen manbu kundjalyahwurd duninj kore kabimbuyindi, wanjh yerrekah bu kayiburnbun rowk kaddum dja mak kondah kurorre wanjh kabalyakmen rowk. Manbu mankarre rowk kabimbuyindi, wanjh kadjalkurdyimeran. <sup>19</sup> Wanjh nawu kabakke manbu manbubuyika mankarreyahwurd, dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu minj kabirrimarrkmang manmekbe mankarreyahwurd, wanjh nakka minj kangeykimuk kore God nawu King Kawohrnan Rowk. Dja nangale nawu kamarrkmang manmekbe manbu mankarre, dja mak bu kabenbalbukkabukkan nawu birribuyika bininj bu kabirrimarrkmang manmekbe mankarre, wanjh nakka kakukenmen kaddum kore God nawu King Kawohrnan

Rowk. <sup>20</sup> Dja wanjh marneyime mandjad, ngurriwernhmarrkma God nuye mankarre dja yuwn ngurrbenngunjdjikan nawu Pharisees, dja nawu mankarre kabindihbukkan. Bedda minj kabirriwernhkarrme God nuye mankarre. Ngudda wanjh kunukka ngurrbenyurrrhkemen kore ngurridjalmarrkma mankarre rowk, dja bu burrkyak, wanjh minj ngurringimen kaddum kore God kawohrnan rowk.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Yolyolmi Bu Karrihkangeyidbabbikenh.*

*Matthew 5:21-26*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng dja yimeng, “Ngudda ngurribek kang nawu mawahmawah ngudberre nawu kunkare God benbengdayhkeng, yimeng, ‘Yuwn nangale kabibun nabuyika kabikukkurrme. Nangale nawu kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh nakka ngadjaldjadme dja ngabun’. <sup>22</sup> Dja ngaye wanjh bolkkime marneyime ngudberre, bu yirrunng nawu ngunedanginj, wanjh kunukka Ngabbard God ngundjadme dja ngunbun. Mak bu kunwarre duninj yimarneyime nawu ngunedanginj, wanjh nakka ngundidjadme bininj nawu kabirriyerrkan kore Sanhedrin. Dja bu ngudda yimarneyime nawu ngunedanginj, ‘Ngudda yidjalbengwarr!’, wanjh kunukka yiwarreworren dja Ngabbard God ngunburriwe kanjdji ba bu yikurung kore hell. <sup>23</sup> Mah wanjh, bu yiwon God nawu namakmak yikurrme kore altar, dja kunubewu ngudda yiburrbun

nawu ngunedanginj kadjalnjilngwarre bu nguddakenh, <sup>24</sup> wanjh yikurrmen dja yibawon nawu namak yiwoyinj God darnkih kore altar, dja yiray ngunewokmarnburrimen werrk nawu ngunedanginj. Yerre wanjh yimdurndeng wanjh yiwon God nawu njalehnjale namak.”

<sup>25</sup> “Dja mak bu nawu nguneyidko ngunkurme kore court, wanjh werrkwerrk yimarnbu namekbe bininj bu ngunedabbolknin kore manbolh ngunerengehre. Dja bu burrkyak, wardi kunukka nawu nguneyidko ngunkukweykan kore judge, wanjh nawu judge kabibalbidkenwon djamun nawu ngunbalkurme kore yibalrurrkendi. <sup>26</sup> Wanjh marneyime bu woybukkih duninj, ngudda minj yibolkbawon kumekbe kore yihurrkendi dja ngaleng yiyakwon rowk nawu kore yikarremulewan.” Kuhni rowk Jesus yimeng bedberre.

*Jesus Benbengdayhkeng bu Bininj dja Daluk Kabenemarrenkenh.*

*Matthew 5:27-32*

*(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18)*

<sup>27</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekgang kore kunkareni, bu bininj birriyimi, ‘Manbu mankarre kayime, yuwn yibalkurduyime kunwarre bu yibaldjirdmang daluk ngalbu ngokko kakarrme nabininjkobeng, mak bininj nawu ngokko kakarrme ngalbininjkobeng.’ <sup>28</sup> Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, nangale nawu kabinan ngalbu daluk ba bu kabikukwurrmang, wanjh

nungka kadjare kunwarre kabimarneyime ngalmekbe daluk, mak kore kukodjkulu nuye nakka wanjh ngokko kunwarre yingkihiyimeng ngaleng ngarre ngalmekbe daluk. <sup>29</sup> Dja bu kunmim kukun ngunmarnbun bu kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen dja yimiburriwemen. Kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunkilehkilek kore kunburrk ke dja wardi mak ngunmokenkukburriwe kore hell. <sup>30</sup> Mak manbu kunbid kukun bu ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yibiddadjkerrimen dja yiburriwemen. Wanjh kunukka kamak bu yiwe yikahwi kunburrk ke dja wardi ngunmokenkukburriwe kore hell.”

<sup>31</sup> Kuhni mak Jesus yimeng, “Ngurriburrbun kore mankarre kahyime, ‘Nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye wanjh nakka kabiwon djurra kore kahbimbuyindi bu kabenebaworrenkenh.’ [Deuteronomy 24:1] <sup>32</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre, nangale nawu kabibawon ngalbininjkobeng nuye wanjh kunukka nakka kabibalhdjurrkan bu kunwarre kabalkurduyime bu kabibalmang nabuyika bininj. Dja med, ngaleng, bu ngalmekbe ngalbininjkobeng kabimang nabuyika bininj dja kabeneyo, wanjh kunmekbe nawu nabininjkobeng kabibawon. Kuhni bu mandjad. Kuhni mak bu nangale kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu kabibawon nabininjkobeng ngaleng ngarre, kunukka wanjh kunwarre kakurduyime bu kabenemarren ngalmekbe daluk ngalbu ngokko kabibawon nawu nayungki benehni.” Kuhni

rowk bu Jesus yimeng.

*Yeledjnin bu Ngurriwokkurrmerremen.*

*Matthew 5:33-37*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore korroko manbu mankarre benbenghdaykeng nawu ngad kadberre namud, ‘Yuwn ngurribakke kore ngokko ngurriwokkurrmerren nuye nawu Kawohnan Rowk!’ <sup>34</sup> Dja ngaye marneyime ngudberre, yuwn bu ngurriwokkurrmerren! Yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang kaddum heaven, dja kumekbe wanjh kore God kahni. <sup>35</sup> Mak yuwn ngurringeymang kondah kurorre dja kumekbe wanjh God kahmelme. Mak yuwn ngurriwokkurrmerren bu ngurringeymang Jerusalem, dja kumekbe kunred nuye nawu nawernhkimuk King! <sup>36</sup> Mak minj ngudmandeleng bu ngurringeymarren kore ngudberrekih ngurriwokkurrmerren. Wanjh kunukka ngurridjalngudjwarre, dja manbu manwohkudji kunngabek minj mak yimarnbun bu yiwohngabekburlerri mak yika yiwohngabekbele. <sup>37</sup> Dja bu ngurridjare ngurriwokkurrmerren, wanjh kuhni kunbuyika ngurridjalyimen, ‘Yoh’, mak yika ‘Burrkyak.’ Wanjh kunukka woybukkih bu ngurriyime. Dja bu ngurribalwernwon bu ngurribalyime kunwern, wanjh makka kumdolk kang kore nawu Nawarre Duninh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Yuwn Ngurrbenbun nawu Ngundibun Ngudberre.*

*Matthew 5:38-42  
(Luke 6:29-30)*

<sup>38</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribek kang kore manbu mankarre yimeng, ‘Bu bininj ngunmarneyidngalke ke, wanjh yidjalbun. Bu nungka ngunmimdong, wanjh ngudda yimimdo. Bu nungka ngunyidbakke, wanjh ngudda yiyidbakkemen nuye!’ <sup>39</sup> Dja ngaye wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngurridangwerren nawu nawarre bininj. Bu nangale bininj ngunkiyarrkdong kore kukun, wanjh yiborledmen, dja yibawon ngunkiyarrkdong kore kudjakku warridj! <sup>40</sup> Mak bu bininj ngunkan kore court ba bu ngunmarnbun yikarremulewan njalehnjale, dja wardi nawu judge ngunmarneyime, ‘Yiwo nahni bininj nawu shirt ke!’, wanjh yidjalwo. Dja ngaleng, yidjalwon ke manburrba warridj. <sup>41</sup> Mak bu bininj ngundjurrkkan bu ngunedjarrkre mankudji kilometre wanjh yimarneyimen bu yire bokenh kilometres nungka dorreng. <sup>42</sup> Kuhni mak kunbuyika marneyime, bu nangale ngundjawan njalehnjale, wanjh yiwo. Yuwn yikaybun nangale nawu kadjare bu ngundjawan.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Jesus yimeng, “Ngurrbenmarnedjarenin nawu*

*Ngurriyidko Bininj.”**Matthew 5:43-48**(Luke 6:27-28,32-36)*

<sup>43</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngudda ngurribekkang kore manbu mankarre kayime, ‘Ngurrimarnedjarenin nawu ngurriredbo, dja ngurrbenwidna nawu ngurriyidko.’ [Leviticus 19:18] <sup>44</sup> Dja ngaye wanjh ngayime ngudberre, ngurrbenmarnedjarenin nawu ngurriyidko. Ngurridin yiwarrudj bedberre nawu ngundirring. <sup>45</sup> Bu kuhni yikurduyime, wanjh kunukka woybukkih duninh bu ngudda wurdwurd nuye Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni. Dja nungka wanjh kamarnbun manbu kundung bu karrungbebme dja kabenwolkan nawu birrimak bininj dja mak nawu birriwarre bininj, mak mandjewk kamunkewe bedberre nawu kunmak kabirrikurduyime dja nawu kunwarre kabirrikurduyime.

<sup>46</sup> Kaluk bu ngudda ngurrbenmarnedjare djalbininj nawu bedda ngundimarnedjare, wanjh nakka minj ngurrimang nawu namakmak kahdjedjenyo ngudberre. Mak bininj birriwarre nawu manbu taxkenh kunwardde kabirrimang, nakka wanjh kunmekbe yerreh kabirrimarnedjaremerren. <sup>47</sup> Mak bu ngurrikimang birridjalkudji nawu ngurridangerrinj bininj, wanjh ngudda minj ngurrbenyurrhke birribuyika bininj nawu kabirrikurduyime karohrok. Wanjh bininj nawu minj kabirriburrbun God duninh, nakka wanjh kabirrikurduyime!

48 Mah, wanjh kandibekkka. Ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni, wanjh kad-jalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh. Wanjh ngudda ngurrikurduyimen karohrok kore nungka, dja ngurridjalkurduyime kundjalmak munguyh munguyh.”

## 6

*Bu Manmolk Karrbenbidyikarrme Birribuyika Bininj*

*Matthew 6:1-4*

<sup>1</sup> Jesus yimeng, “Wanjh ngurrinahnarrimen! Bu ngurrikurduyime kore kunmak, yuwn ngurrikurrmerren kore nawu birriwern bininj bu ngundikurdunan dja mak ngundiburlumen. Bu kuhni ngurriyime, wanjh kunukka Kornkumo ngudberre nawu heaven kahni minj ngunwon nawu njale kahdjehdjenyo ngudberre. <sup>2</sup> Bu ngurriweykan njale yibenwon nawu birrimarladjja bininj, yuwn bu ngurrikurduyime kore kurobbe, yiman bininj nawu kabirrikurrehkurren nawu bedda kabirrihkurduyime, nawu kabirrihburluburlumerren bu kabirrihweykan nawu njale kabindihwon ba bu birriwern bininj kabindimakwanken. Mak kunmekbe kabirrikurduyime kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre, mak kore manbolh. Dja mak bedda kabirridjare birribuyika bininj kabindiburlume. Wanjh ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, birrimekbe bininj wanjh birrimey nawu kahdjehdjenyo kore kondah kurorrebeh. <sup>3</sup> Dja ngaleng, bu ngudda kuhni ngurrikurduyime bu njale ngurrbenwon

bininj nawu birrimarladjdja, wanjh manmolk bu ngurrbenwo. Dja yuwn kabirriburrbun nawu birribuyika bininj kore baleh ngudda ngurrikurduyime. <sup>4</sup> Kaluk bu manmolk ngurridjalkurduyime, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre ngunnan kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh nunganwali ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Kanbukkabukkang Bu Ngad Karridi Yiwarrudj*

*Matthew 6:5-15  
(Luke 11:2-4)*

<sup>5</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu kabirridjalkurrehkurren. Bedda kabirridjare kabirridi kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, dja mak kore manbolh ngarre, kaluk kore kurirdkah. Kunmekbe bedda kabirridjare birriwern bininj kabindinan bu yiwarrudj kabirrihdi. Dja woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu bedda wanjh ngokko birrimey rowk bedberre nawu djehdjenyoy kondah kore kurorre. <sup>6</sup> Ngudda ngaleng, bu ngurridi yiwarrudj, wanjh ngurriray kore ngurrihyo dja ngurridangbalhmen manbu door, bu ngurridi yiwarrudj nuye nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nanggale kabihdarrkidnan. Djal nungan ngunnan rowk kore manmolk ngurrikurduyime, wanjh ngunwon ngudberre nawu namakmak kakarreme ngudberre.

<sup>7</sup> Bu yiwarrudj ngurridi, yuwn ngurrikurduyime yiman bininj nawu minj kabirriwernhburrbun kore God. Bedda kabirrihyolyolme dja minj kabirriwernhkarreburrbun bu kabirriyolyolme. Wanjh yimankek bedda kabirriyime God kunubewu kabenbekkan bu kabirrihyolyolme mandjalwern kunwok! <sup>8</sup> Wanjh yuwn ngurrikurduyime yiman bedda. Dja wanjh Kornkumo ngudberre kaburrbun nawu njale ngurrihdjare wanjh yerre bu ngurribaldjawan. <sup>9</sup> Wanjh bu yiwarrudj ngurridi, wanjh kuhni ngurriyimen, 'Ngabba nawu ngadberre, yihni kore heaven, ngarridi yiwarrudj kore kungey ke, bu ngundidjalngeyburlume munguyh nawu bininj rowk. <sup>10</sup> Ngarridjare bu ngudda Kanmarnewohrnan munguyh. Kaluk ngarridjare kamkurduyimeran kore ngudda yidjare, yiman kore heaven, dja mak kondah kurorre. <sup>11</sup> Dja mak kanwo manme ngadberre bu bolkkime munguyh. <sup>12</sup> Dja mak yibengmidjda ngadberre kunwarre, yiman bu ngad ngarrbenbengmidjdan bedberre birribuyika bininj nawu ngandimarnekurduyimeng kunwarre. <sup>13</sup> Mak kanbidyikarmen ngadberre, ba kunwarre minj ngarrikurduyime, dja mak kannahna warridj wardi ngandjurrkkan ngadberre nawu namarnde duninh.' " Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

<sup>14</sup> Nawu Jesus yawoyhyimeng, "Yoh, bu ngurribengmidjdan kunwarre bedberre birribuyika bininj, wanjh Kornkumo ngudberre kahni kore heaven, wanjh nunganwali ngundjalmarnebengmidjdan ngudberre bu kunwarrekenh ngudberre. <sup>15</sup> Dja bu minj nangale ngurriben-

marnebengmidjdan kunwarre birribuyika bininj, wanjh God nawu Kornkumo ngudberre minj kabengmidjdan kunwarre ngudberre.” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeyi.

*Bu Karribawonkenh Manme Kore Karridi Yiwarrudj*

*Matthew 6:16-18*

<sup>16</sup> Jesus yimeng, “Bu manme ngurribawon kore ngurridi yiwarrudj, yuwn bu ngudda ngurrimarnburren ngurrikebbume yiman bininj nawu bedmandeleng kabirriburluburlumerren kore kabirrihkurduyime. Bedmandeleng kabirrinjilngwarreworren bu birribuyika bininj wanjh kabirrinan kore manme minj kabirringun. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, nakka ngokko wanjh birrimey nawu namakmak kondah kore kurorrebeh, djalbonj.

<sup>17</sup> Ngudda ngaleng, nawu ngurribawon manbu manme kore ngurridi yiwarrudjkenh, wanjh ngurridjalngabekburrimen dja ngurridjalkebdjirridjburrimen. <sup>18</sup> Nawu birribuyika bininj minj kabirriburrbun bu ngudda ngurribawon manme. Wanjh nadjalkudji nawu Kornkumo ngudberre, nawu minj nangale kabihdarrkidnan, wanjh namekbe ngundjalnan kore ngurrikurduyime bu manmol, wanjh ngundjalwon nawu kahdjedjenyo ngudberre.” Jesus wanjh benmarneyimeng kuhni rowk.

*Bu Karridjalburrbun Namakmak Kore Heaven Karri*

*Matthew 6:19-21  
(Luke 12:33-34)*

<sup>19</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn ngurrimarne-durrkmirri njalehnjale nawu ngunmarrkkan ngurridjare ngurrimang bu kondah kurorre. Wanjh nakka bininj kabirridjirdmang, dja nuk kabalnudmen, dja wanjh kayakayakmen, dja minj karri munguyh. <sup>20</sup> Dja ngaleng ngurrid-jalmarnedurrkmirrin God ba ngunmarnedjehd-jenkurrme ngudberre kore heaven. Kumekbe wanjh karri, dja minj nangale kadjirdmang, dja minj kanudmen. Kadjaldi munguyh. <sup>21</sup> Kore namakmak ngudberre karri, wanjh kunukka ngurridjalburrbun munguyh kore kukange.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Njale Karrinan?*

*Matthew 6:22-23*

*(Luke 11:34-36)*

<sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Manbu kunmim ngudberre makka wanjh kawolkayindi kore kunburrk ngudberre. Bu ngurrimimmak wanjh kunburrk ngudberre makka kawolkayindi rowk. <sup>23</sup> Dja bu ngurrimimwarre, wanjh kunburrk ngudberre kakakyongen rowk, dja ngurrikangebarlmiyindi kunwarrehwarre.”

*Nangale Karrimarnedurrkmirri?*

*Matthew 6:24*

*(Luke 16:13)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale kabenbenemarnedurrkmirri berrewoneng benebokenh nawu kabenewohrnan. Wardi kunukka kabiwidnan nakudji dja kabimarnedjare nabuyika. Mak kunubewu kabimunkekadjung nakudji dja

kabimunkebawon nabuyika. Wanjh kunmekbe kayime minj God ngurrimarnedurrkmirri dja kunbuyika money ngunbalmarrkkan. Wanjh kunukka kunwid, dja ngurriburrbu baleh nawu ngurridjare ngurrimarnedurrkmirri.”

*Yuwn Njale Ngunnjilngwarrewon*

*Matthew 6:25-34*

*(Luke 12:22-34)*

<sup>25</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh marneyime ngudberre, yuwn ngunnjilngwarrewon ngudberre manme manbu ngurringun dja manbu ngurribongun, mak kunmadj warridj nawu ngurridjongburren kore kunburrk! Ngurriburrbun ngudberre kundarrkid wanjh manmekbe manbu mandjalkuken, dja yuwn bu manme. Mak ngurriburrbu nawu kunburrk, dja yuwn bu djal kunmadj. <sup>26</sup> Kaluk ngurriburrbun mayhmayh nawu kungol kahre. Minj bedda kabiridudjeng manmim wanjh kadjordmen kabaldjolengmen wanjh kabirrimoyhmang kabirrikurrmekurrme kore kurrambalk mankimuk. Burrkyak. Dja Kornkumo ngudberre kore heaven kahni, wanjh namekbe kabenwon mayhmayh rowk manme ba kabirringun. Dja wanjh ngurriwohburrbu bu ngudda ngurrikuken dja nawu mayhmayh nakka walakkih.

<sup>27</sup> Dja kunbuyika ngurriburrbun. Yiddok ngurrimarnburren bu ngurridarrkiddi kunbarnan-garrakudji? Burrkyak, dja minj ngurrinjingwarre bu kumekbekenh. <sup>28</sup> Wanjh njalekenh ngurrimarrkwarre kunmadjkenh? Ngurrina

mannguy manbu kore kabbal kahdi. Dja ngur-rina bu kahdjokadjordmen. Minj kabirridur-rkmirri dja kabirrimarnbun kunmadj bedberre. <sup>29</sup> Wanjh marneyime ngudberre nawu King Solomon minj djongbuyindiwirrinj kunmadj manbu manmedjmakkaykenh duninjh yiman kayime mannguy. <sup>30</sup> Mah, wanjh, bu God kabolkmarnbun bu kabolkmedjmakmen bu karrud-jeng njalehnjale kore kabbal, mak bu bolkkime kahdjaltbolkmak, kaluk bu malaywi kabirribal-burriwe kore kunak kabalrung. Wanjh ngaleng nungka ngundjongbun ngudberre bu kunmakmak ngurrikukdjongbuyindi. Wanjh njalekenh minj ngurriwernhwoybukwon nungka? <sup>31</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrkwarre dja ngur-riyime, 'Njale ngad ngarringun?' Mak ngur-riyime, 'Njale ngad ngarribongun?' Mak kun-buyika ngurriyime, 'Njale ngad ngarridjongbur-ren?' <sup>32</sup> Bininj nawu minj kabirriburrbun God duninjh, wanjh kunmekbe kabirriyime kabirribalburrbun njalehnjale nawu wanjh kabirridjal-dare munguyh. Wanjh ngudberre Kornkumo nawu heaven kahni kaburrbun rowk bu ngudda ngurrihdjare namekbe rowk.

<sup>33</sup> Dja ngurridokmibuyhwemen kore God nawu king kawohrnan, dja ngurriyime bu nakka kawernhdokme kunbubuyikakenh. Dja ngurridjaldjarenin nuye kunmakmak kore kad-jare. Wanjh nawu njalehnjale ngurridjare nakka wanjh kaluk ngunmarnekurrme bu ngurrimang warridj. <sup>34</sup> Mah, wanjh yuwn bu ngurrimarrk-

warre manbu malaywikenh. Kunbarnangarra rowk kakarrme kunwarre kunwern ngalengngarre. Dja bonj, ngurridjalmadbu bu kamre.”

## 7

*Yuwn bu Ngurridjadmerren*

*Matthew 7:1-6*

*(Luke 6:37-38,41-42)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yuwn bu ngurriwarrewarren, bu ngurridjadmerren. Bu ngurriwiddjurren ngudberre wanjh kunu God ngunmarneyime bu ngurriwarre. <sup>2</sup> Kaluk bu ngurridjadmerren kunrayek dorreng, wanjh God ngundjadme ngudberre kunrayek. Bu ngurrirohrokmerren, wanjh kunu God ngundjalrohrokme ngudberre. <sup>3</sup> Dja njalekenh bu bininj kahmimnan dja kayolyolme kundjulng kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj nuye, dja kunukka minj nungandeleng kahmimnarren kore manbu kundulk kunkimuk kahwarnamy kore kumim nuye? <sup>4</sup> Wanjh njalekenh bu kabi-marneyime, ‘Med, ngawe ke kundjulng manbu kahyo kore kumim ke,’ dja minj kaburrbun bu manbu kundulk kahwarnamy kore kumim nuye? <sup>5</sup> Nakka wanjh kahburlumerren! Dja karrulkwemen werrek kundulk manbu kahwarnamy kore kumim nuye. Yerre wanjh kanan mandjad ba bu kawe kundjulng manbu kahyo kore kumim nuye nawu benedanginj.”

<sup>6</sup> “Mak njalehnjale nawu God nuye yehyeng rowk, wanjh yuwn ngurriwon nawu duruk. Dja yuwn bu ngurriburriwe namakmak nuye God kore bikkibik. Wardi kabirridjalmelmelme

dja mak kunukka kabirriborledme wanjh ngundibaye.”

*Ngurridjawa God nawu Njale Ngurridjare  
Matthew 7:7-12  
(Luke 11:9-13)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Njale nawu ngurridjawayhme nawu God, wanjh kunukka ngurrimang. Mak njale nawu ngurriyawan nakka wanjh ngurringalke. Dja bu ngurridangdongorong wanjh nakka karrangmarrhmire ngudberre. <sup>8</sup> Birriwern rowk nawu kabirridjawayhme nakka kabirrimang. Dja nawu kabirriyawan nakka wanjh kabirringalke. Mak karrangmarrhmire bedberre nawu kabirridangdongong. <sup>9</sup> Bu wurdyaw ngunyidjawan kandidjawa yiddok ngudda kunwardde yiwon? <sup>10</sup> Dja kunubewu nayin yiwon bu ngunyidjawan djenj? <sup>11</sup> Kunukka bonj, bu ngudda yiman djal ngurriwarre bininj, dja nakka ngurridjalburrbun bu ngurrbenwon namakmak nawu wurdwurd ngudberre, wanjh nawu Kornkumo ngudberre kahni heaven wanjh ngunyurhke, dja kabenwon namakmak birriwern rowk nawu kabirridjawan.”

<sup>12</sup> “Wanjh ngudda nawu bininj munguyh ngurridjalkurduyimen bedberre ba bu manmekbe mandjalkudjiwi ngundimarnekurduyime ngudberre. Kuhni wanjh kahkarreyo rowk kore Moses dja nawu birriyungkihni prophets kandibukkang.”

*Manbu Manbolhdjokko*  
*Matthew 7:13-14*  
*(Luke 13:24)*

<sup>13</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurringimen kore gate manbu mandjokko. Dja nangale nawu kangimen kore manbuyika gate manbu manwarlah, wanjh kahre kore kadjalbularrbuyindan. Dja ngaleng birriwern bininj kabirringimerren kore manmekbe gate. <sup>14</sup> Dja bininj nawu kangimen kore manbu manyahwurd gate dja kare kore manbolhdjokko, wanjh kare kore karrarrkid munguyh munguyh. Wanjh birrimirndekudjikudji kabirringalke manmekbe manbolh.”

*Ngurrbenkurdunan Bininj*  
*Matthew 7:15-20*  
*(Luke 6:43-44)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinahnarri-men kore bedberre nawu kabirrihkurrehkurren prophets. Yimankek bedda ngundiyikan bu yalyal yiman kayime mayh nawu sheep, dja nakka birriwarre, birribang yiman kayime nawu dalkken. <sup>16</sup> Wanjh ngudda ngurrbenburrbun birrimekbe bininj kore baleh kabirrihkurduyime. Njalehnjale namakmak minj kamdolkkkan kore bininj nawu birriwarre, wanjh karohrok manbu grapes minj kamdolkkkan kore kinj manmirrhyi. Dja manbu figs minj kamdolkkkan kore kundalk. <sup>17</sup> Mak kunmekbe karohrok rerrih, manbu kundulk manmak kakarrme manmak manme. Dja manbu kundulk manwarre makka kakarrme manwarre manme. <sup>18</sup> Kaluk kundulk manbu manmak makka minj kakarrme bu kabarnem-dangen manbarnemwarre, dja manbu kundulk

manwarre minj kakarrme bu kabarnemdangen manbarnemmak. <sup>19</sup> Manwern kundulk manbu minj kakarrme manbarnemmak, makka wanjh kabirridulkdjobke dja kabirriburriwe kore kunak. <sup>20</sup> Wanjh kunmekbe karohrok bedberre nawu kabirrihkurren prophets bu ngurrbenkurdunan kore baleh kabirrihkurdyime. Yiddok bedda yiman kayime kundulk manbu kakarrme manbarnemmak, dja kunubewu bedda yiman kundulk manbu kabarnemkarrme manwarre.”

*Yuwn bu Djal Kunwokwi Bu Karriburlume  
Nawu Kawohrnan Rowk.*

*Matthew 7:21-23*

*(Luke 13:25-27)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Nawu Yiwohrnan Rowk! Ngudda nawu Yiwohrnan Rowk!’ Dja bonj, minj birriwern rowk kabirringimen kore God nawu King kahdi. Bininj nawu kabirrikurdyime kore God nawu Kornkumo ngardduk nawu kahni heaven, wanjh bedda birridjalkudji nawu kabirringimen kore kubolkmak heaven.

<sup>22</sup> Kaluk bu kunbarnangarra yerreh duninh, kore ngabendjadme bininj rowk, wanjh birriwern bininj ngandimarneyime, ‘Ngudda Yiwohrnan ngadberre, dja ngad ngarriwokdanj kore kunngey ngudda ke, mak ngarriweyi namarnde bedberre nawu benhbongkarmmi dja mak kunwern ngarrikurdyimi kundulkarre ke dorreng!’ <sup>23</sup> Wanjh ngaye ngabendarrkidmarneyime birrimekbe bininj bu ngayime, ‘Ngurri-ray, ngudda nawu kunwarre ngurrihkurdyime. Ngaye minj kukburrbuyinj ngudberre.’ ”

*Bu Karriwokburriwe Jesus, Wanjh Karrinjilng-warreworren*

*Matthew 7:24-29*

*(Luke 6:47-49)*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja kabirrimarrkmang nakka wanjh yiman kayime bininj nawu nameng kurrambalk kore kuwardde. <sup>25</sup> Wanjh mandjewk djakduy nakimuk dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrkimuk bebmeng, wanjh bom manmekbe kurrambalk. Dja minj rurrkbakkemeninj dja kunu kahrurrkdangen kore manwarddebalabala.

<sup>26</sup> Dja bininj nawu kabirribekkan kunwok ngardduk dja minj kabirrimarrkmang, wanjh nakka yiman kayime bininj nawu rurrknameng kore kukayalanj. <sup>27</sup> Wanjh mandjewk djakduy nakimuk, dja kundjurrh kumwam, mak kunmayorrk bebmeng wanjh bom manmekbe kurrambalk, wanjh manmekbe kurrambalk rurrkwarrhmeng, dja rurrkbakkabakkeng.”

<sup>28</sup> Kaluk bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi, wanjh birrimekbe bininj nawu birrimirnderri, birrikangebarrhmeng bu birribekkan. <sup>29</sup> Dja nungka minj yolyolmeninj yiman bininj nawu kabindihbukkabukkan mankarre bedberre. Nungka yolyolmi yiman bininj nawu kundulkarre dorrengh.

## 8

*Jesus Bimarnbom Bininj nawu Kurlahwarreni*

*Matthew 8:1-4*

*(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)*

<sup>1</sup> Kaluk bu Jesus kumkoluy kore kurrulumbeh, birrimirndewern bininj birrimunkemey. <sup>2</sup> Dja kumekbe wanjh nakudji bininj nawu kulahwarreni bimyikang Jesus dja boddanj kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda yikarrme kundulkarre bu kankulahbelewon bu ngudda yidjare.” <sup>3</sup> Wanjh Jesus bidyirriyonginj dja bikarmeng namekbe bininj, wanjh bimarneyimeng, “Ngaye ngadjare marnbun. Dja yidjalmakmimen!” Wanjh kundjalmekbe rerrih namekbe bininj djalmakminj. <sup>4</sup> Dja kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu bininj, “Yuwn nanggale mak yimarneyime bu kunihkenh. Dja yiray yikukbukarrimen nuye priest, wanjh yiwo namakmak kore Moses yimeng bedberre bininj nawu birrimakmeni, ba kuhni ngundiwoybukwon.”

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Nakuken Soldier Bihmarnedurrkmirri*

*Matthew 8:5-13*

*(Luke 7:1-10; John 4:43-54)*

<sup>5</sup> Bu Jesus balngimeng kore kubolkkimuk ngarre Capernaum, kumekbe nakudji bininj nawu benwohrnani soldiers biyikang, kongiburreni nuye bu bibidyikarrmeninjenh. <sup>6</sup> Wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, nawu nganhmarnedurrkmirri kahyo kured dja kahdownen. Kaluk minj karokan dja kababang mak kabikadjukadjung!” <sup>7</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Kaluk ngare ngamarnbun.”

<sup>8</sup> Dja nawu soldier yimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngaye minj ngamak ba bu yimre kore kurambalk ngardduk. Dja yidjalwokdin ba kamakmen nawu nganhmarnedurrkmirri, dja wanjh kakurduyimerran kore yiyime. <sup>9</sup> Kaluk ngaye ngabenhkarrme birrikihkimuk nawu kore ngandimarneyime dja ngabenmarrkmang. Mak ngabenkarrme soldiers bu ngabenmarneyime dja ngandiwokmarrkmang. Bu nakudji ngamarneyime, ‘Yiray!’ wanjh nungka kare. Mak bu nabuyika ngamarneyime, ‘Yimray!’ wanjh nungka kamre. Dja nawu nganhmarnedurrkmirri kore kunred, bu kuhni ngamarneyime, ‘Kuhni yikurduyimen!’ wanjh nungka kumekbe kadjalkurduyime.”

<sup>10</sup> Kaluk bu kuhni Jesus bekkang, nungka wanjh kangebarrhmeng dja borledmeng kore nawu birrihmunkekadjungu dja benmarneyimeng, “Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, minj nangale bininj nawu Israel bikebmawahmeng bu nganayi nawu wernhkangewoybukni duninjh ngardduk yiman nahn soldier. <sup>11</sup> Dja kandibekka. Birriwern bininj kabirrimre kore koyek dja karrikad wanjh kabirriyerrkan manme kabirridjarrkngun Abraham, Isaac dja Jacob kore God nawu king kawohrnan. <sup>12</sup> Dja bininj nawu yimankek kumekbe birriniwirrinj wanjh nakka God kabenkukburriwe kuberrk kore kubolkmunun, kore bininj kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmeyerren bu kabirrikanjabang munguyh.”

<sup>13</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe soldier, “Yirokmen. Dja nawu ngunhmarnedur-

rkmirri, nakka kaluk kamakmen bu kore yiwoybukwong wanjh kakurduyimerran nuye.” Wanjh nahni nawu bimarnedurrkmirri nawu soldier, wanjh makminj kore kumekbe dungyimi.

*Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*

*Matthew 8:14-17*

*(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41)*

<sup>14</sup> Bu Jesus wam kore Peter nuye kurrambalk, nungka binang Peter nuye ngalbinjalak dulkkihdulkkihyoy dja karrmi kundjak manbu kukwurluwurlhmi, wanjh djalyonginj kore manbalabala. <sup>15</sup> Kaluk Jesus bibidkarmeng, wanjh namekbe kundjak bibawong. Wanjh ngaleng dolkkang dja manme bibalhwoni Jesus.

<sup>16</sup> Kaluk bu balhngokdangeni birriwern bininj nawu namarnde bindihbongkarrmi wanjh bindimkang kore Jesus. Kaluk bu Jesus wokdanginj dja burriweng namarnde rowk bu bindihkarrmi wanjh nakka bindibawoni, mak nawu birridulkkihyoy nakka mak benmarnbuni. <sup>17</sup> Jesus kuninjkuwu kurduyimeng ba kunwok manbu God biwong Isaiiah, wanjh kawoybukkenhdan, kore bimbom, dja kayime, “Nungka djakbekkang bu ngad wanjh karridjakbekkayi, dja ngorrkang rowk nawu nawarrehwarre kadberre.” [Isaiiah 53:4]

*Bininj Nawu Birridjareni Birrimunkekadjuji Jesus*

*Matthew 8:18-22*

*(Luke 9:57-62)*

<sup>18</sup> Bu Jesus bennang nawu birrimirndewern bininj birriwakbuyinguneng, wanjh

benwokrayekwong nawu benbukkabukkani nuye bu kabirridjowkke nungka dorrengh kore borledmikenh ngarre manbokimuk.

<sup>19</sup> Kunmekbe wanjh nakudji nawu kabenhbukkabukkan mankarre bimyikang Jesus dja bimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkan. Kore baleh yire wanjh ngaye djalmunkekadjung!”

<sup>20</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Kore kabolkrurrk kumekbe kareddi nawu dalkken, mak nawu mayhmayh nakka kakarrme kunred kore kayo, dja ngaye nawu Bininj Duninj minj baleh ngakarrme kunred bu kore ngayo.”

<sup>21</sup> Nabadbuyika bininj nawu Jesus bimunkekadjung wanjh bimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, med, ngare ngakukdudjeng werkk ngardduk kornkumo.” <sup>22</sup> Dja Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju, dja yibenbawo bedman kabirrikukdudjerren bedda nawu birrimalngdoweng bininj.”

*Jesus Ngurdheng Kunmayorrk Kunkimuk*

*Matthew 8:23-27*

*(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)*

<sup>23</sup> Wanjh Jesus bidbom kore kabbala, dja nawu benbukkabukkani nuye birridjarrk-wam.

<sup>24</sup> Kumekbe kore kurrula, wanjh kunmayorrkkimuk bebmeng bedberre bu kundjalburrikudji, dja kukku manbu bobidbom kore kabbala. Dja Jesus nakka kodjkeyoy.

<sup>25</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birriwam birridjurlhmeng, dja birrimarneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanngehkemen ngadberre! Dja wardi ngarringakme!” <sup>26</sup> Wanjh

benmarneyimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihele? Yiddok ngudda minj kandiwernehwoybukwon?” Wanjh Jesus dolkkang, wokwong bu mandjad manbu kukku dja kunmayorrk, wanjh kumekbe djalngurdmerrinj rowk. <sup>27</sup> Nawu benbukkabukkani wanjh birrikangebarrheng, dja birriyimerreni, “Nahni nangale bininj? Nawu kunmayorrk dja kukku kabiwokmarrkmang!”

*Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Namarnde Nawern Bindihbongkarrmi*

*Matthew 8:28-34*

*(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)*

<sup>28</sup> Bu Jesus djowkkeng bebmeng borledmikenh kore bedberre nawu Gadarene\* bininj, wanjh bu kumekbe bininj bokenh benebebmeng nawu namarnde nawern bindihbongkarrmi. Kaluk benemekbe bininj bokenh beneyoy kore nawu korroko birrikukdudjindi dja mak benebangni duninj dja bininj nawu kumekbe birrihni minj makka birriyimewoyi bu birrirawinj kumekbe. <sup>29</sup> Wanjh benemekbe bininj benekayhmeng, beneyimeng Jesus, “Nawu Beywurd nuye God, njale yidjare ngarrewoneng? Yiddok yimwam bu kanbenebun ngarrewoneng bolkkime, dja minj darnkih bu kabolkyime ngarrewoneng bu nganedowe!”

<sup>30</sup> Kaluk kumekbe darnkih bik wanjh birrimirnderri dja birringuni. <sup>31</sup> Wanjh namarnde birrikongiburrinj nuye Jesus, “Bu kand-

---

\* **8:28** Yikahi bindingeybom “nawu Gerasenes” dja “nawu Gergasenes”.

jurkkan ngadberre ngarrbenbenebawon, wanjh kanmunkewemen kore nawu bik kabirrihmirderri.”<sup>32</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Nguriray!” Wanjh nawu namarnde bindibawong nawu bininj bokenh dja bik bindiyikang. Wanjh kundjalburrikudji bikkibik rowk birrirobmerinj kanjdjikanjdji kore kurrulum wanjh birridjuhmeng kore manbokimuk birribalkebgakmeng.<sup>33</sup> Wanjh bininj nawu birrihmirdenah nani namekbe bik, wanjh birrikelerlobmerrinj kore kururkweren, dja bindimarnemulewam bu bikkibik nawu birringakmeng dja mak baleh kurduyimerranj nawu bininj bokenh bu Jesus benburriweng namarnde rowk.<sup>34</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih, nawu bininj birrihni kore kubolkkimuk birriwam birriyikang nawu Jesus. Kaluk bu birringalkeng wanjh birrimarrkdjawani bu kabolkbawon kumekbe.

## 9

### *Jesus Bimarbnom Bininj Nawu Nabirlni*

*Matthew 9:1-8*

*(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus wam bidbom kore kabbala, dja djowkkeng durndi kore nuyekih kunredkimuk bolkngeyyoy Capernaum. <sup>2</sup> Bu kunmekbe, wanjh yikahwi bininj birrimkang nakudji nawu nabirlni kore Jesus, kaluk nungka kodjkeyoy kore mat. Bu Jesus bennang birrimekbe bininj bu birrikangewoybukni, wanjh bimarneyimeng namekbe nabirl, “Korlonj, yuwn yimarrkwarre, dja nawu kunwarre ngudda yiyimi, wanjh bularbuyindanj rowk.”

<sup>3</sup> Kaluk yikahwi nawu mankarre kabindihbukkan birrimarneyimerrinj, “Nahni bininj kawokdi yimankek nungka kayime God, dja wanjh kawarre!” <sup>4</sup> Nungka Jesus benkodj kuluburrbom, wanjh yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihburrbun kunwarrehwarre?” <sup>5</sup> Dja baleh mak ngayime, ‘Ngudda kunwarre ke bularrbuyindanj’, mak kunbuyika kuhni ngamarneyimeninj, ‘Yirrolka dja yiray?’ <sup>6</sup> Ngaye bukkann ngudberre bu ngaye nawu Bininj Duninj, wanjh ngakarrme bu ngabenmarnebengmidjdan kunwarre bedberre bininj kondah kurorre.” Wanjh Jesus bimarneyimeng namekbe nabirl, “Yirrolka, yima ngudda ke mat, dja yirrokmen kured.” <sup>7</sup> Wanjh namekbe bininj dolkkang dja dokmeng kured.

<sup>8</sup> Kaluk bininj nawu birrihmirnderri kumekbe bu birrinang kore kurduyimerranj, bedda wanjh birrikeleminj dja birriburlumeng God bu benwong bininj manbu kundulkarre nuye.

### *Jesus Bimey Matthew*

*Matthew 9:9-13*

*(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32)*

<sup>9</sup> Bu Jesus balhbolkbawoni kumekbe, nungka binang bininj nawu ngeyyoy Matthew ningihni kore kabirrihkarremulewan taxes. Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Ngaye kanmunkekadju!” Wanjh nungka dolkkang dja bimunkemey Jesus.

<sup>10</sup> Kaluk bu yerrekah Jesus dja nuye benbukkabukkani birringunihnguni manme kore Matthew nuye kurrambalk, dja birriwern nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj wanjh birrimwam kumekbe birrihdjarrknguni

manme. <sup>11</sup> Kaluk nawu Pharisees, bu bindinang, wanjh bindidjawam nawu benbukkabukkani, “Njalekenh nawu ngunhbukkabukkan kabirrihdjarrkngun manme nawu birriwarre bininj dja nawu tax kabirrihmang?” <sup>12</sup> Bu Jesus benbekkang, wanjh nungka yimeng, “Nawu birridulkkiyi bininj nakka kabirridjare doctor, dja nawu birrimakmak nakka wanjh minj kabirridjare doctor. <sup>13</sup> Dja ngurriray wanjh ngurriburru kore baleh kahmenmenyime kore kabimbuyindi, ‘Makka walakkih ngadjare nawu mayh ngurrikinje ngayekenh, dja nawu ngawernhdjare nakka wanjh ngurrbenkongibun bulkkidj duninh nawu bininj’. [Hosea 6:6] Ngaye minj ngamrawinj bu ngabenkimang nawu birrimak bininj. Dja ngamwam bu ngabenkimang nawu birriwarre.”

*Jesus Nuye Bininj Birribawong Manme Bu Birridjaldi Yiwarrudj.*

*Matthew 9:14-17*

*(Mark 2:18-22; Luke 5:33-39)*

<sup>14</sup> Bu kunbarnangarrakudjini yikahwi benbukkabukkani nuye John birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Njalekenh nawu Pharisees dja ngad bu yika ngarribawon manme ba bu ngarridi yiwarrudj, dja nawu ngudda ke yibenbukkabukkan minj kunukka kabirrikurduyime?” <sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu bininj nawu daluk benemarrinj, kaluk nuye nawu birridabbolk minj kabirrinjilngwarre bu nungka dorreng h kabirrihdjarrkdi. Kaluk bu yerrekah kamre nuye nawu daluk kabenemarren

bu kabenbawon kare, wanjh kunmekbe bedda kabirribawon manme bu kunnjilngwarrekenh.”

<sup>16</sup> “Kaluk bu kunbuyika marneyime. Minj nangale kabibbun nawu kayahwurdmen manburrba manbu mankerrnge kore kahrurrk nawu nakare badjubadju. Dja bu kunmekbe kakurduyime, wanjh namekbe manburrba kayahwurdmen dja kadjalkmire kore badjubadju.”

<sup>17</sup> “Mak, bininj minj kabirriborrahkendong manbokerrnge wine kore nakare baladji nawu kulah birrimarnbom. Dja wardi kabarrhme nawu baladji wanjh kaboyakarrburren manbu wine, mak nawu baladji wanjh kabalwarremen. Dja ngaleng kabirriborrahkendong manbokerenge wine kore nakerrnge baladji. Wanjh kunukka kadjalmak rowk.”

*Jesus Bimimbiwong Ngalyawk Dja Bimarnbom  
Daluk Ngalbu Bimadjkarmeng*

*Matthew 9:18-26*

*(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)*

<sup>18</sup> Bu Jesus djahdjalyolyomi kuninjkunu, nakudji bininj nawu kawohrnan kunrurrk manbu yiwarrudj, wanjh bimyikang, barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye Jesus, wanjh bimarneyimeng, “Ngalbeywurd ngardduk bolkkime doweng. Dja bu yimre yibidkurrmerren ngaleng ngarre wanjh kunukka kayawoyhdarrkidmen.” <sup>19</sup> Wanjh Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birridolkkarrinj dja birridjarrkwam namekbe bininj.

<sup>20</sup> Wanjh bu birrireyi, ngalkudji daluk ngalbu kurlbahkurlbarey bu twelve mandjewk, kumwam kore kubodme nuye Jesus wanjh wohkarmeng nawu kunmadjkuyeng nuye, kaluk kore kanjdji kurrid. <sup>21</sup> Kaluk ngaleng kanjdji baybaywi yimihyimi, “Bu ngakarrme kunmadj nuye wanjh kunukka ngamakmen.” <sup>22</sup> Kaluk Jesus borledmeng binang ngalmekbe daluk dja bimarneyimeng, “Korlonj, yinjilngmaknin, dja ngudda wanjh yimakminj kore kanwoybukwong.” Wanjh ngalbu daluk makminj kundjalmekbe rerrih.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benebalwam namekbe bininj nawu kawohrnan kore kurrambalk nuye. Dja bennang birriuern bininj kumekbe birrinalkbuni dja birribuhmi flutes kore kundowikenh, wanjh bolkwokwernni. <sup>24</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngurriray. Ngahli wurdyaw minj dowimeninj, dja ngalka kahdjalkodjkeyo.” Kaluk bininj nawu kumekbe birrihdi bedda wanjh birridjekmiwong. <sup>25</sup> Wanjh bu bindikukbebkeng kore kurrambalk, wanjh Jesus wam kore ngalmekbe ngalyawk yongohyoy dja bibidmey, wanjh ngaleng dolkkang yawoyhmimbiminj. <sup>26</sup> Wanjh nungka wowarlahminj kore kumekbe kubolkwarlah.

*Jesus Benbenemarnbom Bininj Bokenh Nawu Benemimdubbeni*

*Matthew 9:27-31*

<sup>27</sup> Kaluk bu Jesus balhbolkbawoni, wanjh bininj bokenh nawu benemimdubbeni kumekbe benemunkemey, dja bedda benedjalkayhmirey, “Nawu Beywurd nuye David! Kanbenekongibu

ngarrewoneng!”<sup>28</sup> Bu Jesus balngimeng kurrrk, benemekbe bininj bokenh birridjarrkngimeng. Wanjh Jesus benbenedjawam, “Yid-dok ngudda ngunewoybukwon bu ngaye benbenemarnbun ba bu kamak ngunebolknan?” Wanjh bedda beneyimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan.”<sup>29</sup> Wanjh Jesus benbenemimkarmeng bu yimeng, “Ngudda kandiwoybukwong wanjh kadjalkurduyimerran kore ngunedjareminj.”<sup>30</sup> Dja bedda benedjalbolknang. Wanjh Jesus benbenewokrayekwong mardabbabba yimeng, “Yuwn ngunemulewarren bedberre bu kuninjkukenh.”<sup>31</sup> Dja bedda benedjalwam benedjalmulewani bu Jesuskenh kore kumekbe kubolkwarlahkenh.

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Wokyakni*

*Matthew 9:32-34*

<sup>32</sup> Kaluk bu benemekbe bininj bokenh benebalhbolkbawoni, yikahwi bininj birrimkang nabadbuyika kore Jesus. Kaluk namekbe bininj minj wokdiwirrinj. Nawu namarnde bihbongkarmi.<sup>33</sup> Wanjh bu Jesus bikukburriweng nawu namarnde, dja mak bininj nawu wokyakni wanjh nungka wokdanginj. Kaluk nawu bininj birrihdi, bu birrinang wanjh birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Kuhni minj nangale mak birrikurdunayinj kondah kore ngad karrihni nawu Israel kankebmawahmeng!”

<sup>34</sup> Dja nawu Pharisees birriyimi, “Nawu kawohrnan bedberre namarnde, namekbe wanjh kabihwon Jesus kundulkarre nuye bu kahbe-bkekenh bedberre namarnde.”

*Jesus Benkongibom Bininj Rowk.*

*Matthew 9:35-38*

<sup>35</sup> Wanjh Jesus regehrey kubolkwern kore kubolkbubuyika benhbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu yiwarrudj, dja yolyolmi bedberre manbu Manmakkaykenh Kunwok bu God kawohrnan rowkkenh, dja mak benmarnbuni bedberre nawu birrihkarrmi kunbubuyika kundjak. <sup>36</sup> Kaluk bu nungka bennang birriwern bininj, wanjh benkongibuni, dja bedda birridjakkabekkani dja mak birringudjwarreni, yiman kayime mayh sheep nawu birrihmayahmi bu minj birrikarrmeninij shepherd ba bu bennah-nayi. <sup>37</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Manme mandjoleng manbu karrudjindi kore kabbal, dja nakka birrim-irndeyahwurd bu kabirridurrrkmirri. <sup>38</sup> Dja ngurridjawa nawu kawohrnan kore karrudjindi rowk, ba kabenmunkewe birriwern bininj bu kabirriyikarrmerren.”

## 10

*Jesus Benwong Kundulkarre Bedberre Bininj Nuye*

*Matthew 10:1-4*

*(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng twelve nawu benbukkabukkani nuye dja benwong kundulkarre ba kabirriwe namalngwarre dja mak kabindi-marnbun bininj nawu kunbubuyika kundjak kabirrihkarrme. <sup>2</sup> Kaluk nahni twelve nawu benbukkabukkani, wanjh birrihngeyyoy; yiman Simon nawu kunbuyika kangeyyo Peter, dja

nawu benedanginj Andrew. Benebuyika mak, nawu James dja John nawu bebeywurd nuye Zebedee. <sup>3</sup> Dja birribuyika nawu Philip dja Bartholomew, Thomas dja Matthew nawu tax mangihmangi, James nawu beywurd nuye Alphaeus, Thaddaeus, <sup>4</sup> Simon nawu birringeybom Zealot, dja Judas nawu bimarnewirrihmerrinj Jesus dja bikukweykang.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Dja Benmunkeweng*

*Matthew 10:5-15*

*(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)*

<sup>5</sup> Bu Jesus minj benbangmemunkewemeninj birrimekbe twelve nawu benbukkabukkani nuye, wanjh benwokwong bedberre, bu yimeng, "Yuwn ngurre kore bininj nawu minj Jews mak kubolkbuyika kore Samaritans kabirrihni. <sup>6</sup> Dja ngaleng ngurridjalre kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng, nawu yiman sheep kabirrihbengmayahme. <sup>7</sup> Bu kumekbe ngurre, wanjh ngurrbenbukkabukkan bu kuhni ngurriyimen, 'God nawu king, wanjh darnkih wanjh kamhre bu ngurrinan!' Kuhni ngurrbenmarneyimen. <sup>8</sup> Mak ngurrbenmarnbu nawu kabirrihdulkkihyo, dja mak ngurbendolkayhwemen nawu birridoweng, mak ngurbendjirridjbu nawu birrikulahwarre, dja mak ngurriwemen nawu namarnde rowk. Ngaye won mahni kundulkarre ngudberre bu minj njale kakarremulewayindan dja wanjh ngurrbenbidyikarmen birribuyika bininj bu minj mak njale ngundikarremulewan.

<sup>9</sup> Yuwn bu kab kunwardde ngurrikukkan nawu gold, silver dja copper. <sup>10</sup> Mak yuwn ngurrikan baladji dja kunmadj nabubuyika ngudberre, mak nawu nabubuyika nawu ngurrihdengedjongbuyindi, dja mak kundulk manbu ngurrihkarndudjkarren. Dja ngurribun bu nanggale nawu kahdurkmirri, wanjh nanu kamak kabirrikarremulewan. <sup>11</sup> Kaluk bu ngurribalngimen kore karurrkmirnderri, wanjh nguringalkemen bininj nawu namak ba bu ngunbolkwon. Dja wanjh ngurriyo mahni kunrurrk dja kaluk yerrekah bu ngurribolkbawon. <sup>12</sup> Mak bu ngurribalngimen kore kurrambalk, wanjh ngurriyimen, 'Kunmodmikenh ngurrihdjarrkni.' <sup>13</sup> Dja bu bininj nawu kumekbe kabirrihdi bu ngundikimang, wanjh manmekbe kunmodmikenh ngurrbenyibawo bedberre birridjarrkdin. Dja bu minj ngundikimang, wanjh ngurridurndiwemen. <sup>14</sup> Dja bininj nawu minj kabirridjare bu ngundikimang dja mak minj kabirridjare kunwok kabirribekkan ngudberre, wanjh ngurrbenbawo birrimekbe bininj kore kurrambalk, dja kubolkkimuk, dja ngaleng ngurridengedjulngwerrimen bu ngurribawon kore bedda. <sup>15</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu djal woybukkih duninjh, bu kamre kunbarnangarra ngarre bu God kabendjadmekenh bininj rowk, wanjh kunukka kadjalwarre duninjh bedberre bininj nawu minj ngundibekkayi, kore kumekbe kunred. Ngudda ngurriburrbun kore God benbolkbularrbom kunred Sodom dja Gomorrah, wanjh kuhni kabenmarneyime birrimekbe bin-

inj, dja wanjh kawernhbolkbularrbun.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Benbukkabukkani Bu Kunrayek Kabenmarnebebme*

*Matthew 10:16-25*

*(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)*

<sup>16</sup> Kaluk Jesus benyawoyhmarneyimeng nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, “Wanjh kandibekka, ngaye munkewe ngudberre kore bininj nawu birriwarre. Dja ngurrimayalimakin yiman kayime nayin dja ngurridjakwarrenin yiman kayime doddorok. <sup>17</sup> Dja ngurrinaharrimen bedberre bininj. Wardi ngundimang dja ngundikurrme kore court dja mak ngundiwidjihke kore kunrurrk manbu yiwarrudj. <sup>18</sup> Wanjh kunukka ngayekenh bu ngundikan dja ngundiname kore kumirr bedberre nawu governors dja nawu kabirrihwohrnan kings, wanjh ngurrbenmarneyimen birrimekbe dja bininj nawu minj Jews wanjh ngurrbenmarneyime manbu djal kunwoybuk bu ngayekenh. <sup>19</sup> Kaluk bu ngundimang, yuwn bu ngurrinjinngwarre kore baleh ngurriyime bu ngurriwokdi. Kaluk kunmekbe kabolkyime, wanjh kunukka ngunwon ngudberre bu kore ngurriyime. <sup>20</sup> Nakka minj djal ngudman ngurriwokdi dja nakka wanjh Namalngmakkaykenh nuye Kornkumo ngudberre ngunbidyikarrme ba bu ngurriburrbun kore ngurriwokdikenh.

<sup>21</sup> Kaluk nawu birridangerrinj nakka kabindikukweykarren ba bu birriwarre bininj kabindibun, mak nawu kokornkumo

kabindikukweykarren wurdwurd bedberre ba bu kabirridowe. Mak wurdwurd wanjh kabindimarnewokburriwe nawu kokornkumo dja ngalbabadjan, dja kabirriborledme kabindikanjcurrme bedberre ba bininj kabindibun. <sup>22</sup> Wanjh birriwern bininj ngundinjirrhmiwon kunmekbekenh bu ngaye kandihkadjung, dja bininj nawu kahdjalkangewoybuk ngardduk munguyh bu kayiburnbun, wanjh nakka kabirringehme munguyh munguyh. <sup>23</sup> Mak kore bininj ngundinjirrhmiwon ngudberre, wanjh ngurriray kubolkbuyika. Dja marneyime woybukkiah duninh, minj ngurriyakwon kore ngurridurrrkmirri rowk kore kubolkkiahkimuk ngarre Israel bu ngurribolknan bu yerrekah ngamre nawu Bininj Duninh. <sup>24</sup> Bininj birriwarre wanjh kannjirrhmiwon ngaye nawu ngabenbukkabukkan, dja wanjh ngudda warridj ngundinjirrhmiwon, ngudda nawu ngaye bukkabukkan. Bedda kandinjirrhmiwon ngaye nawu ngawohrn nan ngudberre, dja mak ngudda wanjh ngundinjirrhmiwon ngayekenh. <sup>25</sup> Ngudda wanjh kandingunjdjikan, ngudda nawu ngaye bukkabukkan, dja nawu kandimarnedurrrkmirri. Wanjh kunmekbekenh ngundinjirrhmiwon. Birrimekbe bininj wanjh ngandingeybuyi Namarnde nawu Beelzebub! Wanjh ngundiwernhngeywarrewon duninh ngudberre warridj!” Kuhni wanjh Jesus benbengdayhkeng.

*God Karrikengemen Dja Yuwn Bu Bininj*  
*Matthew 10:26-31*  
*(Luke 12:2-7)*

<sup>26</sup> Jesus benyawoyhmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, benmarneyimeng, “Dja wanjh yuwn ngurrbenkengehme birrimekbe bininj, wardi kunukka nawu njalehnjale kabirrikurduyime kunubewu bolkkime kahwarlkkayindi, dja wanjh nakka kabebme kurobbe karri, dja nawu manmolkkabirrikurduyime bu bolkkime, wanjh kaluk kabebme kurobbe, ba bu birriwern kabirriburrbun. <sup>27</sup> Bu baleh yarrkka ngaye marneyime kore yiman kumunun, wanjh ngudda ngurrimulewa kore kabolkwolkayindi. Ngaye ngayawkme bolkkime bu bengdayhke ngudberre, dja wanjh yerrekah ngudda ngurridarrahen wernkih duninjh kore kurobbe ba birriwern bininj ngundibekkan! <sup>28</sup> Yuwn mak ngurrbenkengeme bininj nawu ngundibun kunburrkwi dja minj kabirribun manbu kunmalng ngudberre. Dja nadjalkudji wanjh ngurrikengemen, nawu kunburrk dja warridj kunmalng kabularrbun kore hell.”

<sup>29</sup> “Nawu bokenh mayhmayh nawu kilehkilelk, bu kabirrirohrokme wanjh nakka kare nakudji cent, dja Kornkumo ngudberre kadjalnannan, dja kaburrbun bu wardi nakudji kakukwarhme kore kurorre. <sup>30</sup> Yiman mak kunngabek rowk ngudberre, wanjh makka God rohrokmeng rerrih. <sup>31</sup> Wanjh yuwn bu ngurrikele. Dja nawu Kornkumo ngudberre nawu bininj, wanjh ngundjalwernhmarnedjare duninjh, dja yuwn

bu mayhmayh.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre nawu benbukkabukkani.

*Bu Karrbenmarnemulewarren Bedberre Birribuyika Bininj*

*Matthew 10:32-33*

*(Luke 12:8-9)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng nawu benbukkabukkani, “Bu ngurrbenmarneyime birribuyika bininj bu ngudda ngaye ngardduk bininj, wanjh kunukka mulewan ngudberre bu ngamarneyime ngardduk Kornkumo nawu heaven kahni bu ngudda wanjh ngaye ngardduk. <sup>33</sup> Dja bininj nawu nganwaralkukwakwan ngaye bu kayolyolmerren kore birribuyika bininj, wanjh kunukka ngamarneyime Ngabbard ngardduk bu nahni bininj minj ngayekenh.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Bininj Kabirrinjirrhmiworren Bu Jesuskenh*

*Matthew 10:34-39*

*(Luke 12:51-53; 14:26-27)*

<sup>34</sup> Wanjh Jesus yimeng nuye benbukkabukkani, “Yuwn ngurriyime bu ngaye ngamkang kunmodmikenh rowk kondah kurorre. Dja ngaye wanjh ngamkang kunyid, yiman mandjawak. <sup>35</sup> Ngaye ngamwam kore kabimbuyindi bu kayime, ‘Bu ngabenborledke nabebeywurd bu kabindirrungekornkumo bedberre, dja ngalyayaw kabindirrungek nababadjan, mak nawu nayayaw kabindihkarme kabindirrungek ngalbibinjmorne bedberre. <sup>36</sup> Nawu ngurriyidko duninh wanjh nakka nawu ke namud!’ [Micah 7:6] <sup>37</sup> Bininj

nawu kabenwernhmarnedjare nawu ngalbadjan dja kornkumo, dja ngaye nganmarnedjare djal walakkih, nakka wanjh minj namak bu ngayekenh. Mak nawu kabenwernhmarnedjare nayaw dja ngalyaw, dja ngaye djala walakkih, wanjh kunmekbe rerrih karohrok nakka minj namak bu ngayekenh. <sup>38</sup> Nangale nawu minj kahngormang manbu kundulk cross nuye, dja nganmunkekadjung, wanjh nakka minj namak bu ngayekenh.”

<sup>39</sup> “Mak bu ngudda minj ngurridjare ngurridowen wanjh nakka minj mak yibalkarrme manbu kundarrkid. Dja bu ngurrikanjcurrmerren bu ngayekenh ngardduk, wanjh kunukka ngurridjalmaingmimbi bu munguyh munguyh.”  
Kuhni rowk bu Jesus yolyolmi.

*God Kabenwon Namakmak Bedberre Bininj  
Nawu Kabindibidyikarrme Nuye Bininj*

*Matthew 10:40-42  
(Mark 9:41)*

<sup>40</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, “Nangale nawu ngunkimang wanjh kunukka ngaye ngankimang. Mak nangale nawu ngaye ngankimang wanjh nakka kabikimang nawu nganmunkeweng. <sup>41</sup> Mak nangale kabikimang nawu prophet bu kuhnikenh nungka kamakwan nawu prophets, wanjh nakka nunganwali kamang namakmak nawu God kabenwon prophets rowk. Dja mak nangale kabikimang nawu namak bininj bu kuhnikenh nakka kabenmakwan birrimak bininj, wanjh nakka kunmekbe rerrih

kamang namakmak kore God kabenwon birridjalmak bininj. <sup>42</sup> Mak nangale kabibowon kukku kunboyahwurd nakudji nawu ngardduk bininj, bu kuhnikenh nungka kabenmakwan ngayekenh nawu ngabenbukkabukkan, wanjh nakka minj munguyh kabarlanhmang namakmak nawu kore kahdjedjenyo nuye.”

## 11

*Jesus Biyolyolmi John Nawu Benkodjdjuhkeyi Bininj*

*Matthew 11:1-19  
(Luke 7:18-35)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe Jesus burnbom benwokwong bedberre nawu benbukkabukkani nuye, wanjh nungka bolkbawong kumekbe dja wam kore kubolkkilekilelh kaluk kore kubolkkimuk ngarre Galilee ba kumekbe wanjh kabenbukkabukkan dja kayolyolme bedberre.

<sup>2</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, John nawu benkodjdjuhkeyi nakka wanjh rurrkkendi kore prison, dja nungka wanjh biwobekkanng nawu Christ kore kurduhkurduyimi. Wanjh John benmunkeweng nawu benbukkabukkani nuye bu birridjawam Jesus. <sup>3</sup> Wanjh birriyimeng, “Yiddok ngudda namekbe nawu birrihmulewam kamre? Dja kunubewu ngarrimadbun nabuyika?” <sup>4</sup> Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Ngurriray ngurrimarneyimen John kore ngurribekkan rowk, dja kore ngurrikurdunang. <sup>5</sup> Nawu birrimimdubbe nakka kabirribolknan, dja nawu birribirl nakka kabirrire, mak nawu birrikulahwarreni nakka

wanjh birrikulahmakminj, mak nawu birribeng-warnni nakka wanjh kabirribekkan, mak nawu birridoweng nakka birrimyawoyhdolkani kore kundowikenh, dja nawu birrimarladj nakka kabirribekkan Kunwok manbu Manmakkaykenh Duninjh. <sup>6</sup> Dja kore ngaye ngahkurduyime, wanjh God kabenwon kunmakmak bedberre bininj nawu minj ngandiwirrihme.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

<sup>7</sup> Kaluk nawu John nuye benbukkabukkani bu birriwam, wanjh Jesus dedjingmey benhmarney-olyolmi birriwern bininj nawu kumekbe birrihd-jarrkdi bu nungkakenh John, wanjh yimeng, “Bu ngurriwam kore kubolkdarleh wanjh kaluk njale ngurridjareni ngurrinang? Bu ngurrinang John, yiddok nungka yiman kayime kundalk manbu kunmayorrk weng? <sup>8</sup> Dja njale ngurriwam ngurrinang? Yiddok bininj ngurrinang nawu manmadjmakkaykenh djongbuyindi? Burrkyak. Bininj nawu manmadjmakkaykenh kabirrid-jongbuyindi nakka kabirriyo kore kurrambalk bedberre kings nawu kabirrihwohrnawohrnan.

<sup>9</sup> Wanjh njale ngurriwam bu ngurrinang? Yiddok nawu prophet? Yoh, wanjh marneyime ngudberre, nawu John, nakka wanjh prophet, dja wanjh prophet duninjh. <sup>10</sup> Kuhni wanjh bimbuyindanj bu nungka biyolyolmeng, ‘Nawu Kawohrnan Rowk yimeng, “Ngamunkewe nawu kakan kunwok ngardduk bu kayirrokkme, dja kayingkihbolhmarnbun ke.” ’ [Malachi 3:1] <sup>11</sup> Dja marneyime bu woybukkik duninjh, minj nanggale nawu kondah kurorre danginj bu kabiyur-rhke John nawu kabendjuhke bininj. Djal bonj,

nawu birriwarlahkenh rowk nawu kabirrihni kore God nawu king kawohrnan rowk bedberre, wanjh bedda kabirrihyurhke John.

<sup>12</sup> Kunyimekbe bu John ningihni wanjh bu bolkkime yimerranj, God wanjh kundulkarre dorreng marnbuni nuye kore nungka kawohrnan, dja birribang bininj bedman kabirrirohrokme bu kabirringime ba bu kabirriwohnrnan kunmekbe. <sup>13</sup> Nawu birriyungki prophets dja manbu mankarre nuye Moses birriyolyolmi rowk, kore God benwoni kunwok nuye, dja wanjh John kumwam yerre. <sup>14</sup> Dja bu ngurrbenwoybukwon kore birriyimeng, wanjh John nakka Elijah, nawu birriyingkihmulawam bu kumhrey. <sup>15</sup> Ngudda bininj nawu kandiwokbekkan, wanjh kandimenmenbekka!”

<sup>16</sup> “Baleh mak gayime bedberre bininj nawu kuninjkuu kabirrihni? Kaluk bedda yiman njale? Bedda yiman kayime wurdwurd nawu kabirrihni kurobbe kore birriweykani yehyeng rowk, dja kabirrikayhmerren, <sup>17</sup> ‘Ngad ngundimarnebuhmeng nawu flute ngudberre dja ngudda minj ngurriborrkkemeninj! Dja mak ngarrikongiburreni bu ngarriwayini dja ngudda minj ngurrinalkbuyi!’ <sup>18</sup> Bu John kumwam nungka minj manme nguyi dja bonguyi yiman nawu birribuyika bininj. Dja bedda birriyimeng, ‘Nakka namarnde kakarme!’ <sup>19</sup> Dja bu gaye, nawu Bininj Duninh ngamwam dja manme manwern nganguni dja wine ngabonguni, wanjh bininj kabirriyime, ‘Ngurrina! Nungka mandjalwern manme kangun dja wine manbowern duninh kabongun, mak nungka kabirridabbolk

nawu tax kabirrihmang dja nawu birriwarre bininj.’ Dja bonj, ngaleng wanjh kunmayalimak kabukarren bu kayime mandjad kore baleh kakurduyime.” Kuhni rowk Jesus yimeng.

*Jesus Benbengdayhkeng Nawu Bininj Minj Birribawoyi Kunwarre Bedberre*

*Matthew 11:20-24*

*(Luke 10:13-35)*

<sup>20</sup> Wanjh Jesus dedjingmey benmarnebolkyolyolmi bu benwarrewani yikahwi bininj nawu birrihni kore kubolkbubuyika kunred kore Jesus durrkmihdurrkmirri kundulkarre dorreng nuye. Dja bininj nawu kumekbe birrihni nakka minj birriwarnyakmulewarrimeninj bu birribawoyinj manmekbe bedberre kunwarre. <sup>21</sup> Wanjh Jesus benyolyolmeng, yimeng, “Kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Korazin! Mak kadjalwarre ngudberre nawu ngurrihni kore kunred Bethsaida! Dja manbu kundulkarre dorreng kore ngahkurduyimi ngudberre, bu kunkareni ngaye ngakurduyimeninj kore kunred bokenh Tyre dja mak Sidon, kaluk bininj nawu kumekbe birrihni nakka wanjh birriwarnyakmulewarrimeninj nuye God bu kerrenghekenh duninj. Mak birridjongbuyindiwirrinj nawu madjwarreni, dja birridudjerri-meninj bu birrikukbarurrimeninj kunburle dorreng ba bu birriborledkerrimeninj nuye God. <sup>22</sup> Dja marneyime ngudberre nawu bolkkime ngurrihdi, bu kamre ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh kunukka kadjalwarremen bedberre bininj nawu kabirrihni kore kunred

Sidon dja mak Tyre, dja ngudda wanjh kad-jalwernhwarre duninjh! <sup>23</sup> Dja ngudda nawu ngurrihni kore kunred Capernaum, yiddok ngudda yimankek ngurriwayhkerren kaddum kore heaven? Burrkyak, ngudda kaluk God ngunkukburriwe kore kanjdji duninjh.\*

Dja manbu ngahdurrkmirri ngudberre kundulkarre dorreng makka bu kunkare kurduyimmerrangimeninj kore kunred Sodom, wanjh kunukka minj bolkyakmeninj dja djahdjaldiwirrinj bu kuhni bolkyimeninj kore bolkkime. <sup>24</sup> Wanjh marneyime ngudberre, bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh bininj rowk, wanjh bininj nawu kunred Sodom kabirrihni nakka wanjh kabenmarnewarremen bedberre, dja ngaleng, ngudda ngunmarnewernhwarremen ngudberre." Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Kadjare Bininj Rowk Bu Kabirringehmekenh Kore Nungka.*

*Matthew 11:25-30*

*(Luke 10:21-22)*

<sup>25</sup> Bu kunmekbe bolkyimi, wanjh Jesus dingihdi yiwarrudj, bu yimeng, "Ngabba, ngaye burlume ngudda nawu Yiwohrnan Rowk kore kaddum dja mak kurorre. Ngudda yibenmarnewarlkang nawu njalehnjale bedberre bininj nawu bedda birrimayaliwern dja mak nawu kabirriwernhburrbun. Dja ngaleng yibenbukkabukkang bininj nawu minj kabirriwernhburrbun nawu yiman kayime wurdwurd

---

\* **11:23** Kore kabolkngeyyo "Hades". Ngad yika karriyime, "Hell".

rerrih. <sup>26</sup> Yoh, Ngabba, kuhni wanjh ngudda nawu yiwerhdjareminj bu yikurduyimeng, dja mak yidjalnjilngmarnburrinj.”

<sup>27</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nawu Kornkumo ngardduk nganwong nadjalwern nawu njalehn-jale rowk. Mak minj nangale bininj kabiwerhnburrbun nawu Beywurd, dja nadjalkudji nawu Kornkumo nuye. Dja mak God nawu Kornkumo minj nangale kabiburrbun dja nadjalkudji Beywurd nuye, dja mak nawu bininj kabendjarrngbun bu kabenbukkankeh bu nuye Kornkumo.”

<sup>28</sup> “Mah, ngudda nawu ngurringudjwarreminj dja mak nawu ngunhdulmukwon ngudberre nawu ngurrihdjalngorrkan, wanjh ngurrimray kore ngaye ba won ngudberre nawu ngurringehmekenh. <sup>29</sup> Ngurrimarrkma ngardduk manbu kunwok ba ngurriburrbun kore ngaye bukkabukkang ngudberre, dja minj kakarayerek bu ngudberre. Ngaye nawu minj ngabang duninj, dja mak minj ngaburlumerren ngudberre. Wanjh ngudda ngurrimalngngehme kore ngaye ngardduk. <sup>30</sup> Kore bukkahbukkan ngudberre wanjh djawan bu ngurrimarrkmang kaluk mahni mankelk. Dja mak kore won ngudberre manbu ngurringorrkan wanjh makka kawobmen.”

## 12

*Jesus Nungka Kawohrnan Kore Kunbarnan-garra Sabbath*

*Matthew 12:1-8*

*(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbeni Jesus wanjh regehrey kore kabbal kaluk kore manmim dudjihdudjindi manbu manmekenh. Kaluk kunbarnangarrad-jamunni manbu Sabbath. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarrwedoweng, wanjh birrimoyhmangi manmekbe manmim dja birringuni. <sup>2</sup> Wanjh nawu Pharisees bindinang, dja birrimarneyimeng Jesus, “Yina! Nawu benbukkabukkani ke kabirribakke mankarre manbu kunbarnangarradjamunkenh.” <sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yiddok ngudda minj ngurribimnayi kore djurra bu David dja nawu bininj nuye birrihdjarrkrey bu birrimarrwedoweng?\*” <sup>4</sup> Bu nungka ngimeng kore God nuye kunrurk, mey manbu mandjamun kandidjawa dja benwong birridjarrknguneng nawu bininj nuye birrihdjarrkrey. Kaluk mankarre kayime manmekbe kandidjawa minj kabirringun birribuyika bininj, dja nakka birridjalkudji priests kabirringun. <sup>5</sup> Dja mak ngudda minj ngurrinayi kore djurra manbu mankarre nuye Moses bu nawu priests kamak kabirridurrrkmirri kore temple bu kunbarnangarra djamun? Dja minj nangale kayime bu bedda birribakkeng mankarre bu kunbarnangarradjamun. <sup>6</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu kondah karri nawu nawernhkimuk dja makka walakkiah manbu temple. <sup>7</sup> Kore djurra kahyime, ‘Ngudda kandihwon nawu mayh bu kanmarnekinje, dja bonj, ngadjare ngurrbenkongibun bedberre birribuyika bininj!’ [Hosea 6:6] Minj ngudda ngurriwarnhburrbun manmekbe kunwok kore baleh kahmenmenyime.

---

\* 12:3 1 Samuel 21:1-6

Bu ngudda kunmayali ngurrikarmeninj wanjh minj ngurbendjadmeninj nawu minj kunwarre birriyimeninj. <sup>8</sup> Dja ngaye nawu Bininj Duninh, dja ngawohrnan manbu kore kunbarnangarradjamun ngarre.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Jesus Bimarnbom Bininj Nawu Bidwarreni*  
*Matthew 12:9-14*  
*(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)*

<sup>9</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe dja wam kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh bedberre.

<sup>10</sup> Wanjh kumekbe ni bininj nawu bidwarreni. Mak yikahwi Pharisees birrikarayawani ba birridjuhbuyi nawu Jesus, dja birridjawam, “Yiddok kunukka kamak bu yibenmarnbun bininj kore kunbarnangarradjamun manbu Sabbath?”

<sup>11</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bu nangale ngudberre wardi kakarme nawu mayh sheep, wanjh bu namekbe mayh kakukwarrhme kore kudjorlok, kaluk yiddok ngudda ngurriwayhke wanjh ngurribebke bu kamankan? <sup>12</sup> Kaluk nawu mayh minj kunmak yiman nawu bininj. Wanjh kunukka kamak bu ngurrikurduyime kunmak kore kunbarnangarradjamun.”

<sup>13</sup> Wanjh kumekbe Jesus bimarneyimeng bininj nawu bidwarreni, “Yibidyirrikurrmerri-men!” Wanjh nungka bidyirrikurrmerrinj, dja yawoyhbidmakminj bulkkidj duninh. <sup>14</sup> Wanjh nawu Pharisees birribawong dja birriwam birrihkarremarnbuni bu kabirribunkenh Jesus.

*God Bidjarrngbom Jesus Bu Kabimarnedurrk-mirri*  
*Matthew 12:15-21*

15 Jesus wanjh benburrbuni kore baleh nawu Pharisees birrihkurduyimi, wanjh nungka kumekbe bolkbawong. Wanjh birriwern bininj birrimunkemey, dja Jesus benmarnbom rowk yikahwi bininj bedberre nawu birridulkkihyoy.

16 Mak benbengdayhkeyi birrimekbe bu minj kabindimarnemulewan bu nungka nangale.

17 Nungka kuninjkunu kurduyimeng ba kawoybukkenhdan God nuye kunwok kore Isaiah nawu prophet yimeng, 18 “Nahni wanjh ngadjarrngbom bu karrurrkmirri ngardduk. Dja ngamarnedjare, mak ngannjilngmarnbun, dja ngawon ngardduk Namalngmakkaykenh, ba kabenmarneyime birriwarlahken bininj kore ngaye ngabendjadme bu djal kunmakkenh.

19 Nungka minj kabendangwe dja mak karrarahme. Minj kakayhme kore manbolh.

20 Mak minj kabakke manbu manbiwhmikenh manyahyaw dja minj karrombun manbu kahbirluwoldjendowen, kaluk bu yerre kamarnbun kundjalmak bu kawinhme. 21 Wanjh birriwarlahkenh rowk bininj nawu minj Jews, wanjh bedda kabirrimarnekurmerren kore kunngey nuye.” [Isaiah 42:1-4]

*God Biwong Jesus Kundulkarre Ba Bu Benburriweyi Namarnde Rowk.*

*Matthew 12:22-32*

*(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)*

22 Wanjh yikahwi bininj birrimkang kore Jesus nakudji nawu namarnde bibongkarrmi, dja nungka mimdubbeni dja minj wokdiwirrinj. Wanjh Jesus bimarnbom, dja nungka wanjh

wokdi dja bolknani. <sup>23</sup> Wanjh birriwern bininj birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Nahni bininj kunubewu Beywurd nuye David!”

<sup>24</sup> Kaluk nawu Pharisees bu birribek kang kuhni wanjh bedda birriyimeng, “Jesus nakka kakarme kundulkarre nuye Beelzebub nawu kabenmarnewohrnan namarnde rowk, dja kuhni bu Jesus kabenmarnewe bedberre nawu namarnde kabenhkarme.”

<sup>25</sup> Dja Jesus benmayaliburrbuni birrimekbe Pharisees kore birrihburrbuni, wanjh nungka benmarneyimeng, “Ngurriburrbun bu kubolkwarlahkenh kore bininj kabirriburren wanjh kabirrikukyakworren. Dja kore kubolkkimuk nawu birriredbo kore birrilarmarrinj wanjh nakka bolk kabirriyakworren. Dja mak kore namud, bu kabirriburren wanjh kabirriyakworren. <sup>26</sup> Mak nawu Namarnde Duninj, bu kadjurkkarren, wanjh nakka nungan kalarlmarren mak kore kahni makka minj munguyh kayirriyo.

<sup>27</sup> Dja ngudda ngurrihyime ngaye ngahkarme Beelzebub nuye kundulkarre bu ngahwe nawu namarnde. Dja bu yiman woybukkih, wanjh baleh kundulkarre ngudda ngurrihkarme bu yikahwi ngudberre kabirriwe nawu namarnde? Dja bedda wanjh ngundidjadme kore ngaye kandidjuhun. <sup>28</sup> Ngaye wanjh ngakarme kundulkarre kore God nganwong nuye Namalngmakkaykenh bu namarnde ngawe. Wanjh kuhni kamenyime bu God ngokko kumwam dja kawohrnan bolkkime ngudberre.”

<sup>29</sup> “Dja kunbuyika marneyime. Bu nangale kadjare kangimen kore bininj nawu dulkar-

rewern nuye kurrambalk wanjh kadjirdmang nuye njalehnjale, wanjh nakka kabirrukkan-rukkan werrk namekbe nawu dulkarrewern bininj. Wanjh kabaldjirdmang njale kore kurrambalk. <sup>30</sup> Kaluk nangale nawu minj ngaye nganedjarrkni, nakka wanjh ngannjirrhmiwon. Mak nangale nawu minj nganedjarrkdurrkmirri nakka wanjh nganwarrewon. <sup>31</sup> Dja wanjh marneyime ngudberre, baleh kore kunwarre ngurrikurduyime dja mak wardi ngurriyime kunwokwarre bu ngurriyolyolme God, nakka wanjh God kabengmidjdan ngudberre. Dja kunbuyika bu nangale kabimarneyime kunwarre kore nawu Namalngmakkaykenh, wanjh nakka minj kabengmidjdan nuye kunwarre. <sup>32</sup> Dja nangale bu nganwarrewan ngaye nawu Bininj Duninh, nakka wanjh God kabengmidjdan nuye kunwarre. Dja nangale kabiwarrewan nawu Namalngmakkaykenh, nakka wanjh God minj kabengmidjdan nuye kunwarre bu bolkkime dja mak bu yerrekah munguyh.” Kuhni bu Jesus yolyolmi.

*God Kankangenan Kore Karriwokdi*

*Matthew 12:33-37*

*(Luke 6:43-45)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Manbu kundulk manmak, makka wanjh kamarnbun manme manmak. Dja manbu manwarre kundulk makka kamarnbun manwarre manme. Wanjh ngurrina manbu kundulk kore baleh karrulkyime mak manme bu kakarrme wanjh kumekbe ngurriburrbun. <sup>34</sup> Ngudda ngurriwarre bininj, dja njalekenh bu ngurrihyime

kunmak? Bu bininj kawokdi, wanjh njalehnjale manbu barlkeng nuye kukange, wanjh kunmek-bebeh kambembe nuye kunwok. <sup>35</sup> Bininj rowk kabirribebke njalehnjale kore kukange bedberre kahyo. Nawu birrimak bininj nakka kabirrikarme kunmakmak kore kukange bedberre dja nawu birriwarre bininj nakka kunwarrehwarre kabirrikarme kore kukange bedberre. <sup>36</sup> Dja marneyime ngudberre bu kamre ngarre kunbarnangarra bu God kabenyidjadmekenh, birriwern bininj rowk kabirriwarreworren kore bedmanbidju kunwok kunwarre rowk bu birrihyimi. <sup>37</sup> Wanjh bu kunmekbe kunbarnangarra God kabenmarneyime bu bedda birrimak dja kunubewu birriwarre kore baleh bedda kerrngehkenhni birrihyimi.” Kuhni bu Jesus benbengdayhkeng.

*Bininj Birridjawayhmeng Jesus Kore Baleh Kabenmarnekurduyime Kundulkarre Dorrengh*

*Matthew 12:38-42*

*(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32)*

<sup>38</sup> Wanjh yikahwi Pharisees dja nawu mankarre kabindihbukkabukkan birriwokmey Jesus, birrimarneyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, ngad ngarridjare ngundikurdunan kore yikurduyime kundulkarre dorrengh ke ba yiman ngudda kanmarnebukkarrenkenh.”

<sup>39</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Bininj nawu bolkkime kabirrihni kabirridjare ngaye ngandikurdunan kundulkarre dorrengh, nawu birridjalwarre, nawu minj bedda kabirrimarneboddan nadjalkudji nawu God

duninjh. Bonj. Minj ngaye ngakurduyime kundulkarre dorrengh bedberre, burrkyak. Dja korroko bininj birrikurdunang kore prophet nawu Jonah bimarnekurduyimerranj bu God nuye kundulkarre dorrengh, kaluk bedda kabirriyawoyhkurdunan. <sup>40</sup> Bu nungka ningihni kore kunjam nuye nawu djenj nakimukkenh bu kunkodjke danjbik dja kunkak danjbik, wanjh kadjalrohrok bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngani kore kanjdji kurorre† bu kunkodjkedanjbik dja mak kunkakdanjbik. <sup>41</sup> Kaluk bu kunbarnangarra ngarre bu God kabenyidjadmekenh, wanjh bininj nawu birrimdolkkan kunred Ninevah wanjh kabirrimdolkkan ngurriwarren ngudda nawu bolkkime ngurrihni, wanjh ngundimarneyime bu ngudda ngurridjalwarre. Bu kunmekbekenh kunu Jonah yolyolmeng bedberre nawu kunred Ninevah birrihni, bedda nawu birribawong kunwarre dja mak birrikangeborledmeng nuye God. Ngaye marneyime ngudberre, bolkkime ngaye nawu ngawernhkimuk ngahdi kondah dja Jonah nakka wurd walakkih. <sup>42</sup> Dja mak bu kunbarnangarra ngarre bu God ngunyidjadmekenh, daluk ngalbu kawohrnan kore kubolkwarlahkenh kore walem ngarre, wanjh ngaleng ngurridjarrkdolkan nawu ngurrihdarrkiddi bolkkime. Kaluk ngaleng ngunmulewan ngudberre bu ngudda wanjh ngurriwarre, mak ngaleng kumdolkkan djarrehbeh bu kabibekkan Solomon nawu kore bimarneyolyolmeng kore kunmayali

† 12:40 Jesus bolkyolyolmeng "hell".

manbu manmakkenh. Wanjh marneyime ngudberre nawu kondah kahdi, nakka wanjh kawernhdokme kabiyurhke nawu Solomon.” Kuhni wanjh Jesus yolyolmerrinj.

*Nawu Namalngwarre Nakka Nawern Kabir-  
rimdurndeng Kore Nakudji Bininj Nuye*

*Matthew 12:43-45*

*(Luke 11:24-26)*

<sup>43</sup> Wanjh Jesus benyawoyhmarneyimeng, “Bu namalngwarre kambembe kore bininj, wanjh nakka kadjalwohre kore kubolkdarleh ngarre dja mak kabolkyawan kore baleh yimankek kangehme, nungka minj kabolkngalke. <sup>44</sup> Wanjh namekbe kunmalng kayime, ‘Mah, wardi ngadjaldurndeng kore kubolkkare kore ngambolkbawongbeh.’ Kaluk bu nahni namalngwarre bu karrurndeng, wanjh kayawoyhbolknan bu kanan kamak rowk, kabolklarrkdi dja mak kabolkbele rowk. <sup>45</sup> Wanjh nungka kare kabendjalkimang birribuyika nawu seven kunmalng birriwernhwarre duninj, wanjh kumekbe kabirrire bu kabirrini. Kaluk nahni bininj kore birrimarnengimeng, wanjh biwernhmarnekimukmen nuye kunyid. Wanjh kunmekbe karohrok bedberre bininj nawu bolkkime kabirrihni.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

*Jesus Nuye Ngalbadjan Dja Mak Nawu Birri-  
danginj*

*Matthew 12:46-50*

*(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)*

<sup>46</sup> Kaluk bu kunmekbe Jesus benhmarneyoly-  
 olmeng bininj nawu kumekbe birrihmirnderri,  
 ngalbu ngalbadjan nuye dja nawu birridanginj  
 wanjh nakka kuberrk birrihdi, kaluk bedda  
 birridjareni birringimeninj ba birriwokdiwirrinj  
 nungka Jesus. <sup>47</sup> Wanjh nakudji bininj bimar-  
 neyimeng Jesus, “Ngalbadjan ke dja nawu ngur-  
 ridanginj kabirrihdi kuberrk, dja kabirridjare  
 ngurriwokdi.” <sup>48</sup> Kaluk nungka yimeng, “Ngal-  
 ngale ngardduk ngalbadjan? Dja birringalehn-  
 gale nawu ngaye ngarridanginj?” <sup>49</sup> Wanjh  
 nungka benwiddjuy nawu benbukkabukkani  
 nuye dja yimeng, “Nahni wanjh nawu ngalbad-  
 jan dja nawu ngaye ngarridanginj. <sup>50</sup> Kaluk  
 bininj dja daluk nawu kabirrikurduyime kore  
 Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni kore  
 kadjare, nakka wanjh ngarridangerrinj, dja  
 ngayekenh ngalbabadjan rowk.”

## 13

*Jesus Biyolyolmeng Manbu Parable Bininjkenh  
 Nawu Burriweyi Manmim*

*Matthew 13:1-23*

*(Mark 4:1-20; Luke 8:4-15)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe kunbarnangarrakudjini  
 rerrih Jesus wanjh rurrkbawong kore  
 kurrambalk dja wam kore kadjid ngarre  
 manbokimuk, dja kumekbe yerrkang.  
<sup>2</sup> Wanjh birrimirndewernmerrinj bininj dja  
 birriwakbuyinguneng, dja nungka dolkkang  
 bidbom, yerrkang kore kabbala dahkendanj,  
 dja nawu bininj benbawong birrimhdi

kore kukadjid. <sup>3</sup> Kumekbe wanjh Jesus yolyolmeng bedberre kunwern bu benhbukkani kore kunwarlkaykenh kunwok manbu parables. Wanjh yimeng, “Kandibekka! Bininj nawu farmer wam kore kabbal manmim burriweyi. <sup>4</sup> Kaluk bu mimwehmimweyi, wanjh yikahwi mimwarrhmi kore manbolh, wanjh mayhmayh kumrey mimnguni. <sup>5</sup> Mak yikahwi mimwarrhmerreni kore kuwarddehwardde, kore kunkulk minj manwern yuwirrinj. Wanjh manmekbe manmim werrkwerrk djordmerreni, dja kunkulk minj manwern yuwirrinj bu kanjdji wernhkulkrawinj. <sup>6</sup> Kaluk bu dungbebmeng, manmekbe mankolhde rungi wanjh baldarlehmeni, kaluk kumekbekenh minj wernhdedjmadrawinj kanjdji bu bolkdulubuyi. <sup>7</sup> Mak yikahwi manmim warrawarrhmerreni kore kundalk manbu kinj manmirrhyi. Kaluk mahni kundalkwarre djordmerreni wanjh bidjurrudjudmi manbu manmak mankolhde.

<sup>8</sup> Dja yikahwi mimwarrawarrhmi kore kukulk-mak wanjh djordmerreni dja marnbuni manmak manme. Yikahwi marnburrinj one hundred dja mak yikahwi manbuyika wanjh marnburrinj sixty dja mak yikahwi thirty. Kaluk wernhyurhkeng manmim manbu bininj burriweyi. <sup>9</sup> Kaluk ngudda bininj nawu kandibekkan wanjh kandimenmenbekka!”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus nungka birrimyikang dja birridjawam, “Njalekenh ngudda yihdjalyolyolme kunwarlkaykenh manbu parables bu yibenhmarneyime nawu bininj?”

<sup>11</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Ngudda wanjh djarngbom ngudberre, dja ngaye won ngudberre, ba bu ngurriburrbun manbu manwarlkkaykenh bu ngayolyolme kore God nawu king kawohrnan. Dja nawu birribuyika, nakka wanjh minj kabirriburrbun manbu manwarlkkaykenh kunwok, dja ngaye minj ngabenwoyi. <sup>12</sup> Bininj nawu kabirrimayalibayhme nakka wanjh kabirriwernhburrbun kore kunwern, mak kabirriya-woyh mang nawern. Dja nawu minj kabirriwernhburrbun, mak njalehnjale nawu kabirrikar-me nakka wanjh kabirribalanhmang rowk. <sup>13</sup> Wanjh kunmekbekenh ngaye ngahyolyolme bu kunwarlkkaykenh kunwok. Kaluk bedda kabirribolknan, dja minj kabirriwernhnan, mak kabirribekkan dja minj kabirriwernhburrkburrkbekkan kore baleh kahkarremenmenyime. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbe kabirrihkurduyime kore baleh Isaiiah nawu prophet yimeng wanjh makka woybukkenhdanj. Nungka yimeng, ‘Ngudda ngurribekkabekkan munguyh dja minj ngurriwernhburrkburrkbekkan. Mak ngurribolknan-ganan dja nakka ngurrihdjalmimdubbe rerrih dja minj njale ngurriburrbun. <sup>15</sup> Dja nahn bininj birrikanerayekminj. Bedda birrikanemdubberranj dja mak birrimimdubberranj. Wanjh minj kabirrinan kore kunmim, dja minj kabirribekkan kunkanem dorrengh, dja kabirriburrkburrkbekkan kore kukange.

Dja bu birrimayalibayhmeninj, dja birrikanemmakniwirrinj, dja birriburrkbekkeyi kore kukange, wanjh kunukka birriburrbuyi bu birrimdurndeyi kore ngaye dja

ngabenmarnbuyi.' [Isaiah 6:9-10] <sup>16</sup> Dja ngudda, wanjh God kunmak kurduyimeng ngudberre, bu ngunmimbayhkeng ba bu ngurrinan, dja ngunkanemmarnbom ba ngurriwernhbekkan. <sup>17</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, birriwern prophets dja nawu birrimakni bininj, bedda birridjareni birrinayi nahni njalehnjale nawu bolkkime ngudda ngurrihnan, dja bedda minj birrinayi. Mak birridjareni birribekkayi manbu bolkkime ngudda ngurrihbekkan, dja bedda burrkyak.

<sup>18</sup> Mah. Wanjh ngurribekka kore parable kahmenmenyime manmekbe manwarlkkaykenh kunwok kabiyolyolme nawu mimburriweyi. <sup>19</sup> Manmim manbu warrawarrhmeng kore manbolh, wanjh makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok kayolyolme kore God nawu king, dja minj kaburrrkburrrbekkan. Wanjh nawu Nawarre Duninh kamre kahdarrkidmang manmekbe kunwok kore kukange nuye, wanjh kakan.

<sup>20</sup> Mak manmim manbu kawarrawarrhme kore kuwarddehwardde, makka wanjh yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, wanjh werkkwerrk kamenmenbekkan bu kunnjilngmak dorrengh! <sup>21</sup> Kaluk manmekbe kunwok minj kawernhre kanjdji bu yiman kabikangedulubun nawu bininj, mak minj kunkuyeng kani. Kaluk bu kunyid kabebme, dja nawu bininj kabirriyolyolme kore nungka bu maninjmanu kunwokkenh, wanjh werkkwerrk kadjalbawon.

<sup>22</sup> Mak manmim manbu warrawarrhmi kore

kundalk manbu kinj manmirrhyi, makka yiman kayime bininj nawu kabekkan kunwok, kaluk kambebmerren manbu kunmarrkwarrehni dja njalehnjale namakmak nawu kondah kurorrewaken kabibalbengwarrewon, wanjh kabalbengmidjdan manbu kore bekkang manmak kunwok dja kabidjokohme nawu nawarrehwarre kore kabalburrbun wanjh manbu kunwok minj kadjordmen kore kukange nuye.

<sup>23</sup> Dja manmim manbu warrawarrhmi kore kubolkmak, makka yiman bininj nawu kabekkan kunwok wanjh kaburrbun dja kamayalibayhme. Kaluk manmekbe kunwok kadjordmen dja kabalwernmerren kore kukange nuye, bu kawernmerren yiman one hundred, dja mak sixty, mak yikahwi thirty.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng nuye nawu benbukkabukkani.

*Jesus Yolyolmerrinj Mandalkwarrekeh Kore Manwarlkkaykeh Manbu Parable*

*Matthew 13:24-30*

<sup>24</sup> Wanjh Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbuyika parable manbu kawarlkkayindi, bu yimeng, “Kore God nawu King kawohrnan rowk, nakka yiman kayime bininj nawu mimburriweyi manmimmakni kore kabbal nuye. <sup>25</sup> Kaluk kumekbeni kukak rerrih, bu nungka kodjkeyonginj, wanjh bininj nawu beneyidkoni kumwam dja mak mimburriweyi manbu manmimwarreni ngarre kundalk kore kumekbe kabbal, dja bu yakwong, wanjh wam. <sup>26</sup> Wanjh kaluk yerrekah, manbu manmimmakni kolhdebebmerrinj dja karmmi manbu manmimkerrnge,

dja mak manbu mandalkwarre warridj djord-merrinj. <sup>27</sup> Kaluk nawu bininj nuye kabirihmarnedurrkmirri birrimyikang dja birrimarneyimeng, 'Ngudda yirrudji manmak manmim kore kabbal dja makka mak balehbeh mandalkwarre bebmerrinj?' <sup>28</sup> Wanjh nawu bininj yimeng, 'Nawarre nawu ngaye nganeyidko namekbe nganmarnekurduyimeng kunwarre.' Dja nawu birriharnedurrkmirri namekbe bininj birriyimeng, 'Yiddok yidjare ngarridalkdurrkmang manbu mandalkwarre bu ngarriwe?' <sup>29</sup> Dja nahnj bininj biwokmey, yimeng, 'Burrkyak. Ngurridjalbawo bu ngurridalkdurrkmang, wanjh kunukka wardi ngurribaldurrkmang manbu mankolhdemak dorrengh. <sup>30</sup> Dja ngurridjalbawo manmekbe mandalkwarre bu kabenedjarrkdjordmen manbu manmimmak dorrengh. Bu kadjolengmen manbu manme, wanjh ngabenmarneyime nawu kabirrihdurrkmirri, bu mandalkwarre werrek kabirridalkyerkke, kabirridalkrawon kabirridalkdukkkan, dja kabirridalkburriwe kore kunak. Wanjh yerreh kabirridukkarrukkan manbu mandalkmak manbu wheat dja kabirrikurrme kore kunrurrk manmekenh ngardduk.' "

*Jesus Yolyolmeng Manbuyika Parables Bu Kanbukkan God Nawu King Kawohnan Rowk.*

*Matthew 13:31-33*

*(Mark 4:30-32; Luke 13:18-21)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus yolyolmeng manbuyika parable manbu kunwarlkkenh kunwok, yimeng, "Kore God nawu kawohnan rowk, nakka yiman kayime mustard manmim bu bininj dudji

kore kabbal nuye. <sup>32</sup> Kaluk manmekbe manmim manwernyahwurd duninj, dja bu kadjordmen, nakka wanjh kawernhdulkkimukmen. Makka walakkih manbu manwern mankolhde kabirrihdudjeng. Bu kadjurlekimukmen wanjh mayhmayh nawern kamre karedmarnbun kore manyenyende ngarre manmekbe kundulk.”

<sup>33</sup> Mak kunkudji Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre manbadbuyika. Nungka yimeng, “Mak kore God nawu king kawohrn rowk, makka yiman yeast manbu mannguklurlimikenh kore daluk karawon kandidjawa manwern dorreng, bu kamarnbun kanguklurlme rowk.”

*Bu Njalekenh Jesus Yolyolmi Bu Djal Parables.  
Matthew 13:34-43  
(Mark 4:33-34)*

<sup>34</sup> Kuhni rowk wanjh Jesus yolyolmi bu mulewani njalehnjale bedberre nawu birriwern bininj, mak yolyolmi kore benbukkani warridj. Minj yolyolmeninj bu kurobbe, dja yolyolmi manbu kunwarlkkayindi kunwok manbu parables. <sup>35</sup> Jesus kurduyiming, wanjh makka woybukkenhdanj kumekbe kore nawu prophet yimeng, “Ngaye kaluk ngadjalyolyolme kore parables manbu kunwok manwarkkayindi. Ngayolyohyolme kurobbe njalehnjale manbu warlkkawarlkkayindi bu kore kunred minj bangmebolkmarnbuyindangimeninj bu kerrngehkenhni.” [Psalm 78:2]

<sup>36</sup> Jesus wanjh benbawong kumekbe dja ngimeng kore rurrkngimeng kore kurrambalk. Nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang birrimarneyimeng, “Wardi yiyolyolmen ngadberre

bu baleh kahkarremenmenyime manmekbe manbu parable kore yihmulewani manbu kundalkkenh.”<sup>37</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bininj nawu dudji manbu manmimmak kore kabal wanjh nakka yiman kayime ngaye nawu Bininj Duninjh.”<sup>38</sup> Manbu kabbal, makka wanjh mahni kurorre kubolkwarlahkenh, yiman kubolkwarlahkenh rowk. Mak manbu manmimmak, nakka wanjh God nawu king nuye bebeywurd. Dja manbu mandalkwarre, makka bininj nuye nawu Nawarre Duninjh.<sup>39</sup> Mak nawu manmimwarre manbu mimburrihburriweyi, nakka wanjh Namarnde Duninjh. Manbu kore kamimdjolengmen, wanjh kabirrimimmoyhmang manbu wheat ngarre, makka wanjh bu kayiburnbunkenh mahni kurorre. Dja nawu kabirrihdurrrkmirri, nakka wanjh God nuye angels nawu kabindimanamang bininj nawu God nuye.

<sup>40</sup> Mah wanjh. Manbu mandalk bu kabirridalkmornname bu kabirriwurlhkekenh, wanjh kunmekbe kayime bu kakurduyimerran kore baleh kabolkyimerran bu mahni kurorre kabularrbuyindan rowk.<sup>41</sup> Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye nawu Bininj Duninjh ngabenmunkewe ngardduk angels nawu ngaye ngawohrn nan rowk, ba bu kabirrimang manbu kunwarrekenh rowk nawu benwarrewoni bininj, dja mak kabindimornname birrimekbe bininj nawu birribakkeyi nuye mankarre.<sup>42</sup> Wanjh bedda kabindikukburriwe kore kunak manbu manbir-luwarn manbu, manbu kahdjaltung, kore kabirridjalnalkbun dja mak kabirridjalwernhyidme-

bayerren.

<sup>43</sup> Dja nawu birrimak bininj, nakka kaluk kabirrikukwolkayindi yiman kayime kundung kore kornkumo bedberre nawu king kawohrnan rowk. Dja ngudda bininj bu kandibekkan, wanjh ngurridjalburrrkburrkbekka.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmeng Danjibik Manbu Parables Bu Benbukkang Kore God Kawohrnankenh Rowk*

*Matthew 13:44-52*

<sup>44</sup> Jesus yimeng, “Kore God kawohrnan rowk, nakka yiman kayime njalehnjale yeng namakmak nawu warlkkayindi kore kabbal. Wanjh bu kunbarnangarrakudjini, nakudji bininj ngalkeng namekbe namakmak. Wanjh yawoyhwarlkkang kore manmekbe kabbal. Kaluk nungka njilngmakminj, wanjh wam weykang rowk nawu njalehnjale nungka nuyeni dja bolkbayahmeng manmekbe kabbal.”

<sup>45</sup> “Mak kunmekbe rerrih kayime kore God kawohrnan rowk, nakka yiman bininj nawu kaweykan pearl. Nungka wanjh munguyh yawayawani nawu pearls nawu namakmakni.

<sup>46</sup> Kaluk bu ngalkeng nakudjini pearl namakkaykenh, wanjh nungka wam weykang njalehnjale nawu nuyeni wanjh wam bayahmeng namekbe nawu pearl mankudjini.”

<sup>47</sup> “Mak kore God kawohrnan rowk makka wanjh yiman kayime walabbi rerrih bu bininj kabirridjuhke kore manbokimuk kurrula wanjh kabirrimang nawern djenj nawu kukbubuyika.

<sup>48</sup> Kaluk bu kabarlme kore walabbi wanjh bininj

kabirridorrorrke kore kukadjid. Wanjh kabirriyerrkan dja kabirrikukdjarrngbun nawu namakmak djenj, nakka birridahkendongi kore kundjabarrk. Dja nawu nawarre djenj, nakka birridjalkukburriweyi. <sup>49</sup> Kaluk kunmekbe kayimerran kore kondah kurorre bu kayiburnbunkenh rowk. Nawu angels wanjh kabirrimre kabenkuklarlmang bedberre nawu birriwarre dja nawu birrimak bininj. <sup>50</sup> Kaluk nawu birriwarre bininj nakka wanjh angels kabindikuburriwe kore manbu kunak kadjalwernhrung, kore kabirrihdjalnalkbun dja kabirriyidmebayerren munguyh.”

<sup>51</sup> Wanjh Jesus bendjawam bininj nawu benbukkabukkani nuye, “Yiddok ngurrimayalibayhmeng kore namekbe njalehnjalekenh?” Dja bedda birriyimeng, “Yoh, Ngad ngarriburrbun.” <sup>52</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Kunmekbekenh kunu bininj nawu kabenbukkabukkan mankarre, dja bu kawernhburrbun kore God nawu king kawohnawohnanken, wanjh namekbe bininj yiman rerrih bininj nawu kakarrme kunrurrk, dja kamkan nakerrngkerrnge namakmak dja nakarekare namakmak kore kabendjarrkyo kore kunrurrk nuye.”

*Jesus Nuye Birriredbo Wanjh Birriwarnyaminj Nungka*

*Matthew 13:53-58*

*(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)*

<sup>53</sup> Bu Jesus burnbom yolyohyolyolmi bedberre manbu parables, wanjh nungka bolkbawong

kumekbe. <sup>54</sup> Dja wam kore nuye kunred wanjh kumekbe benhbukkabukkani kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birriyimeng, “Baleh nahnii bininj kahmang manbu kunmayali dja kundulkarre bu kuhni kahkurduyime? <sup>55</sup> Nakka yiddok beywurd nuye nawu carpenter? Dja yiddok ngalbadjan ngalka Mary? Mak yiddok nawu birridanginj nuye nakka James, Joseph, Simon dja Judas. <sup>56</sup> Dja yiddok woybukkih, nawu ngaldahdaluk nuye nakka nahnii karrihni kondah? Ngayh! Dja balehbeh nahnii bininj mey rowk kore karribekkang dja karrinang?” <sup>57</sup> Wanjh birrinjilngwarreminj bu kunmekbe Jesus kurduhkurduyimi. Dja Jesus benmarneyimeng, “Nawu prophet nakka kabirrikimang kore kubolkwern, dja kore nuye kunred, dja kore nuye namud, nakka kabirridung, dja minj kabirrikimang.” <sup>58</sup> Wanjh nungka minj mak durrkmirriwirrinj manbu kundulkarrekenh kumekbe, dja bedda minj birriwoybukwoyi.

## 14

*Nawu King Herod Bibom John Nawu Benkukduhkeyi*

*Matthew 14:1-12*

*(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)*

<sup>1</sup> Bu kumekbe bolkyimi Herod nawu wohrnani kore kubolkkimuk Galilee, biwobekkang Jesus.

<sup>2</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu kabirrihmarne-durrkmirri, “Nawu Jesus nakka wanjh John

nawu benhkodjdjuhkeyi, nawu kumyawoyh-mimbiminj! Kunmekbekenh nungka kahdurk-mirri kundulkarre kunkimuk dorrengh.”

<sup>3</sup> Kaluk bu kerrngehkenhni Herod nuye bininj birriberlmey John, birridukkarrukkang wanjh birridangbalhmeng rurrkkerurkkendi kore prison. Herod benmarneyimeng bu birrikurduyimeng rowk bu ngalmekbekenh daluk Herodias, ngalbu ngalbininjkobeng nuyeni Philip, nawu Herod benedanginj. Dja ngalbu Herod bimey. <sup>4</sup> Kaluk John bihmarneyimi Herod, “Bu yimey Herodias ngunemarrinj, wanjh yibakkeng mankarre.” <sup>5</sup> Wanjh kunmekbekenh nungka Herod djareni bibuyi namekbe John, dja keleni bu benkengehmi bininj birriwern, dja bedda birriyimi John bu nungka prophetni.

<sup>6</sup> Wanjh bu bolkyimi kore Herod nuyeni birthday, ngalyaw ngalbu ngaleng ngarreni Herodias bimarneborrkeng Herod dja mak nawu kumekbe birrihdjarrkni, dja Herod wanjh warnmakminj ngalengngarre ngalyawk. <sup>7</sup> Wanjh nungka wokkurmerrinj bu njale kabiwon nawu ngaleng kadjare. <sup>8</sup> Kaluk Herodias bibengdayhkeng ngalyaw ngaleng ngarre, dja wanjh ngaleng bidjawam Herod, “Kanwo kunkodj nuye John nawu benhkodjdjuhkeyi. Kaluk kodjdahk-  
endin kore platter.”

<sup>9</sup> Wanjh nawu King Herod njilngwarreminj, dja bonj, nungka wokkurmerrinj dja birriwern birriwokbekkang. Wanjh benwokwong kore ngaleng daluk bidjanwohmeng. <sup>10</sup> Nungka wanjh benmunkeweng djamun nuye bu kabiriyikan John kore kahrurrkkendi wanjh kabir-

rikomdadjke. <sup>11</sup> Bu kunmekbe birrikomdad-  
jkeng wanjh birrikodjdahkendoy kore platter dja  
birrikang, birriwong ngalyawk, wanjh balkang  
biwong ngalbadjan ngalenggarre. <sup>12</sup> Wanjh  
nawu John nuye benbukkabukkani birrimwam  
birrikukmey John dja birrikang birrikukdudji.  
Yerre wanjh birriwam birrimarnemulewam Je-  
sus.

*Jesus Benworrkmiwong Bedberre 5000 Bininj*

*Matthew 14:13-21*

*(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)*

<sup>13</sup> Bu kunmekbe Jesus biwobek kang John  
bu birribom doweng, nungka wanjh bidbom  
kore kabbala dja rawinj kubolkbuyika djar-  
reh kore minj nangale diwirrinj. Dja birriw-  
ern bininj birriwobek kang kore wam, wanjh  
birrimunkekadjuy kurorre kore birrimdolkkar-  
rinj kubolkbubuyikabeh. <sup>14</sup> Kaluk bu Jesus  
kumkoluy kore kabbalabeh, nungka bennang  
birridjalmirndewern birrihmadbuni. Wanjh  
benkongibom dja benmarnbuni bedberre nawu  
birridulkkihyoy kumekbe.

<sup>15</sup> Kaluk bu balhngokdangeni, nawu ben-  
bukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja bir-  
rimarneymeng, "Minj nangale kondah kayo, dja  
mak kahngokdan warridj. Dja yibenmunkewe-  
men nawu bininj kabirrire ba kabirribayahme  
manme bedberre kore kubolkkimuk." <sup>16</sup> Dja  
nungka Jesus yimeng, "Minj mak karrben-  
munkewe. Dja ngudda ngurrbenwo manme  
kabirringun." <sup>17</sup> Wanjh bedda birrimarneyi-  
meng, "Ngad wanjh ngarrihdjalkarrme kunbid-  
kudji kandidjawa dja bokenh djenj." <sup>18</sup> Kaluk

Jesus yimeng, “Ngurrimka manbu kandidjawa dja djenj kore ngaye.” <sup>19</sup> Wanjh benmarneyimeng nawu bininj rowk bu kabirriyerrkarren kore kurralk. Dja mey manbu kunbidkudji kandidjawa dja bokenh djenj, bolknang kaddum, dja bimanjbom Kornkumo manmekbe manmekenh. Wanjh lodbakkeng manbu kandidjawa dja benwong nawu benbukkabukkani nuye, wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kumekbe birrimirnderri. <sup>20</sup> Wanjh birringuneng, dja birriworrkminj rowk. Dja manme manbu minj birriyakwoyi, wanjh nawu benbukkabukkani birridahdahkendoy kore twelve kundjabarrk dja wanjh birribarlkeng rowk. <sup>21</sup> Kaluk nawu binibininj birrimirnderri nakka birrimarnburinj five thousand nawu manme birringuneng dja nawu morlehmorlenj dja wurdwurd nakka minj bindirohrokmeninj dja bedda warridj birringuni.

*Jesus Wam Kurrenge Kore Kubokehkekeb  
Ngarre Manbokimuk*

*Matthew 14:22-33*

*(Mark 6:45-52; John 6:15-21)*

<sup>22</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye bu kabirribdbun kore kabbala dja kabirridokme nuye dja kabirridjowkke borledmikenh. Dja nungka Jesus bolkmaddi yerre ba kabenmunkewe nawu bininj bu kabirridokmerren. <sup>23</sup> Bu kunmekbe benmunkeweng, nungka wam nadjalkudji kore kurrulum ba karri yiwarrudj. Dja wanjh ngokko balhngokdangeni, bu Jesus

nakudji dingihdi. <sup>24</sup> Kaluk kunmekbe bolkyimi, manbu kabbala wanjh ngokko djarlkmeng dja birrihdi kore djarreh burldjarn manbokimuk. Dja manmekbe kabbala minj mayorrkkadjuyi, kaluk kunmekbe borrolkani manbu manbokimuk. <sup>25</sup> Kaluk bu djarreh kumhkabelni, Jesus wanjh regehrey kubokehkekeb kore kukku dja benhyikani nuye nawu benbukkabukkani. <sup>26</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birri-nang, dja birriwernhkeleminj, dja birriyimeng, "Nakka wanjh mam!" Dja wanjh birrikayhmi kunkele dorreng. <sup>27</sup> Kaluk Jesus werkk-werrek benmarneyimeng, "Yuwn ngurrikange-warre! Dja ngaye Jesus. Yuwn mak ngurrikele!" <sup>28</sup> Wanjh Peter yimeng, "Nawu Yiwohrnan. Bu woybukkih ngudda, wanjh kanmarneyimen ba ngamre yikan ngudda kore kukku." <sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Yimray!" Dja Peter koluy kore kabbala dja dengebarnhbarndi kore kukku kubokeb, bu regehrey biyikani Jesus. <sup>30</sup> Kaluk bu Peter nang manbu kukku dja kunmayorrek bu kimuhkimukmeni wanjh nungka kelem-inj dja yibmihyibmi kanjdji. Kaluk bikayh-meng Jesus, "Nawu Yiwohrnan kanngehkemen!" <sup>31</sup> Wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus berlyirriy-onginj dja birrarrkidmey. Wanjh bimarneyi-meng, "Njalekenh ngudda kanhkewkme? Yiddok minj kanwernhwoybukwon?" <sup>32</sup> Kaluk bu benebidbom kore kabbala, manbu kunmayorrek wanjh mayorrkdoweng. <sup>33</sup> Wanjh nawu kabbala birrihbarndi birriboddanj nuye Jesus dja birriyimeng, "Woybukkih duninj ngudda Beywurd nuye God!"

*Jesus Benmarnbom Nawu Birridulkkihni Kore  
Kunred Gennesaret  
Matthew 14:34-36  
(Mark 6:53-56)*

<sup>34</sup> Kaluk bu birridjowkkeng borledmikenh, wanjh birribidbom kore kukadjid ngarre Gennesaret. <sup>35</sup> Mak bininj nawu kumekbe birrihni birrikukburrknang Jesus, wanjh birrimulewam bu bindibalmarnewokmunkeweng birribuyika bininj kore kubolkwarlah, bu Jesus kumwam kumekbe, wanjh bindimkang nawu kundjak birrihkarmi kore nungka. <sup>36</sup> Mak birridjanwohmeng bu nungka benbawoyi nawu kundjak birrikarmi bu birriwohkarmeninj kunmadj nuye. Dja nawu birrimadjkarmi rowk wanjh birrimakminj rowk.

## 15

*God Nuye Mankarre Dja Bininj Bedberre  
Mankarre  
Matthew 15:1-20  
(Mark 7:1-23)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbeni yikahwi Pharisees dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre birrimyikang Jesus. Kaluk bedda birrimdolkkang kore Jerusalem. Wanjh birridjawam birriyimeng, <sup>2</sup> “Njalekenh nawu yibenbukkabukkan minj kabirrikurduyime kore nawu mawahmawah kadberre kanwon? Dja wanjh minj kabirribid-djirridjburren werrk wanjh yerre manme kabirringun.”

<sup>3</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mak ngudda, njalekenh minj ngurrimarrkmang manbu

God nuye mankarre? Wardi ngurridjaldjare ngudberre mankarre. <sup>4</sup> Ngurriburrbun God yimeng, 'Ngurrbenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ngudberre', dja mak yimeng, 'nangale bininj nawu kunwarre kabenbenemarneyime nawu ngalbadjan dja kornkumo, wanjh nakka ngurribu karrowen!' [Exodus 20:12; 21:17] <sup>5</sup> Dja ngudda ngaleng ngurriyime kamak bu nawu bininj kabenbenemarneyime kornkumo dja ngalbadjan, 'Ngaye ngahkarme nawu ba benbenebidyikarmeninj dja wanjh ngokko ngawong God.' <sup>6</sup> Dja kamak bu minj kabenbenenahnan ngalbadjan dja kornkumo nuye. Wanjh ngudda kunu ngurribukkabukkan bininj bu minj kabindimarrkmang ngalbadjan dja kornkumo. Ngudda ngurriwokwe God nuye kunwok dja ngurridjare bininj kabirrimarrkmang manbu ngudberrekiah kore ngurrihkurduyime. <sup>7</sup> Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Isaiah wanjh mandjad yimeng bu ngudda wanjh ngunhyolyolmi, bu yimeng, <sup>8</sup> 'Nahni bininj ngandiburlume ngaye, dja nakka kabirriyime kore djal kurrangbeh, dja kore kukange bedberre nakka burrkyak, ngandiwirrihme. <sup>9</sup> Bu kabirrihbodan ngardduk, wanjh djal burudjang. Dja warridj kabindihbukkabukkan mankarrebubuyika manbu djal bininj birrikarremarnbom, dja yuwn bu God nuye!' " [Isaiah 29:13] Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmeng Bu Kunkangekenh  
Matthew 15:10-20*

<sup>10</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng nawu binihbininj bu birrihmirnderri, wanjh benmarneyimeng bedberre, “Kandibekka dja ngurrimayalibayhmen kore marneyolyolme ngudberre. <sup>11</sup> Manme manbu ngurringun, makka minj ngunmarnbun bu ngurriyimerran ngurriwarre bininj. Dja ngaleng kunwok kore kurrangbeh kambebme, makka wanjh ngunmarnbun ba bu minj ngurrimarnebodan nuye God bu mandjad duninj.”

<sup>12</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye Jesus birrimdarnhyikang wanjh birridjawam, “Yid-dok ngudda yiburrbun bu nawu Pharisees birriydduy kunmekbekenh kore ngudda yiyolyolmeng?” <sup>13</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Manbu mankolhdewarre, kore Kornkumo ngardduk kore heaven kahni wanjh minj karrudjindi, wanjh makka mankolhdewarre God karredj-maddurkmire dja kaburriwe rowk. <sup>14</sup> Wanjh ngurrbenbawo birrimekbe Pharisees. Nakka birrimindubbe rerrih, dja bu bininj nawu mimdubbe kabiberlkan nabuyika bininj nawu mimbunje, wanjh nakka kabenedjarrkkukwarrhme kore kubolkdjorlok.”

<sup>15</sup> Wanjh Peter yimeng, “Kaluk kunukka baleh yiyimeng yiyolyolmeng manmekbe parable kore kunwok kawokwarlkkayindi?” <sup>16</sup> Wanjh Jesus bendjawam nawu benbukkabukkani, “Yid-dok ngudda ngurrihdjalmayaliyak? <sup>17</sup> Ngudda minj ngurriburrbun bu manme ngurrikurme kore kurrang ngudberre wanjh kaballe kore kunnjam wanjh kabalbebme kore kunburrk ngarre? <sup>18</sup> Dja kunwok rowk manbu kambebme kore bininj nuye kurrang, wanjh kambebme

kore kukangebeh nuye, dja kabimarnbun ba minj kabimarneboddan nuye God bu mandjad. <sup>19</sup> Kore kukange kanjdjibeh kambebme kunmayali manbu manwarrehwarre, kore bininj kabirriburren, mak kabirrimarnedjirdmarren bininj dja daluk warridj, ngalbininj kobeng dja nabininj kobeng kabenebebbemang ngalbuyika daluk dja nabuyika bininj, dja mak kabirridjirdmang njalehnjale, dja mak kabirrikurren bu kabirrikowerren, dja mak kabirrimarneyimerren kunwarrehwarre kunwok. <sup>20</sup> Wanjh manmekbe manbu kabenmarnbun bininj bu minj mandjad kabirrimarneboddan God. Bu bininj minj kabirribiddjirridjburren dja manme kabirringun werrk, wanjh nakka minj kuhni kabenwarrewon, dja bedda kabirrimarneboddan nawu God bu djal kunmak." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Bibidyikarmeng Daluk Ngalbu Minj Jewniwirrinj*

*Matthew 15:21-28  
(Mark 7:24-30)*

<sup>21</sup> Wanjh Jesus bolkbawong kumekbe kore ningihni dja wam kore kunred bokenh bolkngeyyoy Tyre dja Sidon. <sup>22</sup> Ngalkudji daluk ngalbu yoy kumekbe, wanjh bimarnebebmeng nuye Jesus. Ngalka minj Jewniwirrinj, dja wanjh Canaanbeh. Wanjh bimiyikang Jesus dja kayhmikayhmi bu yimeng, "Nawu Yiwohrnan! Ngudda nawu Beywurd nuye David, kankongibu! Dja ngalyaw ngardduk kakarme namarnde nawu kabiwernhwarrewon, nawu

kabihbongkarrme.” <sup>23</sup> Wanjh Jesus minj wokdiwirrinj bu biwokmayi ngalmekbe daluk. Dja wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birrimarneyimeng, “Yimarneyimen ngalmekbe daluk kare dja munguyh kanhkadjung dja mak kakayhmire.” <sup>24</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng ngalbu daluk, “God nganmunkeweng kore birridjalkudji bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda kabirrihdjalmayahme yiman sheep.” <sup>25</sup> Wanjh ngalbu daluk bimyawoyhyikang Jesus dja barddurrukkurlhdanj kore kumirrk nuye dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, kanbidyikarrmen!” <sup>26</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Yina! Kunukka minj kunmak bu manme ngabenyimang nawu wurdwurd dja ngawe kore duruk bedberre bu kabirribalngun.” <sup>27</sup> Kaluk ngalbu daluk yimeng, “Yoh, nawu Yiwohrnan, dja mak duruk kabirringun manme manbu mandjudjulng kawarrawarrhmerren kore table nawu kawohrnan bedberre.” <sup>28</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Daluk! Ngudda kanwernhwoybukwon! Dja kuhni wanjh ngakurduyime kore kandjawam.” Wanjh kundjalmekbe rerrih ngalmekbe daluk ngarre ngalyaw djalmakminj.

### *Jesus Benmarnbom Birriwern Bininj*

#### *Matthew 15:29-31*

<sup>29</sup> Bu kumekbe Jesus bolkbawong, nungka wam regehrey kore kukadjihkadjid ngarre manbu kurulla Galilee. Wanjh balbidbom karkad kore kurrulum dja kumekbe yerrkang

ningihni. <sup>30</sup> Wanjh birriwern duninh birrimy-  
 orrmeng kore nungka, dja bindimkani nawu  
 minj birrireyi dja birridjalngudjyakni, dja nawu  
 birribirlni, birrimimdubbeni, dja nawu minj bir-  
 riwokdiwirrinj, dja mak birriwern bindimkang  
 bindikurrmeng kore Jesus nuye kurrenge, wanjh  
 nungka benmarnbom rowk. <sup>31</sup> Wanjh nawu  
 birriwern bininj birrikangebarrhmeng bu bindi-  
 nang birrimekbe birriwokdi nawu minj korroko  
 bu birriwokdiwirrinj. Mak nawu birribirlni,  
 nakka birrimurrngayekminj. Nawu birringud-  
 jwarreni nakka birrirey, mak nawu birrimim-  
 dubbeni nakka birribolknani. Bedda wanjh  
 birriburlumeng dja birrimanjbuni God nawu  
 wohrnawohnani bininj nawu Israel benkeb-  
 mawahmeng.

*Jesus Benmarnemarnbom Manme Bedberre  
 Nawu 4000 Bininj.*

*Matthew 15:32-39  
 (Mark 8:1-10)*

<sup>32</sup> Kaluk nawu Jesus benkayhmeng  
 nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng,  
 “Ngabenkongibun nahni bininj, dja bedda  
 ngarridjarrkyerrkang bu kunbarnangarra  
 danjbik, mak minj njale birringuyi.  
 Wanjh minj ngadjare ngabenkukmunkewe  
 bu kabirrimarrwere. Wardi kunukka  
 kabirriwohkukmankan bu kabirribalhdokme  
 kured.” <sup>33</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani  
 birrimarneyimeng, “Baleh ngarrimang manbu  
 manwern manme ba ngarrbenwon nahni bininj?  
 Ngad djarreh karrihdi dja karribolkbawong  
 kore kururkweren.” <sup>34</sup> Dja Jesus yimeng,

“Baleh kayime manbu manlod kandidjawa ngurrihkarrme?” Bedda birriyime, “Kunbidkudji dja bokenh, mak yikahwi kilekileh djenj.”

<sup>35</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu bininj bu kabirriyerrkarren kore kurorre. <sup>36</sup> Wanjh nungka mey manbu seven kandidjdjawa, dja djenj dja biyimanjbom Ngabbard God. Yerre wanjh lahlarmey manbu kandidjawa wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye nahni djenj dja buriddi. Wanjh bedda bindibalwong bininj nawu kurorre birrihni. <sup>37</sup> Wanjh nawu bininj birringuneng birriworrkminj rowk. Yerre nawu benbukkabukkani nuye birridahdahkendoy dja birribarkeng seven baskets manbu manme bu yikahwi bininj birribawang. <sup>38</sup> Kaluk bininj nawu birringuneng maninjmanu manme, nakka bindirohrokmeng four thousand bu djal binihbininj. Kaluk daluhdaluk dja wurdwurd birriraworrinj kumekbe.

<sup>39</sup> Bu kunmekbe Jesus benmirndemunkeweng nawu bininj birridokmerrinj kore kured wanjh nungka bidbom kore kabbala dja wam kore kubolkkimuk ngarre Magadan.

## 16

*Bininj Birridjareni Jesus Bu Benmarnekurduyimenj Kundulkarre Dorreng*

*Matthew 16:1-4*

*(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)*

<sup>1</sup> Nawu Pharisees dja Sadducees wanjh birrimyikang Jesus dja birridjareni

birrirohrokmeninj. Dja birridjawam bu kabenbukkan kundulkarre nuye God. <sup>2</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Bu kunngol kakurlbakurlbamen bu kabalngokdan wanjh ngudda ngurriyime manbu mandjewk yak, dja manmak rowk. <sup>3</sup> Dja bu kukabel kunukka ngurriyime mandjewk kamre, wanjh kunukka kangolburlerran dja kangolkurlbamen. Manmekbe wanjh ngurrinan bu ngunbukkan ngudberre kore kungol dja ngurriburrbun kore baleh kamenmenyime. Mak kunmekbe karohrok, bu ngurrinan baleh kore ngahkurduyime bu bolkkime, dja ngudda minj ngurriburrbun kore kahmenmenyime. <sup>4</sup> Birriwern bininj nawu bolkkime kabirrihni wanjh birridjalwarre, dja birrimarneborledmeng kore God. Bedda wanjh kabirridjawayhme ngarre kundulkarre kore God kakurduyime, wanjh bedda minj kabirrimang, dja mandjalkudji kore Jonah bimarnekurduyimerranj.” Wanjh kumekbe Jesus benbawong dja wam.

*Jesus yimeng, “Ngurrinahnarrimen Wardi Ngurriwarrebore Kunbuyikakenh.”*

*Matthew 16:5-12  
(Mark 8:14-21)*

<sup>5</sup> Nawu Jesus nuye benbukkabukkani wanjh birridjowkkeng kore kurrula borledmikenh, dja birribengmidjdanj manbu kandidjawa minj birrikayi. <sup>6</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngurrinahnarrimen! Wardi ngundibengwarrewon ngudberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabirriyolyolme

ngudberre manbuyika kunwok, yiman kayime mannguklurlmikenh kore kunmayali ngudberre.” <sup>7</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birrimarneyimerrinj bu baleh menmenyimeng, dja birriyimeng, “Nungka kuhni yimeng bu ngarribengmidjdanj manme minj karrimkayi.” <sup>8</sup> Dja Jesus burrbuni bu bedda birrihyolyolmi wanjh bendjawam, “Aba, ngudda nawu minj kandiwerhwoybukwon! Njalekenh ngudda ngurrihyolyolme bu manme minj ngurrimkayi?” <sup>9</sup> Dja yiddok ngurrihdjalmayaliyak munguyh? Ngurriburrbun manbu kunbidkudji kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 5000 bininj? Mak ngurriburrbun bu ngudda ngurrihmoyhmangi yikahwi manme kore birrihbawoni manbu kumdolk kang kore kunbidkudji kandidjawa? <sup>10</sup> Mak ngurriburrbun manbu seven kandidjawa kore karrbenworrkmiwong 4000 bininj dja nawern baskets ngurrihdadahkendoy kore birribabawong? <sup>11</sup> Wanjh ngaye minj ngayolyolmeninj ngudberre manbu kandidjawakenh! Njalekenh ngudda minj ngurriburrbun? Ngaye ngahyime ngudberre bu ngurrinahnarrimen bedberre nawu Pharisees dja Sadducees kore kabirriyolyolme, wanjh yiman kayime mannguklurlmikenh.” <sup>12</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birriwohburrbom bu Jesus minj yolyolmeninj manbu kandidjawa kahnguklurlike dja nakka wanjh benhmarneyimi bu kabirrinahnarren bedberre nawu Pharisees dja Sadducees bu kabindibukkabukkan.

*Peter Bimulewam Jesus Bu nungka Nawu Christ*

*Matthew 16:13-20*

*(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)*

<sup>13</sup> Bu Jesus kumwam kore kunred ngarre Caesarea Philippi, wanjh bendjawam nawu benbukkabukkani nuye, yimeng, “Kaluk baleh bininj rowk kabirriyime bu ngayekenh, nawu Bininj Duninh?” <sup>14</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birriyimeng, “Yikahwi kabirriyime ngudda wanjh John nawu kabenkodjdjuhke. Dja birribuyika kabirriyime ngudda wanjh Elijah, dja mak birribadbuyika kabirriyime ngudda Jeremiah, dja nuk kunubewu prophet nawu nabuyika. Kunekke kabirriyime ke.” <sup>15</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Dja ngudda, baleh ngurriyime yimankek ngaye nangale?” <sup>16</sup> Wanjh Simon Peter yimeng, “Ngudda wanjh Christ\*, ngudda Beywurd nuye God nawu kadjalmimbi munguyh.” <sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Simon nawu beywurd nuye Jonah! God ngunmarnekurduyimeng kunmak, dja makka minj nangale bininj ngunbukkayi. Dja nakka djal Kornkumo ngardduk nawu heaven kahni, ngunbukkang bu ngaye nangale. <sup>18</sup> Wanjh ngaye ngeykurrme Peter, kore kamenmenyime ‘Kunwardde’. Kaluk kore kondah kunwardde ngaye ngamarnbun manbu ngarre yiwarrudj, kaluk manbu kundulkarre ngarre hell makka minj kangurdke. <sup>19</sup> Mak ngaye won nawu keys kore ngaleng ngarre God kawohrnan rowk. Ngudda yibenbalwokrayekwon

---

\* **16:16** (Dja mak kore verse 20) “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”.

bininj nawu kondah kurorre ba bu kabirribur-  
rbun kore God nawu kahni heaven wanjh ying-  
ihwokrayekwong bedberre kore kunmakkenh  
dja kore kunwarrekenh.”<sup>20</sup> Wanjh Jesus ben-  
wokrayekwong nawu nuye benbukkabukkani  
bu minj nangale kabirrimarneyime bu nungka  
nawu Christ.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Nungka Karrowenkenh*  
*Matthew 16:21-28*  
*(Mark 8:31—9:1; Luke 9:22-27)*

<sup>21</sup> Bu kunmekbe bolkyimi Jesus wanjh dedjing-  
mey benbengdayhkeng nawu benbukkabukkani  
nuye bu nungka kare kore Jerusalem, kore nawu  
dabborrabbolk kabirrihwohrnan, mak nawu bir-  
rikihkimuk priests, dja mak nawu mankarre  
kabindihbukkabukkan, bu kabirridarrkidmang,  
dja kadjakbekkan kunwernkenh. Nungka mak  
benmarneyimeng bu birrimekbe bininj kabir-  
ribun karrowen, dja bu kunbarnangarra dan-  
jbik wanjh God kabirrolkkahywe kore kumid-  
jbeh. <sup>22</sup> Wanjh Peter bimey Jesus dja binameng,  
wanjh bimarneyimeng bu yuwn kunukka kahy-  
ime. Dja yimeng, “Aba, burrkyak nawu yi-  
wohrnan! Kuhni minj kakurduyimerran ngudda  
ke!” <sup>23</sup> Kaluk Jesus borledmeng, bimarneyimeng  
Peter, “Ngudda yiman Satan nawu namarnde  
duninjh, dja yiray, kanbawo! Ngudda yidjare  
kanhmirrkdabke dja yihburrbun yiman bininj  
kore kabirrihburrbun, dja minj yidjalburrbun  
njalehnjale nawu nuye God.”

<sup>24</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye ben-  
bukkabukkani rowk, “Bininj nawu kadjare ngan-  
munkekadjung, wanjh nakka bawo njalehnjale

nawu kahdjare, dja ngorrma manbu kundulk cross wanjh nganmunkekadju ngaye. <sup>25</sup> Mak bu ngudda ngurridjare bu ngurrikanjngehkerren, wanjh kunukka ngurridjalmalngdowe. Dja bu ngurrikanjkurrmerren kore ngundibun bu ngayekenh, wanjh kunukka ngurridjalmalngmimbimen. <sup>26</sup> Kaluk njale kunmak kabimarnekurduyimerran bininj nawu kamang njalehnjale rowk manbu kondah kurorrebeh bu kadjalmalngdowen? Yiddok bininj kabayahme nuye kunmalng ba bu kamalngdurndiwerren?

<sup>27</sup> Ngaye nawu Bininj Duninjh ngamyawoyhdurndeng, ngardduk Kornkumo nuye kunmak dorrengh, dja angels warridj ngarrimre. Bu kunmekbe kabolkyimerran, ngaye wanjh ngabenbebbewon bininj rowk nawu kahdjedjenyo bedberre kore kunmak birrikurduyimeninj. <sup>28</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, yikahwi bininj nawu kondah kabirrihdi, nakka minj kabirribangmedowen dja kabirrinan werrk nawu Bininj Duninjh bu kamre kore kadjalwohrnan rowk.”

## 17

*Jesus Kukbami Dja Birriwokdi Moses Dja Elijah.*

*Matthew 17:1-13*

*(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)*

<sup>1</sup> Bu six kunbarnangarra yimerranj, Jesus ben kang Peter, James dja John, nawu James

benedanginj, wanjh birriwam kore manward-dekuyeng birribdbom kore birridjalkudji birridi. <sup>2</sup> Kaluk kore kumirrk bedberre birrimekbe nawu benbukkabukkani, wanjh Jesus nuye kunburrk kukborledkerrinj; manbu kunkeb nuye mak kebwoykayindi yiman kundung, dja kunmadj nuye nakka madjbami yiman kore kahbolkwokayindi. <sup>3</sup> Wanjh kundjalburrikudji bindinang Moses dja Elijah bu birrihwokdi Jesus.

<sup>4</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, kunukka kamak bu ngad kondah karrihni. Dja bu ngudda yidjare, wanjh ngamarnbun danjbik kudjurle, wanjh nakudji nawu ngudda ke, nabuyika Moses nuye mak nabadbuyika Elijah nuye.” <sup>5</sup> Kaluk bu kunmekbe Peter wokdihwokdi, manbu kumhngolbami kunngol benbarrkbom. Wanjh kore kungolbeh kumwokdanj yimeng, “Nahni ngardduk Beywurd nawu nganjilngmak nuye dja ngamarnedjare warridj. Dja wanjh nungka ngurribekka!”

<sup>6</sup> Kaluk nawu benbukkabukkani bu birriwokbekkang, bedda wanjh birriwernhkeleminj dja birridjalmankang kurorre, dja birridjalrorrenang kanjdji. <sup>7</sup> Dja Jesus benyikang wanjh benkarmeng dja yimeng, “Ngurridolkka! Yuwn ngurrikele.” <sup>8</sup> Bu kunmekbe birridolkkang bedda birribolknang dja birridjalnang Jesus nakudji dingihdi.

<sup>9</sup> Wanjh bu kunmekbe birrimhkolungi kuwarddebeh, Jesus benbengdayhkeng, “Yuwn nangale ngurrimarnemulewan kore ngurrinang dja ngaleng kandimulewan yerre bu God

ngandolkkayhwe ngaye nawu Bininj Duninjh kore kumidjbeh.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birridjawam Jesus birriyimeng, “Njalekenh nawu mankarre kabindihbukkan kabirrihyime bu Elijah kamdokme werrk?” <sup>11</sup> Kaluk Jesus yimeng, “Bedda wanjh mandjad birriyimeng bu Elijah kamre dja kayawoyhmarnbun rowk kore warrewarreminj. <sup>12</sup> Dja ngaleng wanjh marneyime bu nawu Elijah ngokko kumwam, dja bedda minj birrikukburrknayi. Bedda birridjalkurduyimeng nuye kore birridjareni birrimarnekurduyimeninj. Wanjh bu kaluk kunmekbe rerrih wanjh karohrok bu nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninjh bu ngadjakbekkan kore kubid bedberre.” <sup>13</sup> Wanjh kumekbe nawu benbukkabukkani nuye birrimayalibayhmeng bu Jesus bihyolyolmi Elijah, wanjh kunu benbengdayhkeng bu Johnkenh nawu Benkodjdjuhkeyi bininj.

*Jesus Bimarnbom Wurdyaw Nawu Namarnde Bikarmeng*

*Matthew 17:14-21*

*(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)*

<sup>14</sup> Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birrimdurndi kore bininj birriwern birrihmirnderri, wanjh nakudji bininj bimiyikang Jesus dja boddanj kanjdji kore kumirrk nuye. <sup>15</sup> Dja yimeng, “Nawu Yiwohrnan, yikongibu ngardduk beywurd. Nungka kahkarrme kundjak kore kunkodjkulu, dja kahdjakbekkan kunkimuk, mak munguyh kahkukwarrhme kore kunak dja

kore kukku. <sup>16</sup> Wanjh ngamkang kore nawu yibenbukkabukkan dja bedda minj birrimarn-buyi dja birribarabom.”

<sup>17</sup> Wanjh Jesus yimeng, “A! Ngudda bininj minj kandiwarnhwoybukwon. Yiddok munguyh ngaye karrihdjarrkni kondah kurorre? Dja kand-injilngwarrewon. Wanjh ngurrimka kondah kore ngaye.” <sup>18</sup> Kumekbe Jesus bimarneyimeng nawu namarnde ningihni kore wurdyaw. Wanjh nawu namarnde kumbebmeng, dja nawu wurdyaw djalmakminj kundjalmekbe rerrih.

<sup>19</sup> Kaluk bu yerrekah nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus kore nakudji ningihni dja birridjawam, “Njalekenh bu ngad minj ngarribekemeninj nawu namarnde?” <sup>20</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng, “Ngudda minj kandiwarnhwoybukwoyi. Dja marneyime ngudberre bu woybukkih, bu kandiwoybukwon djal walakkih, bu djal kunyahwurdkenh kandiwarnhwoybukwon, wanjh bonj, ngurrimarneyime manbu mandulum bu kahderrehme kumekbe kore kahdi dja karrangen kubuyika. Wanjh kunukka kadjalkurduyimerran bu kandiwarnhwoybukwon. Wanjh minj mak ngurribarabun kore ngurriyime. <sup>21</sup> Nahni namarnde nawu bolkkime ngurribekemeninj, wanjh bu ngurribawon manme ba bu ngurridi yiwarrudj kunkuyeng, wanjh kuhni bu ngurribekke nanihnjanu nawarre.”

*Jesus Yawoyhyolyolmerrinj Bu Karrowenkenh  
Matthew 17:22-23  
(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)*

<sup>22</sup> Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihmornamerreni kore kubolkkimuk Galilee, wanjh nungka yimeng bedberre, “Bininj wanjh ngandikukweykan ngaye nawu Bininj Duninh, dja ngandibidkenwon birriwarre bininj. <sup>23</sup> Wanjh bedda ngandibun, dja ngarowen. Kaluk bu kunbarnangarra danjbik wanjh God nganyawoyhdolkkayhwe dja ngararrakiddi.” Wanjh bu kuninjkunu birribek kang nawu benbukkabukkani nuye bedda wanjh birriwarnhnjilngwarreminj.

*Jesus Yolyolmeng Bu Tax Kabirrikarremulewanken*

*Matthew 17:24-27*

<sup>24</sup> Kumekbe bu Jesus dja bininj nawu benbukkabukkani nuye birrimwam kore kunred Capernaum, bininj nawu birrimangi tax kore ngarre temple birrimyikang Peter. Dja birrimarneyimeng, “Yiddok nawu ngunhbukkabukkan ngudberre minj kahkarremulewan nawu tax nawu kunwardde ngarre temple?” <sup>25</sup> Wanjh Peter benwokmey, yimeng, “Yoh, nungka wanjh kahkarremulewan mahni manbu tax.”

Bu bedda birrimdokmeng kured, Jesus bimyikang Peter dja bidjawam, bu yimeng, “Simon, ngudda baleh yiyime? Yiddok nawu kabirrihwohrnawohrnan kondah kurorre kabirrihni, yiddok bedda kabirrimang nawu tax bedberre bebeywurd bedberre, dja mak bininj nawu birribubuyika?” <sup>26</sup> Wanjh Peter yimeng, “Nakka nawu birriredbubuyika kabirrihkarremulewan.” Wanjh Jesus yimeng, “Dja nawu bebeywurd bedberre nakka wanjh

bedda minj kabirrikarremulewan. <sup>27</sup> Wanjh ngad minj karridjare bu karrbenwarrewon nawu bininj kabirrikukmang tax bolkkime. Wanjh yiray, yiyarldjuhke wakkidj kore manbokimuk, dja yimang nawu djenj kaluk bu kunmekbe yimang nakudji. Yirrangbarrkemen namekbe djenj, dja yinan kumekbe coin nakimukkenh. Wanjh yika namekbe coin ba bu yikarremulewan nawu tax, ngudda dja ngaye ngarrku.”

## 18

*Nangale Bininj Nawu Nawernhkimuk Kore God Kawohrnan Rowk?*

*Matthew 18:1-6*

*(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe bolkyimi nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam bu nangale kunubewu nawernhkimuk kore heaven. <sup>2</sup> Wanjh Jesus bikayhmeng wurdyaw nawu kumwam dja bikurrmeng bu danginj kore kumirrk bedberre nawu benbukkabukkani. <sup>3</sup> Dja yimeng, “Ngaye marneyime ngudberre, bu minj ngurriborledkerren dja ngurriyimerran yiman wurdwurd, wanjh ngudda minj ngurringimen kore heaven, kore God nawu King duninj kawohrnan. <sup>4</sup> Bininj nawu minj kaburlumerren, dja kadjaldi yiman nahni wurdyaw, wanjh nakka nawernhkimuk duninj kore God kawohrnan rowk.”

<sup>5</sup> “Mak bu ngurrbenkimang nawu wurdwurd kore ngaye kunngeykenh, wanjh kunukka ngaye

wanjh kimang ngudberre warridj. <sup>6</sup> Dja kunukka kadjalwarre duninj bininj nawu kabibukkan nadjalkudji wurdyaw ngardduk bu kabalyime kunwarre. Nahni bininj nakka wanjh kamak bu kadjaldjuhen kore kurrula, kaluk manward-dekimuk dorreng kakomdukkayindi!” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

*Njale Kanbukkan Bu Kunwarre Karrikurduyime?*

*Matthew 18:7-9*

*(Mark 9:42-48; Luke 17:1-2)*

<sup>7</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, “Wanjh kunwarre duninj kabenmarnbun bininj bu kunwarre kabirribalyime. Wanjh mahni kunred bolkwowarreminj kunmekbeken! Kunwarre wanjh kamre munguyh, dja bininj nawu kamkan kunwarre wanjh kunwarre duninj kabimarnekurduyimerran nuye! <sup>8</sup> Mah, wanjh kandibekka! Bu kunbid dja kundenge ke ngunmarnbun bu kunwarre yiyime wanjh yidjobkemen dja yiburriwemen. Wardi bu yibidkudji, dja yirrengkudji, dja kunukka kadjalmak bu yiwe yikahwi kunburrkbeh ke ba bu yidarrkiddi munguyh. Dja bu yikarrmenin bokenh kunbid dja bokenh kundenge dja yidjareniwirrinj yidjalwarreniwirrinj, wanjh kunukka God ngunkukburriwemeninj kore kunak manbu kadjalrung munguyh. <sup>9</sup> Mak bu kunmim ke ngunmarnbun kunwarre yiyime, wanjh yimimbebkerrimen, dja yidjalburriwe ke kunmim mankudji ba bu yirrarrkid munguyh munguyh. Dja bu yikarme bokenh kunmim,

dja yidjalwarre, ngunkukburriwe kore kunak ngarre hell.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Mayh Nawu Bengwabom*

*Matthew 18:10-14*

*(Luke 15:3-7)*

<sup>10-11</sup> Jesus yolyolmeng bedberre, dja yimeng, “Ngurrinahnarrimen. Ngudda yimankek ngurriyime nahni wurdwurd minj birrikuken. Wanjh bengdayhke ngudberre bedda kabindikarrme angels kore heaven kabirrihni nawu kabirrihkebnan God nawu Kornkumo ngardduk.

<sup>12</sup> Mah, dja ngurrimenmenbekka. Bu bininj kakarrme 100 mayh nawu sheep, dja nakudji kabengmayahme, wanjh nungka kabenbawon nawu ninety nine kore kurrulum dja kare kayawan nadjalkudji nawu kukbengwabom.

<sup>13</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, bu kunmekbe kangalke nawu kukbengmayahmeng, wanjh kunukka nungka kanjilngmakmen dja minj kabenburrbun birribuyika mayh nawu birrihdarnhdi. <sup>14</sup> Wanjh kunmekbe rerrih kadjalrohrok nuye nawu Kornkumo ngudberre kore kahni heaven wanjh minj kadjare nawohkudji nayahwurd nuye kabalbengmayahme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Bu Bininj Ngunmarnekurduyime Kunwarre*

*Matthew 18:15-20*

*(Luke 17:3)*

<sup>15</sup> Jesus yawoyhyimeng bedberre, “Bu nabuyika bininj nawu nganwoybukwon ngaye, ngunmarnekurduyime kunwarre, wanjh yiray yimarneyimen bu nakudji kahdi. Bu

yiman nungka ngunbekkan, wanjh kunukka yibidyikarrmeng dja nungka kayimerran bu ngunedanginj bulkkidj duninjh. <sup>16</sup> Dja bu minj nungka ngunbekkan, yibenbeneka benebokenh dja mak wardi birridanjik bininj nawu ngandidjarrkwoybukwon ngaye Jesus, dja ngurridjarrkray bu nguneyawoyhwokdi namekbe nawu ngundjalwarrewong, dja mak birrimekbe nawu ngurridjarrkre wanjh ngundibekkan. Ngurriburrbun kore kabimbuyindi, kayime, 'Bu benebokenh dja nuk birridanjik bininj kabirridjarrkmulewan bu birridarrkidnang, wanjh kunukka kunwoybuk kabirriyime.' [Deuteronomy 19:15] <sup>17</sup> Dja bu ngundjaldahme ngudberre, wanjh ngurrbenmarneyimen birriwern nawu yiwarrudj bedberre warridj. Dja bu kabendahme nawu yiwarrudj bedberre bu minj kabenbekkan, wanjh ngurrimarneyime bu namekbe bininj kayimerranj yiman kayime nawu bininj kahmang tax, dja nuk yiman bininj nawu minj kabiwernhburrbun God duninjh.

<sup>18</sup> Wanjh woybukkih duninjh marneyime ngudberre, bu ngudda ngurrikarremarnbun kondah kore kurorre, wanjh God nungka ngokko karremarnbom kore heaven. <sup>19</sup> Dja mak beng-dayhke ngudberre kore kamenmenyime. Bu bininj bokenh kondah kurorre ngurrihni kabewokmarnburren kore njalehnjalekenh bu yiwarrudj kabenedi, wanjh nawu Kornkumo ngardduk kahni kore heaven kabenbenedjalwon nawu njale kabenedjawan bu kabenedi yiwarrudj. <sup>20</sup> Kuhni bu djalwoybukkih yiman benebo-

kenh mak yika birridanj bik bininj kabirrimre kabirridjarrkdi kore kunngey ngaye ngardduk, wanjh nakka ngaye dorrengh ngarrihdjarrkdi.”

*Bu Ngad Karribengmidjarren Kore Jesus Nuye  
Matthew 18:21-35*

<sup>21</sup> Wanjh nawu Peter bimiyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu Yiwohrnan, baleh kab kayime ngaye ngarohrokme bu ngamarnebengmidjdan ngardduk nawu nganedanginj, bu nungka kunwarre nganmarnekurduyime ngardduk? Yiddok kamak ngamarnebengmidjdan nuye bu ngayime sevenkah?” <sup>22</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Dja marneyime, minj mak kore seven bu yimarnebengmidjdan nuye dja kundjalwern ngarre, yiman seventy-seven. <sup>23</sup> Kandibekka. Ngurriburrbun kore God nawu kawohrn rowk, wanjh yiman kayime nawu king nawu kondah kurorre kahni, nawu benmarneyimeng bu bolkyimerranj nawu birrihmarnedurrkmirri nawu bedmanwali birrikarremulewayi kore nungka benwoni. <sup>24</sup> Bu kunmekbe dedjingmey bu kurduyimeninj, wanjh bininj birrimyingimeng nakudji bininj nawu minj bikukwoyi nawern million dollars bu bikarremulewayi nawu king. <sup>25</sup> Wanjh namekbe bininj minj kukkarmeninj nawern kunwardde bu bikarremulewayi nawu king. Wanjh nawu king benmarneyimeng nawu birribuyika bu nungka kabirrikukweykan mak ngalbininj kobeng nuye dja mak wurdwurd dorrengh nuye, dja mak njalehnjale nungka nuye rowk ba bu king

kakukmang money nuye kore nawu bindikuk-bayahmengbeh nahni bininj dja namud dor-reng. <sup>26</sup> Wanjh nawu bininj bimarnebard-durrukkurlhdanj nuye, dja bimarnekongiburrinj nawu king, yimeng, 'Kankongibu! Dja med! Kaluk karremulewan kunwardde rowk nawu minj kukwoyi!' <sup>27</sup> Wanjh nawu king bikongibom namekbe bininj, bimarneyimeng bu minj kabikarremulewan, dja bidjalbawong bu wam.

<sup>28</sup> Kaluk bu nahni bininj bebmeng kore king bibawong, wanjh bingalkeng nabadbuyika bininj nawu minj bikarremulewayi nungka nadjalyahwurd nawu kunwardde. Wanjh nungka biberlmey bikomdjuwimeninj, wanjh wernkih bimarneyimeng, 'Kankarremulewa nawu ngudda minj kankukwoyi!' <sup>29</sup> Kaluk nahni nabuyika bininj bimarnemankang kanjdji dja bimarnekongiburrinj nuye, bu bimarneyimeng, 'Kankongibu dja kaluk karremulewan nawu kunwardde, minj nawu kukwoyi.' <sup>30</sup> Kaluk nawu nayungkihni bininj nakka minj bibalkongibuyi nawu nabuyika. Dja nahni bininj nawu king bibawong, wanjh nungan benmarneyimeng djamun bu birrikurrmeng nabuyika bininj kore kahrurrkkendi prison wanjh bu kayakwon rowk kore kabikarremulewan wanjh kunukka kamak kabirrimunkewe kare."

<sup>31</sup> "Kaluk birribuyika bininj nawu birri-marnedurrkmirri king, bu birrinang baleh kurduyimerranj, wanjh bedda birrinjilngwar-reminj. Dja birriwam birrimarnekarremulewam rowk nawu king. <sup>32</sup> Wanjh nawu king bikayhmeng namekbe nayungkihni bininj nawu

kabihmarnedurrkmirri, dja mak bimarneyimeng, 'Ngudda nawu yidjalwarreni bininj! Bu ngudda kanmarnekongiburrinj ngardduk wanjh ngaye marnebengmidjanj ke kore minj kankarremulewayi, dja mak marneyimeng bu minj kanbalyawoyhkarremulewan. <sup>33</sup> Dja ngudda wanjh yidjalkongibuyi nawu namekbe bininj nawu ngunedjarrkdurrkmirri, bu yiman ngaye yiman kongibom ngudda!' "

<sup>34</sup> "Wanjh nawu king yidduy duninh dja bikurrmeng kahrurrkehrurrkkendi kore prison, ba bininj kabirribun nawu prison kabirridurrkmirri, kaluk bu nungka kayakwon rowk bu kabikarremulewan nawu minj bikarremulewayi."

<sup>35</sup> Dja Jesus benmarneyimeng, "Mah, ngudda wanjh ngurriburrrkburrrkbekka! Bu bininj nawu ngunedanginj ngunwarrewon, wanjh yidjalmarnebengmidjda kore kukange ke. Dja bu burrkyak, wanjh ngardduk Kornkumo kore heaven kahni, wanjh kakurduyime karohrok ke bu namekbe king nawu kondah kurorrebeh."

## 19

*Jesus Yolyolmeng Bu Nabininjkobeng Dja Ngabininjkobeng Karribaworrenkenh*

*Matthew 19:1-12*

*(Mark 10:1-12)*

<sup>1</sup> Bu Jesus burnbom kore kuhni yolyohyolyolmi bedberre, wanjh nungka bolkbawong kore Galilee dja wam kore kunred ngarre Judea, kaluk kore borledmikenh ngarre Jordan mankabo.

2 Wanjh birrimirndewern bininj birrimunke-mey dja wanjh nungka kumekbe benhmarnbuni nawu birridulkkihni.

3 Wanjh yikahwi Pharisees birrimyikang Jesus dja yimankek birrikowemeninj bu birrirohrokmeninj. Birriyimeng, “Yiddok kuhni kamak bu bininj kabibawon ngalbininj kobeng nuye bu nungan kadjare kare bu djal njalehn-jalekenh?”

4 Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngudda wanjh ngurrinang kore djurra, bu kayime, ‘Bu kerrngehkenh duninj God nawu marnbom yehyeng rowk, wanjh benbenemarnbom narangem dja ngaldaluk.’ [Genesis 1:27]

5 Wanjh God yimeng, ‘Bininj wanjh kabenbenebawon ngalbadjan dja kornkumo dja kare kabenemarren ngalbu ngalbininj kobeng nuye, wanjh kabenemarnburren bu beneburrkkudji.’ [Genesis 2:24]

6 Mak minj kabenemarnburren benebokenh, dja nakka kunburrk bokenh kabenemarnburren bu kabenekudjihmen. Wanjh God benbenemarnbom bu benekudjihminj, dja yuwn nangale bininj kabenbeneyarlarrke.”

7 Wanjh nawu Pharisees birriyimeng, “Dja njalekenh mak Moses kurrmeng kunwok bu bininj kabibawon nuye ngalbininj kobeng, wanjh kabidjalwon djurra nawu kabibawonkenh dja kabidjalmunkewe.”

8 Kaluk Jesus yimeng, “Moses yimeng kamak bu ngurrbenbawon nawu ngalbihbininj kobeng ngudberre bu kuhnikenh ngudda wanjh ngurrikangerayek bininj, dja ngudda minj ngurrimarrkmayi God nuye kunwok. Dja manbu ngurribaworrenkenh, makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh

duninj. <sup>9</sup> Wanjh marneyime ngudberre, bu nangale nawu kabibawon ngalbininj kobeng nuye bu djal burudjang, dja kabibalmang ngalbuyika daluk wanjh kunukka kunwarre kakurduyime. Kaluk ngahli ngalbininj kobeng nawu bibawong, wanjh minj beneyuwirrinj nabuyika bininj.”

<sup>10</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimarneyimeng, “Bu kunmekbe kayimerran berrewoneng bu bininj dja dalukkenh, wanjh kunukka mak minj karrimarren munguyh!” <sup>11</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Kandibekka. Minj birriwern rowk kabirrimarrkmang mahni kunwok ngaye marneyime bolkkime, dja God benmarnbom bu yikahwi bininj kabirrimarrkmang. <sup>12</sup> Ngayime kakarreyika kore njalekenh nawu bininj minj kabindimang daluk. Yikahwi bininj bu kore birridanginjbeh, wanjh minj kabirrikarme bu kabindibornan wurdwurd. Bedda wanjh birrimanembeywurdyak. Yikahwi nawu minj kabeneyo daluk, wanjh bininj bindimarnbom bu birriyimerranj. Dja mak birribuyika nawu minj kabirridjare bu daluk bindimang bu kuhnikenh kabirridjaldjare kabirrimarnedurrkmirri kore God kawohrnan rowk. Wanjh bininj nawu kadjare kamarrkmang maninjmanu kunwok manbu kabirrimarrenkenh, wanjh kamak, kadjalmarrkmang.” Kuhni bu Jesus benmarneyolyolmeng.

*Jesus Kabenkimang Wurdwurd*  
*Matthew 19:13-15*  
*(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Wanjh birriwern bindimkang wurdwurd bedberre kore Jesus ba kabidkurrmerren dja yiwarrudj karri bedberre. Kaluk nawu benbukkabukkani nuye wanjh bindidungi. <sup>14</sup> Dja wanjh Jesus yimeng, “Ngurrbenbawo nawu wurdwurd kabirrimre kore ngaye! Dja yuwn ngurbendenghke. Kaluk wurdwurd wanjh kabirrihni kore God kawohrnan rowk, dja mak bininj warridj nawu kabirriyimerran yiman birimekbe wurdwurd.” <sup>15</sup> Wanjh bu kunmekbe Jesus bidkurrmerrinj bedberre nawu wurdwurd, wanjh nungka kumekbe bolkbawong wam.

*Jesus Benyolyolmi Nawu Birrikuken Bininj*  
*Matthew 19:16-30*  
*(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30)*

<sup>16</sup> Bininj nakudji bimyikang Jesus dja bidjawam, “Nawu kanhbukkabukkan, baleh kore kunmak ngakurduyimen bu ngamalngdarrkid bu munguyh munguyh?” <sup>17</sup> Wanjh Jesus bimarneyimeng, “Njalekenh kanhdjawan bu kunmakkenh? God nadjalkudji namak. Dja bu yidjare yirrarrkiddi munguyh, wanjh yidjalmarrkma kore mankarre God nuye kahyime.” <sup>18</sup> Kaluk nawu bininj yimeng, “Baleh manbu manngale mankarre?” Dja Jesus yimeng, “Ngudda minj nangale yibun yikukkurme. Yuwn bu mak yimarnedjirdmang daluk

ngalbu nuye nabuyika bininj. Yuwn bu mak yidjirdmang njalehnjale. Yuwn bu yibenmarnekurren birribuyika bininj. <sup>19</sup> Dja warridj yibenbenemarrkma ngalbadjan dja kornkumo ke, dja yimarnedjarenin nawu nguneredbo yiman kayime bu yingandeleng yimarnedjaremerren.” [Exodus 20:12; Leviticus 19:18]

<sup>20</sup> Wanjh nawu nayawurrinj yimeng, “Ngaye ngamarrkmey rowk nahni njalehnjale. Dja balehwali mak ngakurduyime?” <sup>21</sup> Jesus yimeng, “Bu ngudda yidjare yimarnburren nawu nadjalmak bininj, wanjh yiray yiweykan njalehnjale nawu yihkarrme, mak nawu kunwardde wanjh yibenwo nawu birrimarladj. Bu kuhni ngudda yikurduyime, wanjh kunukka namakmak yikarrme kore heaven. Wanjh yerreh yimbalre wanjh ngaye kanmunkekadjung.” <sup>22</sup> Kaluk bu kunmekbe bekkang nawu nayawurrinj, nungka njilngwarreminj, dja nungka kaluk nakukenni.

<sup>23</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nuye benbukkabukkani, “Marneyime ngudberre woybukkiah duninj, kuhni wanjh kadjalkarrerayek nuye nawu nakuken bininj bu kangimen kubolkmak heaven kore God kawohrn nan rowk. <sup>24</sup> Yoh, marneyime ngudberre kunukka mayh nakimuk nawu camel minj kangimen kore kahdangurrk manbu kururrk, bonj, dja burrkkimuk. Wanjh kadjalrohrok nawu nakuken bininj minj kangimen kore God nuye kubolkmak.” <sup>25</sup> Bu Jesus nuye benbukkabukkani kunmekbe birribek kang, wanjh bedda birrikangebarrhmeng dja birridjawam, “Bu kunmekbe, wanjh nangale nawu God kabingehke?” <sup>26</sup> Dja Jesus bennan-

ganang, wanjh yimeng, “Kuhni wanjh bininj minj kabirrikurduyime, dja ngaleng God nad-jalkudji bu kadjalkurduyime rowk kore njalehn-jalekenh.”

<sup>27</sup> Wanjh Peter bimarneyimeng Jesus, “Ngad ngarribawong njalehnjale dja ngudda ngundimunkekadjung. Wanjh ngad mak njale ngarrimang?” <sup>28</sup> Kaluk Jesus benmarneyimeng, “Ngaye marneyime bu woybukkih duninjh, kalukburrk bu yerrekah, bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngayerrkan kore throne ngardduk kore heaven, wanjh ngudda nawu ngaye kandihmunkekadjung, wanjh ngurriyerrkan kore twelve thrones, dja ngurrbendjadmekenah nawu twelve kunmokukurr nawu Israel benkebmawahmeng.

<sup>29</sup> Dja nawu birribabawong kurrambalk, dja bindibabawong nawu birridangerrinj, ngalbabadjan, kokornkumo, dja wurdwurd, mak kore kabirrihdurrrkmirri farms, dja ngaye ngandimunkekadjuj, wanjh nakka bininj rowk kabirrimang nawern kore birribabawong, mak bedda kabirridjalmaingmimbi bu munguyh munguyh. <sup>30</sup> Dja birriwern nawu kabirridokmibuyhwerren bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdurndeng yerre. Dja nawu birriwern nawu yerre kabirrihdi bolkkime, nakka wanjh kabirrikukdokme.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

## 20

*Bu God Nungan Kandjalwon Kore Kadjare*

*Kadberre Djal Burudjang**Matthew 20:1-16*

<sup>1</sup> Jesus yolyolmeng yimeng, “Ngayolyolme kore God nuye kawohrnan rowk. Wanjh nakka yiman kayime bininj nawu kabolkkarrme nuye kunred. Kaluk kumkabelni nungka wam, benmey bininj ba kabirridurrrkmirri kore vineyard nuye, kore manrakel manbu grapes kadjolengmen. <sup>2</sup> Kaluk namekbe bininj benmarneyimeng kabenkarremulewan birrimekbe bininj bu kabirridurrrkmirri kunbarnangarrakudji. Bu nungka benmarnewokrayekwong kabenkarremulewan 100 dollars, dja benmunkeweng kore vineyard ba kabirridurrrkmirri.

<sup>3</sup> Kaluk yerrekah, bu nine o'clock yimerranj, wanjh namekbe bininj wam kore shops dja bennang birrimirndebuyika bininj kumekbe birrihdi, kaluk minj bedda birridurrrkmirriwirrinj.

<sup>4</sup> Wanjh benmarneyimeng, ‘Kab ngurrimray ngurridurrrkmirrin kore ngaye ngardduk vineyard, wanjh kunukka karremulewan mandjad ngudberre.’

<sup>5</sup> Wanjh birriwam birrihdurrrkmirri kore vineyard nuye namekbe bininj. Mak kunyawoyhkudji yawoyhwam bu twelve o'clock, dja mak three o'clock kunmekbe rerrih kurduyimeng.

<sup>6</sup> Kaluk bu five o'clock yimerranj, wanjh yawoyhdurndi kore shops wanjh bennang birribadmirndebuyika bininj kumekbe birrihdi. Wanjh bendjawam, ‘Njalekenh ngudda ngurrihdi kondah barnangarrakuyeng dja minj njalekenh ngurridurrrkmirri?’ <sup>7</sup> Kaluk bedda birrimarneyimeng, ‘Minj nangale nganwoyi kore ngarridurrrkmirriwirrinj!’ Wanjh nawu bininj

benmarneyimeng, 'Mah, ngurrimray ngurridurrkmirri kore ngaye ngardduk vineyard.'

<sup>8</sup> Kaluk bu baldungyibmi, namekbe bininj nawu bolkkarrmi nuye kunred, wanjh bimarneyimeng nawu kabenhmarnewohrnan kore nawu kabirrihdurrkmirri, 'Yibenkayhmen ba yibenkarremulewan. Wanjh yibendokmibuyhwemen werrk nawu birriyerre ngabenhmangi bininj, wanjh yerre yibenbalwon nawu biriyungkih bininj birridedjingmey.'

<sup>9</sup> Kaluk nawu birrihdurrkmirri kore benmey bu five o'clockni wanjh birrimey werrk bedberre kunwardde, kaluk birribebbehmey 100 dollars. <sup>10</sup> Mak bininj nawu kerrngehkenh duninh benkimy birrimy kunwardde bedberre. Kaluk bedda yimankek birriyimeng nawernhkimuk kabenkukwon, dja burrkyakni. Bedda waridj birrimy money manbu kadjalkukrohrok nawu birriyerre bininj birrimy. <sup>11</sup> Kaluk bu birribebbehenemey nawu kunwardde, bedda wanjh wokkihnayanayawkmi bu birrimarneyimi namekbe bininj nawu bolkkarrmi kunred manbu vineyard. <sup>12</sup> Wanjh bedda birriyimeng, 'Birrimyekbe bininj nawu birridurrkmirranginj bu nakudji hour. Dja ngudda yibenmarnekarremulewam kore karohrok yiman ngad nawu ngarridurrkmirranginj barnangarrakuyeng kore kurrungbang.' <sup>13</sup> Dja nawu bininj nuyeni vineyard wanjh bimarneyimeng nawu nakudji bininj, 'Nawu ngarrdabbolk, ngaye minj djirdmayi ngudda. Ngudda ngurriyimeng kamak ngurridurrkmirri bu ba bu ngurrimang kunbar-nangarrakudji ngarre naninjnanu kunwardde.

<sup>14</sup> Wanjh yima nawu kunwardde ke, dja yiray. Ngaye wanjh ngadjare ngabenwon bininj nawu yerre ngabenkimey nadjalkudjiwi kunwardde manbu karohrok rowk nawu kore ngudda kukwong. <sup>15</sup> Nakka ngarddukkih money, wanjh kamak bu ngabenkukwon money kore ngaye ngadjare. Dja yiddok yikirnwern bu ngadjare ngabenwon nawu birribuyika bininj? ”

<sup>16</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kuhni ngamenmenyime kore ngayime. Birrimekbe bininj nawu bolkkime kabirrimre yerre, nakka wanjh kabirribalkukdokme. Dja nawu kabirrikukdokme bolkkime, nakka wanjh kabirrimre yerre duninh.”

*Jesus Yolyolmerrinj Danjbikkah Bu Nungka Karrowenkenh*

*Matthew 20:17-19*

*(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)*

<sup>17</sup> Bu Jesus renehrey bu bidbuni kore Jerusalem, wanjh nungka benmey nawu benbukkabukkani nuye dja benmarneyimeng manmolk, <sup>18</sup> “Ngad wanjh karrihbidbun kore Jerusalem. Dja ngaye nawu Bininj Duninh wanjh ngandikukweykan kore nawu birrikimuk priests dja nawu kabindihbukkan mankarre, wanjh ngaye ngandidjadme ba bu ngandibun ngarrowen. <sup>19</sup> Kaluk ngandikukweykan kore bininj nawu minj Jews nawu ngandidjekmiwon dja ngandiwidjbihke whips dorreng, wanjh ngandikukbarnname kore kundulk cross. Kaluk yerrekah bu kunbarnangarra danjbik, God wanjh nganyawoyhdolkkayhwe

kore ngadjaldarrkiddi.” Kuhni bu Jesus yolyolmerrinj.

*Bu Nangale Kadjare Kabenmarnedokme Kore Jesus Nuye Bininj*

*Matthew 20:20-28  
(Mark 10:35-45)*

<sup>20</sup> Wanjh ngalkudji daluk kumwam kore Jesus, dja nayayaw bokenh warridj birrimdjarrkwam. Nawu Zebedee benbenbornang benemekbe bininj, dja bedda wanjh Jesus benbenebukkabukkani. Ngalmekbe daluk boddanj kumirrk nuye Jesus dja bidjawam kore kakurduyime ngaleng ngarre. <sup>21</sup> Wanjh Jesus djawayhmeng, “Ngudda njale yidjare?” Kaluk ngaleng yimeng, “Bu yiwohrnan rowk yiman king duninh, wanjh ngadjare nayayaw ngardduk kabeneni kumekbe kore kukun dja kudjaku ngudda ke.” <sup>22</sup> Dja Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda minj nguneburrbun kore njale kandihdjawayhme. Kaluk kundjak mandulum duninh nganmarnebebme. Kuhni wanjh yiman kayime ngaye ngabongun maninjmanu kundjak kore banikkin ngardduk, dja yiddok ngunebongun warridj?” Wanjh nawu nayayaw beneyimeng, “Yoh, wanjh ngad nganebongun.” <sup>23</sup> Kaluk Jesus benbenemarneyimeng, “Ngudda wanjh woybukkih kaluk ngunebongun kore ngaye ngardduk banikkin. Dja minj ngayime bu nangale kani kore kukun dja kudjaku ngardduk. Makka minj ngayeman, dja nungan nawu

Kornkumo ngardduk bu kayime kore kabenbenemarneyingkihbolkmarnbun.”

<sup>24</sup> Wanjh nawu birrimirndebuyika ten nawu benbukkabukkani bu bindiwobek kang kunmekbe, bedda birriyidduy dja bindiduy nawu benedanginj. <sup>25</sup> Wanjh Jesus benkayhmeng, dja benmirndemornnameng dja benmarneyimeng, “Ngudda ngurriburrbun bu nawu kabirriwohrnawohrnan kore bininj nawu minj Jews, wanjh kabindidjurrkadjurrkkan nawu bininj bedberre. Mak nawu birrikihkimuk bininj nawu kabindiwohrnankenh bedberre, wanjh kabirrikarme kundulkarre bu kabindimarnewohrnan mardabbabba nawu bininj. <sup>26</sup> Wanjh yuwn ngudda kunmekbe ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Dja kunbuyika ngudberre. Bu nangale ngudberre bu kadjare kakimukmen, wanjh kurrmerrimen bu kabenmarnedurrkmirri nawu ngurribuyika. <sup>27</sup> Mak nangale kadjare karrokmiwerren, wanjh nakka kurrmerrimen bu karrurrkmirri ngurribuyika, yiman slave rerrih. <sup>28</sup> Wanjh kunmekbe rerrih karohrok ngaye nawu Bininj Duninj. Ngaye minj ngamrawinj bu birribuyika ngandimarnedurrkmirri. Dja ngamwam bu ngarrurrkmirri bedberre birribuyika dja mak ngakanjkurrmerren bu ngabenmarnekarremulewan kore ngabenbebke birriwern bininj.” Bu Jesus wanjh kuhni yolyolmerrinj.

*Jesus Benbenemarnbom Bnebokenh Bininj*

*Nawu Benemimbunjeni**Matthew 20:29-34**(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)*

<sup>29</sup> Bu Jesus dja benbukkabukkani nuye birribalhbolkbawoni kore kunred Jericho, bininj birrimirndewern duninj birrimunkemey Jesus. <sup>30</sup> Wanjh bininj bokenh nawu benemimbunjeni benehni kore manbolh darnkih wanjh benewobek kang bu Jesus regehrey benbeneyuhyurrhkeyi, wanjh bedda benekayhmeng, “Nawu Yiwohrnan, ngudda beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!” <sup>31</sup> Kaluk nawu birriwern bininj bindidungi dja bindimarneyimeng bu kabenengurdme kabenehkayhme, dja bedda benekayhmi bu wernkih duninj, “Nawu Yiwohrnan, beywurd nuye David, kanbenekongibu ngarrewoneng!” <sup>32</sup> Jesus wanjh benbenebek kang dja danginj wanjh benbenemarneyimeng, “Baleh ngunedjare ngakurduyime ngurrewoneng?” <sup>33</sup> Kaluk bedda beneyimeng, “Nawu Yiwohrnan, ngad nganedjare nganebolknan.” <sup>34</sup> Wanjh Jesus benbenekongibom benemekbe bininj bokenh dja benbenemimkarmeng. Wanjh kundjalmekbe rerrih bedda benebolknang bu kamak rowk. Wanjh kumekbe benemunkemey Jesus.

**21***Bininj Birriburlumeng Jesus Bu Ngimeng Kore Jerusalem.**Matthew 21:1-11**(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19)*

<sup>1</sup> Bu Jesus dja nawu benbukkabukkani nuye birrihbebmi darnkih kore Jerusalem, bedda wanjh birriwohdanginj kore kunred Bethphage kaluk kore kurrulum kabolkngeyyo Olives. Wanjh kumekbebeh Jesus benbenemunkeweng benebokenh nawu benbenebukkabukkani nuye.

<sup>2</sup> Dja benbenemarneyimeng, “Nguneray kore kurrurrkwern, dja bu ngunengimen, kumekbe ngurrbenbenengalke donkey bokenh, kaluk ngalbadjan dja yaw kore kabenehdukkayindi. Wanjh ngurrbenbeneyerrkkemen dja ngurrbenbenemka kore ngaye. <sup>3</sup> Dja bu nangale ngundjawan ngurrewoneng bu njalekenh ngurrbenbenehkan nawu donkeys, wanjh nguneyimen bu nawu kawohrnan kadjare berrewoneng, kaluk nungka ngunyimunkewe werrkwerrk.”

<sup>4</sup> Kuhni kurduyimerranj ba bu kore God wokkurmerrinj makka wanjh woybukkenhdanj bu kore prophet yimeng, <sup>5</sup> “Ngurrbenmarnemulewa bininj nawu kabirrihni kunbolk Zion, ‘Ngurrina! Nahni king nawu kawohrnan ngudberre kamhre ngunhyikan ngudberre. Kaluk nungka minj nabang, dja kamhmorneni kore donkey, nawu mayh yaw.’ ” [Zechariah 9:9]

<sup>6</sup> Wanjh nawu benbenebukkabukkani benewam benekurduyimi kore Jesus benbenemarneyimeng. <sup>7</sup> Benekang donkey dja mak yaw ngalengngarre, dja benebarrkbom kunmadjwi bedberre, dja Jesus mornedanginj. <sup>8</sup> Kaluk birridjalmirndewern bininj birriyerrkkerrinj kunmadj nakuyeng bedberre dja birrikurmi kore manbolh. Birribuyika wanjh birridulkdadjkeng

manyende dja birrikurrmeng birribolkbarrk-bom manbu manbolh. <sup>9</sup> Birridjalwern wanjh birrimarnedokmi, dja yikahwi birrimirndewam birrimunkekadjungi, wanjh birrikayhmirey, bu birriyimi, “Mah, karriyime Hosanna\* nuye nahnı nawu Beywurd nuye David! Nahnı nawu kamhre kore kungey nuye nawu Kawohrnan Rowk, wanjh nakka God bidjalkurduyime kumak rowk! Karriyimen Hosanna God nuye nawu kaddum kahni!” [Psalm 118:26]

<sup>10</sup> Bu Jesus ngimeng kore Jerusalem, wanjh bininj rowk nawu birrihni birrikangebarrhmeng dja birridjawarreni, “Nangale nakka bininj?”  
<sup>11</sup> Dja birriwern bindiwokmangi bu birriyimi, “Nahnı wanjh Jesus, nawu prophet nakang Nazareth kore kubolkkimuk Galilee.”

*Jesus Benburriweng Yikahwi Bininj Kore Templebeh.*

*Matthew 21:12-17*

*(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22)*

<sup>12</sup> Wanjh Jesus djalwohngimeng kore Temple kuberrkkah, dja benburriweng bininj nawu birriweykani dja birribayahmi kumekbe. Nungka wanjh benmarnewayhkeng manbalabala bedberre bininj nawu money birriweykani, dja mak bininj nawu birriweykani dorddorok mayh.  
<sup>13</sup> Nungka yimeng, “Kabimbuyindi kore kayime, ‘Ngaye kunrurrk ngardduk, makka kunrurrk yiwarrudjkenh,’ dja ngudda ngaleng ngurrimarnbom yiman kunwardderurrk kore ngudda nawu

---

\* **21:9** “Hosannah” kamenyime “Kannehkemen”.

ngurrihdjirdmahdjirdmang ngurrihni.” [Isaiah 56:7; Jeremiah 7:11]

<sup>14</sup> Wanjh birriwern bininj nawu birrimimbunje, dja mak nawu birribirlni, wanjh birriwam kore Jesus bu dingihdi kore Temple, dja Jesus benmarnbuni rowk.

<sup>15</sup> Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu bindibukkabukkani mankarre bedberre birrikurdunani kunmak rowk kore Jesus kurduyimi, dja mak bindibek kang kore wurdwurd birrikayhmi kore Temple, dja birriyimi, “Hosanna nuye Beywurd nuye David!”. Wanjh bedda birriyiddungi.

<sup>16</sup> Birridjawam Jesus, birriyimeng, “Yiddok ngudda yibenbekkan nahni wurdwurd bu ngundimulewan ngudda?” Wanjh Jesus benwokmey yimeng, “Yoh. Dja yiddok minj ngurribimngeybuyi kore kabimbuyindi, kayime, ‘Ngudda God yibenmarnbun wurdwurd bu ngundidjalburuburlume.’ ” [Psalm 8:2] <sup>17</sup> Wanjh Jesus benbawong, bolkbawong Jerusalem dja wam kore kubolkyahwurd Bethany, dja yonginj kunkakkuyeng kumekbe.

*Jesus Dulkwarrewong Manbu Fig Kundulk.*

*21:18-22*

*(Mark 11:12-14,20-24)*

<sup>18</sup> Bu malaywibuyikani, bu dungbebmi, wanjh Jesus yawoyhdurndeyi kore Jerusalem. Nungka wanjh marrwedoweni. <sup>19</sup> Wohnang wanjh nang manbu fig kundulk darnkih kore manbolh. Wanjh darnhwam, dja burrkyak, minj karmeninj manme manbu figs, dja djal kunmalaworrwi djahdjaldi. Wanjh Jesus yimeng, “Ngay-

ime bu minj yiyawoyhkarrme manme kamkuk-barndangen munguyh.” Wanjh kundjalbur-rikudji mahni kundulk wanjh dulkdoweng, darlehminj rowk. <sup>20</sup> Dja bu nawu benbukkabukkani birrinang kore kurduyimerranj, wanjh birrikangebarrhmeng, dja birridjawam Jesus, “Djal werrkwerckni duninj kundulk dulkdarlehminj, dja nuk baleh yikurduyimeng?” <sup>21</sup> Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye marneyime djal kunwoybuk duninj, ngudda bu kandiwarnhwoybukwon, dja minj ngurrikewkme, ngudda warridj ngurrikurduyime kundulkarre dorreng, yiman ngaye ngamarneyimeng mahni kundulk. Ngudda warridj ngurrimarneyime maninjmanu mandulmuk mankimuk, ‘Mah! Yiray, yikukburriwerrimen kore kurrula!’ Dja kakurduyimeran gudberre. <sup>22</sup> Bu kandiwoybukwon, wanjh ngurridjalmang njalehnjale kore ngurridjawad-jawan kore ngurridi yiwarrudj.” Kuhni wanjh Jesus benmarneyimeng.

*Balehbeh Jesus Kundulkarre?*

*Matthew 21:23-27*

*(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)*

<sup>23</sup> Kaluk bu nungka Jesus benbukkabukkani bininj kore kunrurrk manbu temple, wanjh nawu birrikihkimuk priest dja mak dabborrab-bolk birrikihkimuk, wanjh birrimarnebebmeng. Dja birridjawayhmeng Jesus, “Ngudda kanmarneyimen ngadberre balehbeh ngudda yiwohrnan bu kuhni yarrkka yihkurduyime, dja nangale ngunmarnbom bu kuhni yihwohrnan?”

<sup>24</sup> Wanjh Jesus benwokmey, yimeng, “Ngaye mak

wohdjawan ngudberre bu kundjalkudji, kaluk bu kandimarneyimen, wanjh ngaye mak marneyime kore ngudda kandidjawan. <sup>25</sup> Bu John benkukdjuhkeyi, yiddok ngurriyime nungka nuye kaddumbek dja nuk ngurriyime bininjbeh?” Wanjh bedman birrihdjavarreni, birriyimerrinj, “Bu karriyime, heavenbeh, wanjh kunu nungka kayime, ‘Wanjh njalekenh ngudda minj ngurriwoybukwoyi?’ <sup>26</sup> Dja bu karriyime, ‘Bininjbeh’, wanjh kunu karrikele, bu birriwern rowk ngad bininj nawu Israel kankebmawahmeng, dja bedda kabirriyime bu woybukkih John nakka wanjh prophetni.” <sup>27</sup> Wanjh kunu birriwokmey Jesus, birriyimeng, “Ngad ngarriwakwan bu balehbeh John benhkukdjuhkeyi.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngaye minj mak marneyime ngudberre bu balehbeh ngaye ngawohnan bu kuhni yarrkka ngahkurduyime.”

*Jesus Bendjawam Nangale Kabiwokmarrk-mang God Bu Woybukkih?*

*Matthew 21:28-32*

<sup>28</sup> Jesus yolyolmeng bedberre. Yimeng, “Mah, kandibekka dja kandimarneyime kore baleh ngurriyime. Nakudji bininj benbenebornang bininj bokenh. Wanjh kunkudjikenh bimarneyimeng nawu nawernwarre, yimeng, ‘Korlonj, yiray kanmarnedurrkmirri kore vineyard bolkkime’. <sup>29</sup> Nahni beywurd nuye yimeng, ‘Ngawarnyak!’ Kaluk yerrekah, wanjh mayaliborledmeng, dja wam durrkmirri. <sup>30</sup> Dja nawu kornkumo wam bidjawam nawu nawalawalak bu nungka kahdurrkmirri, dja nahni beywurd

yimeng, ‘Mah, Ngabba. Wanjh ngare.’ Dja med, nungka minj rawinj bu durrrkmirrangimeninj.”  
<sup>31</sup> Wanjh Jesus bendjawam, “Nangale bininj bi-wokmarrkmey kornkumo benewoneng?” Wanjh birriyimeng, “Nawu nawernwarre.” Wanjh Jesus benbengdayhkeng, yimeng, “Woybukkih marneyime ngudberre. Bininj nawu tax kabirikumang, dja birridjalwarre daluk, wanjh bedda kabirringime werrk kore God kawohrnan, dja ngudda wanjh yerre. <sup>32</sup> Bu kuninjkukenh, John bebmeng ngudberre dja ngunbuk kang kunmakkenh, dja ngurridjalwokweng nuye. Dja nawu birriwarre bininj dja daluk birriwoybukwong John. Ngudda ngurbennang warridj, dja minj ngaleng ngurrimayaliborledmeninj kore kunwarrekenh bu ngurriwoybukwoyi.” Kuhni bu Jesus benmarneyimeng.

*Jesus Yolyolmerrinj Kore Manbu Parable*

*Matthew 21:33-46*

*(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19)*

<sup>33</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kandibekka, dja ngaye ngayolyolme manih manbuyika parable manbu kunwarlkkaykenh kunwok. Nakudji bininj nawu karrmi kunbol, wanjh dudji manrakel manwern kore kabbal nuye, dja marnbom fence mankimuk, bolkkaruy kudjorlok kore bininj birrimelmi manbu grapes, dja mak marnbom kunrurrk kunkuyeng ba bininj kabarndi kabolk-nahnan kaddumbek. Bonj. Wanjh benkurrmeng bininj bu birrimarnedurrrkmirri kore birribolknahnani nuye ba bu birrikarremulewayi. Wanjh nungka wam kubolkbuyika, kaluk

kunkuyeng bu ningihni. <sup>34</sup> Kaluk bu darnkih ngarre manme kadjolengmen, wanjh namekbe bininj benmunkeweng birridanjik nawu birri-marnedurrkmirri, ba birrimayi manme mandjoleng manbu manrakelbeh. <sup>35</sup> Dja bedda nawu birribolknahnani wanjh bindidarrkidmey. Nakudji birriwidjbihkeng, nabuyika wanjh birribom doweng, dja nawu nabadbuyika birridongi kunwarddewi. <sup>36</sup> Wanjh nawu wohrnawohnani benmunkeweng birribuyika bininj nuye ba bu birrimoyhmayi manbu mandjoleng, dja birriwern. Dja bonj, birriwarre bininj wanjh bindibom bedda warridj.

<sup>37</sup> Bonj. Kaluk yerreh duninj, wanjh nawu wohrnawohnani bimunkeweng nuye beywurd nuye. Nungka burrbuni bu yimerrinj, 'Woybukkih, bedda birriwarre bininj wanjh kabirriwokmarrkmang ngaye ngardduk beywurd duninj.' <sup>38</sup> Dja birrimekbe bininj nawu birriharnenahnani kabbal bu birrinang nawu beywurd, wanjh kunu birrihdjawarreni, kaluk birriyimeng, 'Nanih nawu wanjh beywurd, kaluk kamang maninjmanu kabbal bu nuye kornkumo karrowen. Wardi karribu ba ngadman karrimang nawu nuyeniwirrinj.' <sup>39</sup> Wanjh bedda birridarrkidmey, birrikukburriweng kuberrkakah kore manrakel kahdudjihdudjindi, wanjh kumekbe birribom birrikukkurrmeng. <sup>40</sup> Kaluk baleh kabenmarnekurduyime nahni nawu nuye kabbal bu kabenmarnebebe?"

<sup>41</sup> Wanjh nawu birribekkani Jesus birriyimeng, "Nungka kabenbularrbun rowk nawu birriwarre duninj bininj. Dja mak birribuyika

kabenwon manmekbe kabbal kore manrakel kahdudjindi ba kabirriwon mandjoleng bu kadjolengmarnburren.”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Bolkkime wanjh kunbuyika marneyime bu ngayolyolmerren. Yidok ngurribimnayi kunwok kore kawokbimbuyindi kore God nuye kunwok bu kayime, ‘Yikahwi bininj birrirurkmarbnuni, birriwarreweng mankudji manbu kunwarddekimuk, wanjh mandjalmekbe manbu kaluk yimerranj bu manwernhkuken kawernhdokme dja birrikurrmeng kore kaddum kururk. Nawu Kawohrnan rowk kuhni kurduyimeng, dja karridjalburlume nuye bu karrikurdunang.’ [Psalm 118:22-23]. <sup>43</sup> Mah, dja marneyime ngudberre, bu kunmekbekenh wanjh God kabenbawon birribuyika bininj ba bu kabirrimngimen kore nungka kawohrnan rowk. Ngudda bonj, minj ngurriyawoyhbolkkarrme. Nungka kabenwon bininj nawu kabirribolkmarnbun ba kadjolengmen. <sup>44</sup> Dja maninjmanu kunwardde ngayolyolmeng, wanjh bininj nawu kabirrimankan kore manmekbe kunwardde, wanjh kabenkukdjalkdjalkmang, dja bu kunwardde ngalengman kamankan bininj kabenngerrehme, wanjh kabenkukdjubulhme duninjh.” Kuhni Jesus benmarneyimeng.

<sup>45</sup> Dja bu kuhni birribek kang bininj nawu birrikihkimuk priest, dja nawu Pharisees, wanjh birriburrbom bu Jesus bedda benyolyolmeng. <sup>46</sup> Wanjh birribolkyawani birridjareni birriberlmayi bu kundjalmekbe rerrih, dja birribawong,

bu kunmekbekenh kunu bindikengemeng bininj rowk nawu birriyimi bu Jesus nungka prophetni.

## 22

*Jesus Yolyolmi Mulil Manbu God Kadjare Kankimang*

*Matthew 22:1-14  
(Luke 14:15-24)*

<sup>1</sup> Kaluk Jesus yawoyhyolyolmeng bedberre kore parable manbu kunwok menwarikkayindi. Nungka yimeng, <sup>2</sup> “Kandibekka. Ngaye ngayolyolme ba ngundibukkan. Kore God kawohrnan rowk, wanjh nakka yiman kayime king nawu manme yingkihkurmeng manwern, kaluk beywurd kabimulilmang bu daluk kabenemarren. <sup>3</sup> Wanjh ngokko benkimey birriwern bininj bu kabirrimre kore mulil manbu kabenemarrenkenh. Kaluk bu kunmekbe manbu manme yingkihyoy, nungka wanjh benmunkeweng nawu kabirrihmarnedurrkmirri bu kabindikayhme birrimekbe bininj. Dja nawu bininj minj birridjareniwirrinj bu birrimrawinj.

<sup>4</sup> Wanjh nawu king benmunkeweng birribuyika nawu kabirrihdurrkmirri nuye, dja benmarneyimeng, ‘Ngurrbenmarneyimen birrimekbe nawu ngabenkimey bu manme ngokko kahyingkihyo. Ngabom bulikki dja yaw bulikki nawu burrkkimuk, mak njalehnjale nawu ngokko kahyingkihyo. Dja birrimray kore mulil. Mah, ngurrbenmarneyimen.’ <sup>5</sup> Kaluk nawu bininj minj bindimarrkmayinj nawu king kabirrihmarnedurrkmirri dja birribalwam kunbubuyika birribalhdurrkmirri bedman. Yikahwi nawu

birriwam birribalhdurrkmirri kore kabbal bedberre, dja birribuyika nawu nakka birribalwam kunbuyika birribalhdurrkmirri. <sup>6</sup> Dja nawu birribuyika nakka bindidarrkidmey nawu birrimarrkinjwam, wanjh kunmekbe bindidungi, bindibom dja bindikukkurmeng.

<sup>7</sup> Wanjh nawu king wernhyidduy bu bekkang bindibom nawu benmunkeweng, wanjh benmunkeweng nuye soldiers ba bedmanwali bindibuni nawu birriwarre bininj, dja bindimarnerrurkwurlhkeng bedberre rowk kore birriyoy.

<sup>8</sup> Kaluk bu yerrekah, nawu king yimeng bedberre nawu kabirrimarnedurrkmirri, 'Mah, manbu manme wanjh ngokko kayingkihyo, dja ngabenkimey birrimekbe bininj, wanjh bedda birridjalwarreni. <sup>9</sup> Dja wanjh ngurriray kore manbolh, kaluk kore kurrihdirrid, kumekbe ngurrbenkima nawu ngurrbenngalke djal birringale bu kabirrimre kabirringun kore mulil manbu kabenemarrenkenh.'

<sup>10</sup> Wanjh nawu kabirrihdurrkmirri nuye nawu king birriwam bindikimangi nawu bindinani kore manbolh birrihdi, nawu birriwarreni dja nawu birrimakni bininj rowk. Wanjh birrimirndengimeng kore kururrkkimuk, wanjh nakka bininj birribarl-meng.

<sup>11</sup> Kaluk nawu king bu kumngimeng benhnani nawu bininj birrihmirnderri, wanjh kumekbe binang nakudji bininj nawu minj djongbuyindiwirrinj ngalengngarre kunmadj kabenemarrenkenh. <sup>12</sup> Wanjh nawu king bimarneyimeng, 'Nawu ngarrdabbolk, kaluk baleh ngudda yimngimeng kondah? Ngudda minj yidjong-

buyindi kunmadj manbu ngalengngarre kabem-  
 emarrenkenh' Dja nawu bininj minj baleh mak  
 yimeninj. <sup>13</sup> Wanjh nawu king benmarney-  
 imeng nawu kabirrihdurkmirri, 'Ngurriberl-  
 dukka nanihnjanu bininj, dja ngurridengedukka.  
 Dja ngurrikukburriwemen kuberrk kore kubolk-  
 munun, kore bininj kabirrinalkbun dja mak  
 kabirriyidmebayerren bu kabirridjakbekkan.'  
 Kuhni yimeng nawu king."

<sup>14</sup> Wanjh Jesus yawoyhyimeng, "God kabenki-  
 mang birriwern bininj, dja nakka birrid-  
 jalmirndeyahwurd bu kabendjarrngbun."

*Bu Karrikarremulewan Government*

*Matthew 22:15-22*

*(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)*

<sup>15</sup> Wanjh nawu Pharisees birribolkbawong  
 kumekbe dja birriwam birrihkarremarnbuni  
 kore birrikowemeninj Jesus bu yimeninj  
 kunwarre. <sup>16</sup> Wanjh bedda bindimunkeweng  
 nawu bedberrekih bindibukkabukkani dja  
 yikahwi bininj nawu birringeyyoy Herodians.  
 Wanjh birrimarneyimeng Jesus, "Nawu  
 kanhbukkabukkan, ngad ngarriburrbun  
 bu ngudda yiwoybuk bininj dja mak  
 yibenhbukkan kunwoybuk dorreng kore God  
 kadjare bininj kabirrikurduyime. Dja minj  
 yimayaliborledme bu bininj ngundidjurrkwon,  
 dja minj yinjilngwarre bu bedda birrikihkimuk.  
<sup>17</sup> Wanjh kunu kanmarneyimen ngadberre  
 kore ngudda yihburrbun. Yiddok kamak bu  
 ngarrikarremulewan Caesar dja kunubewu  
 burrkyak?"

18 Dja Jesus ngokko benmayaliburrbuni bu kunwarre birridjareni, wanjh yimeng, “Ngudda nawu munguyh ngurrikurrehkurren! Njalekenh kandirohrokme yimankek ngudda kandidarrkid-mang? 19 Wanjh kandibukka coin nawu ngurrihkarremulewan tax.” Dja wanjh birrikang nawu coin. 20 Wanjh Jesus djawayhmeng, “Kaluk nangale kahbimdi dja kahngedydi kore coin?” 21 Bedda birriyimeng, “Caesar nuye.” Wanjh Jesus yimeng bedberre, “Wanjh ngurriwo Caesar njalehnjale nawu Caesar nuye, dja njalehnjale nawu God nuye, wanjh ngurriwo God.”

22 Kaluk nawu bininj bu kunmekbe birribek kang kore Jesus yimeng, bedda birrikangebarrhmeng wanjh birribawong birriwam.

*Yiddok Karridolkan Kore Kundowikenh?*

*Matthew 22:23-33*

*(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40)*

23 Bu kunmekbe kunbarnangarra rerrih, yikahwi Sadducees birrimyikang Jesus dja birridjawam. Kaluk nawu Sadducees birriwoybukwoni bu bininj minj kabirriyawoyhdolkan kore kumidjbeh. 24 Dja birriyimeng, “Nawu Kanhbukkabukkan, Moses yimeng bu bininj kakarrme daluk wanjh karrownen bu manembeywurdyak, wanjh nawu benedanginj namekbe wanjh kabenemarren kabibalkamarrdjukun nuye, ba bu kabalmarneyawbornan wurdyaw nuye bininj nawu doweng. 25 Mah, dja baleh ngudda yiyime. Kunkudjikenh kumekbe birrihdi seven nawu birridanginj. Kaluk

nayungki nawu daluk mey wanjh nungka doweng. Dja mak manembeywurdyakni minj wurdyawbornayi. Kaluk nawu nungka benedanginj bikamarrdjukunmey ngalmekbe daluk. <sup>26</sup> Wanjh namekbe bininj nawu bikamarrdjukunmey ngalbu daluk wanjh nakka mak doweng. Mak kunkudjiwi kurduyimerranj bedberre birrimekbe nawu birridangerrinj bu birridowerrinj rowk. <sup>27</sup> Yerre wanjh daluk wali baldoweng. <sup>28</sup> Kaluk bu God kabenyawoyhdolkayhwe bininj kore kumidjbeh, kaluk baleh nawu bininj ngalbininjkobeng duninh nuye?"

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Ngudda yiddok minj ngurrikodj kulubayhme bu kunmekbekenh ngudda minj ngurribimnan kore baleh kahyime, dja mak minj ngurriburrbun manbu God nuye kundulkarre. <sup>30</sup> Kaluk bu bininj kabirrimyawoyhdolkkkan kore kumidjbeh, bedda minj kabirrimarren. Dja kabirriyimerran yiman angels kore heaven kabirriini.

<sup>31</sup> Dja kore bininj kabirrimdolkkarren kore kumidjbeh, yiddok minj ngurrimbimnayi kore djurra bu nakka God ngudda ngunhmarneyimi ngudberre bu yimeng, <sup>32</sup> 'Ngaye nawu God nuye Abraham, nawu God nuye Isaac, dja nawu God nuye Jacob.' [Exodus 3:6] Nungka minj God bedberre nawu birridowerrinj dja nakka God bedberre nawu kabirrihdarrkiddi." Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

<sup>33</sup> Wanjh bininj birriwern rowk nawu birribek kang kore Jesus yolyolmeng, wanjh birrikangebarrhmeng.

*Manbu Mankarrekuken Duninjh*

*Matthew 22:34-40*

*(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28)*

<sup>34</sup> Wanjh nawu Pharisees birriburrbom nawu Sadducees minj birridangwerrimeninj Jesus dja nungka burrbuni bu benwokdurndiweyi, wanjh birrimekbe Pharisees birrimornnamerrinj Jesus dorrengh bu birridjawayi. <sup>35</sup> Wanjh nakudji Pharisee burrbuni rowk kore mankarre nuye Moses, wanjh nungka bidjawam Jesus bu birohrokmeng, yimeng, <sup>36</sup> “Nawu kanhbukkabukkan, baleh manbu mankarre manwernhkarrekuken duninjh?”

<sup>37</sup> Jesus biwokmey, yimeng, “Ngurrimarnedjarenin nawu Kawohrnan Rowk nawu ngudberre God, bu kunkange ngudberre dorrengh, kunmalng dorrengh, dja kunmayali dorrengh. [Deuteronomy 6:5]

<sup>38</sup> Mahni wanjh manmekbe manyungkih dja manwernhkarrekuken duninjh. <sup>39</sup> Dja mak manbadkarrebuyika manbu karohrok yiman manyungkih, bu kayime, ‘Yimarnedjarenin nawu nguneredbo bininj, karohrok yiman kayime yingandeleng yimarnedjaremerren.’ [Leviticus 19:18] <sup>40</sup> Manmekbe bokenh makka mankarrekihkimuk. Manbubuyika mankarre manbu nuye Moses bimbom dja mak nawu kore prophets korroko birribimbuni, makka mankarrekilehkilelk.”

*Jesus Bendjawam Pharisees Bu Kuhnikenh David Nuye Beywurd.*

*Matthew 22:41-46*

*(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44)*

<sup>41</sup> Bu kunmekbe nawu Pharisees birrimorn-namerrinj, wanjh Jesus bendjawam, yimeng,  
<sup>42</sup> “Ngudda baleh ngurriyime bu namekbe Mes-  
siah?\*” Dja nangale bibornang?” Wanjh bedda  
birriyimeng, “Nungka Messiah, nakka wanjh  
nawu Beywurd nuye David.” <sup>43</sup> Wanjh Jesus  
benmarneyimeng, “Mah. Dja njalekenh nawu  
Namalngmakaykenh bimarneyimeng David bu  
kabingeybun nawu Messiah ‘Nawu Kawohrnan’  
kore kabimbuyindi, <sup>44</sup> ‘Nawu Kawohrnan Rowk  
bimarneyimeng nawu ngardduk kawohrnan,  
“Yiyerrka kore ngaye ngardduk kukun dja yi-  
madbun, kaluk ngaye ngabenkurrme nawu  
ngundiwidnan kanjdji kore kurrenge ke.”’  
[Psalm 110:1] <sup>45</sup> Bu David kabingeybun nawu  
Christ ‘Nawu Kawohrnan’ dja kunukka mak  
baleh nawu Christ bu djal beywurd nuye David?”  
Kuhni Jesus bendjawam. <sup>46</sup> Wanjh minj nan-  
gale mak biwokdurndiwemeninj Jesus bu bi-  
wokmayi, kaluk yerrekah bu kunmekbe kunbar-  
nangarrani minj nangale kelebukniwirrinj bu  
biyawoyhdjawayi.

## 23

*Jesus Benyolyolmeng Nawu Pharisees Dja Mak  
Nawu Kabindihbukkabukkan Mankarre Nuye  
Moses*

*Matthew 23:1-12*

*(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)*

<sup>1</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng bininj  
nawu birrihmirnderri dja mak nawu

---

\* **22:42** “Messiah” kangeyrohrok “nawu Christ”.

benbukkabukkani nuye, yimeng, <sup>2</sup> “Nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu Pharisees wanjh kabirrikarrme kundulkarre bu ngundimarneyime kore Moses mankarre nuye kahyime. <sup>3</sup> Wanjh ngudda ngurrimarrkma dja ngurrikadjukadju kore baleh ngundimarneyime ngudberre. Dja yuwn bu mak ngurrikurduyime kore bedda kabirrihkurduyime. Burrkyak. Bedda minj kabirrikurduyime kore kunmak ngundibukkabukkan. <sup>4</sup> Kore bedmandeleng kabirrimarnbun manbu mankarre wanjh kabindingorrkenwon birribuyika bininj kore kabindidjurrkkan, dja bedda minj kabindibidyikarrme bu kabindidjalbawon kore kunrayekkenh.

<sup>5</sup> Mak njalehnjale rowk kore kabirrihkurduyime bu kabirriburlumerren dorrengh kore kumirrk bedberre birribuyika bininj. Kaluk kabirrikukbukkarren kore kabirridjongbuyindi kunmadj nawu yiwarrudjkenh. <sup>6</sup> Mak kabirridjare kabirriini kore manmakmak seats kore mulil kabirringun, dja mak bu kabirrimornnamerren kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh, nakka bedda kabirriini kore manbu kahdokmerren. <sup>7</sup> Bedda mak kabirridjare bu bininj birriwern kabindiburlume kore kurobbe, dja mak kabirridjare bininj kabindimarneyime, ‘Ngudda Nawu Kanhbukkabukkan’.

<sup>8</sup> Mah. Bedman. Dja ngudda minj ngurringeyburren ‘Nawu Kanhbukkabukkan’, dja ngurriyingkihkarre nadjalkudji nawu ngunhmarnewohrnan. Dja ngudda nakka ngurridangerrinj rowk. <sup>9</sup> Mak yuwn

bu nangale ngurringeybun ‘Kornkumo Duninh’ kore kondah kurorre. Dja ngudda ngurriyingkihkarreme nadjalkudji Kornkumo, nawu heaven kahni. <sup>10</sup> Mak yuwn bu ngundimarneyime ‘Nawu Kanbukkabukkan’, dja ngokko ngurrihkarrme nakudji nawu ngunhbukkabukkan ngudberre, nahni nawu Christ.\* <sup>11</sup> Nangale nawu kadjare karrokme ngudberre bu nakimuk duninh, nakka wanjh kakurrmerren bu kadjaldurrkmirri ngudberre. <sup>12</sup> Kaluk nangale nawu kakukdokmibuyhwerren, wanjh nakka kayawoyhdurdeng yerre. Dja nawu minj kakukdokmibuyhwerren, nakka wanjh God kakimukwon.” Kuhni bu Jesus yimeng.

*Jesus Bendungi Pharisees Dja Bininj Nawu Bindibukkabukkani Mankarre*

*Matthew 23:13-36*

*(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)*

<sup>13-14</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Kadjalwarre duninh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrbenhmarnedangbalhme bininj bu minj kabirringimen kore God kawohrnan rowk. Mak nguddabidju minj ngurringimen dja ngurrbenhdahme birribuyika bininj nawu kabirridjare kabirringimen. <sup>15</sup> Kadjalwarre duninh ngudberre ngudda nawu ngurrbenhbukkabukkan mankarre dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh

---

\* **23:10** “Christ” karohrok kunngeybuyika “Messiah”.

ngurridjalkurrekurren! Ngudda ngurrire djarreh kubolkbubuyika rowk ba ngurriyawan nakudji bininj nawu ngurribukkabukkan. Wanjh ngurrimarnbun namekbe bininj bu nadjalwernhwarre duninjh yiman ngudda ba bu ngurridjarrkre kore hell.”

<sup>16</sup> “Kadjalwarre duninjh ngudberre! Ngudda yimankek ngurrbennahnan nawu birribuyika bininj, dja burrkyak ngudda ngurrimimdubbe. Ngudda ngurrbenbukkan bininj bu minj kabir-riwokkurrmerren kore kungey nuye Temple. Ngurrbenmarneyime bu kunukka minj baleh mak kabirriyime. Mak ngudda kamak ngurriyime bu bininj kawokkurrmerren kore kungey ngalengngarre gold nawu kore temple kahdi dja wanjh kakurduyime kore wokkurrmerrinj. <sup>17</sup> Ngudda ngurrimimdubbe dja ngurribengwarr! Dja kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok gold mak kunubewu temple kore kahmarnbun nawu gold bu kahdjamunmen? <sup>18</sup> Mak ngudda ngurriyime, bu bininj kunrayek kunwok kakurrmerren kore manbu altar, wanjh kunukka minj njale kamenmenyime. Dja ngurriyime bu bininj kunwok kunrayek kakurrmerren kore namakmak nuye kakurrme nawu kahyo kore altar, wanjh kunukka kamak. <sup>19</sup> Ngudda ngurrimimdubbe bininj! Kaluk baleh nawu nawernhkimuk? Yiddok namakmak nawu kurrmeng, dja kunubewu altar kore manbu kahmarnbun namekbe namakmak bu kahdjamun? <sup>20</sup> Bininj nawu kawokkurrmerren bu kunrayek kakurrme kore altar wanjh nakka kunrayek kakurrme kore njalehnjale kore kaddum

namekbe altar. <sup>21</sup> Mak bininj nawu kawokkurmerren bu kunrayek kakurrme kore Temple wanjh nakka kunrayek kakurrme kore kungey nuye nawu kahdi kore Temple. <sup>22</sup> Nangale nawu kawokrayekworren kore kungey ngarre heaven wanjh nakka mak kunrayek kunwok kahyime kore kungey nuye God nawu kahni dja mak nawu kahbarndi kore throne.

<sup>23</sup> Wanjh kadjalwarre duninh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrihwon God kundjalyahwurd kore njalehnjale yeng nawu ngurrihkarrme yiman mandjoleng nawu mint, dill dja cummin warridj. Dja ngaleng, ngudda minj ngurrimarrkmang manbu mankimukkenh mankarre. Ngayime minj ngurrbendjadme bu djal mandjad, dja mak minj ngurribenkongibun, dja minj mak ngurrikangewoybuk. Mahni wanjh mankarrekuken kore ngurrikurduyimeninj, dja mak mankarrekilehkilelk warridj. <sup>24</sup> Kunukka ngurrbennahnan nawu bininj dja nakka ngurrimimdubbe rerrih! Ngudda nakka mankarrekilehkilelk ngurriyolyolme, dja manbu mankarrekikhkimuk makka burrkyak!

<sup>25</sup> Dja kadjalwarre duninh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurrimarnburren ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre nakka njalehnjale ngurrimanjgun dja ngurridjalburrbun kore ngudberrekenh.

<sup>26</sup> Pharisees, ngudda ngurrimimdubbe! Ngurrikangebeleworrinen werrk, ba kunukka ngurrikurduyime kunmak kore kurobbe.

<sup>27-28</sup> Kadjalwarre duninh ngudberre, nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda nawu ngurridjalkurrehkurren! Ngudda yimankek ngurriyime ngurrimak ba bu birribuyika bininj ngundinan ngundimakwan dja kore kanjdji kukange ngudberre wanjh ngurridjalwarre duninh, dja mak ngurrikurrehkurren.

Ngayime bu ngudda yiman yerrih kunmidj. Kore kuberrkkah, wanjh bininj kabirribolk-marnbun bu kamak rowk, dja bu kanjdji wanjh kawarre, dja kakanjudmen.

<sup>29</sup> Kadjalwarre duninh ngudberre nawu mankarre ngurrbenhbukkabukkan dja ngudda nawu Pharisees! Ngudda wanjh ngurridjalkurrehkurren! Ngudda ngurrimarnbun kunwardde yiman kunmidj bedberre nawu prophets dja mak kore kabirrihkukyo nakka ngurrbenmidjmarnmarnbun nawu birrimak bininj. <sup>30</sup> Wanjh ngurriyime bu yimankek ngudda bu ngurridiwirrinj kunkareni, wanjh minj ngurriraworrineninj nawu mawahmawah kadberre bu bindibuyi nawu prophets. <sup>31</sup> Dja nakka woybukkih ngudda wurdwurd bedberre nawu mawahmawah ngurrbenhyime nawu kore bindihbuni dja bindikukkurmi nawu prophets. <sup>32</sup> Dja wanjh ngurriyakwo manbu kore bedda birridedjingmey nawu mawahmawah ngudberre, dja wanjh kandimarnekurduyimen kunwarre ngardduk! <sup>33</sup> Ngudda ngurridjalwarre

duninjh nawu ngurribornayindanj kore birriwarre bininj! Minj baleh ngurrikelerlobme bu minj ngurringimen kore hell.

<sup>34</sup> Wanjh kuhni marneyime ngudberre, ngaye ngabenmunkewe ngudberre nawu prophets, dja nawu kabirriwernhkarreburrbun dja nawu ngundibukkabukkan ngudberre. Wanjh yikahwi nakka ngurrbenbun ngurrbenkukbarnname. Dja yikahwi nakka ngurrbenbun kore kunrurrk manbu yiwarrudjkenh ngudberre mak ngurrbenkelekadjung kore kunred dja kunred.

<sup>35</sup> Wanjh kunmekbekenh ngurriwowarreworren kore kunwarre ngurrbenhmarnekurduyimi nawu birrimakni bininj kore kondah kurorre. Bu kumdedjingmey kore namakni bininj Abel kurlbawarrhmeng, kore Zechariah nawu beywurd nuye Berakiah nawu ngurribom kore kuburldjarn ngarre temple dja altar. <sup>36</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, ngudda bininj nawu bolkkime ngurrihdarrkiddi wanjh nakka kunwarre kakurduyimerran ngudberre bu kunmekbekenh kunwarre ngurrihkurduyimi bedberre nawu birrimakni bininj.” Kuhni bu Jesus yimeng bedberre.

*Jesus Benkongibuni Bininj Nawu Birrihni  
Kunred Jerusalem*

*Matthew 23:37-39*

*(Luke 13:34-35)*

<sup>37</sup> Wanjh Jesus bolkyolyolmeng kore Jerusalem dja yimeng, “Ngudda kunred Jerusalem! Jerusalem! Nawu bininj ngudda ke bindihbuni nawu prophets dja mak bindikodjdongi

kunwardde bindikukkurrmi nawu God benmunkeweng ngudberre. Kunwernhkah ngadjareni ngabenmornnameninj bininj ke, yiman kayime djukdjuk ngalbu kayawmornname ngaleng ngarre yayaw kore kanjdji kuwel ngarre, dja ngudda minj ngurridjareniwirrinj bu kunmekbe ngakurduyimeninj. <sup>38</sup> Dja wanjh ngurrina! Manbu temple ngudberre makka wanjh kabirridjalbawon manrurklarrk kahdjalarrrkdi dja mak kabirrimirndeyarlarrmerren. <sup>39</sup> Dja marneyime ngudberre, ngudda minj kandihyawoyhnan ngaye kaluk bu yerrekah bu ngurriyime, 'God kabimarnekurduyime kunmak nuye namekbe nawu kamre kore kungey nuye nawu Kawohrn Rowk!' " [Psalm 118:26] Kuhni bu Jesus nungan yolyolmerrinj.

## 24

*Jesus Yingkihyolyolmi Bu Kayiburnbunkenh Rowk*

*Matthew 24:1-14*

*(Mark 13:1-13; Luke 21:5-19)*

<sup>1</sup> Bu kunmekbe Jesus bolkbawoyi kore temple kuberrkakah. Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang dja birrirurrkbukgang manmekbe temple dja ngalengngarre kunrurrkbubuyika kumekbe. <sup>2</sup> Kaluk Jesus yimeng, "Ngudda ngurrihnan mahni kunrurrk rowk? Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih duninh, kaluk yerrekah, wanjh minj manwohwarddekudji kawarddebarndi kore manbuyika bu kabenebelbmiyindi. Dja

nakka wanjh kawarrawarrhmerren rowk kore kurorre.”<sup>3</sup> Kaluk bu yerrekah Jesus wanjh ningihni kore Mandulum manbu Olives, wanjh nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang kore nungka nadjalkudji yerrkang. Dja birriyimeng, “Kanmarneyimen ngadberre, kaluk baleh kabolkyime bu kuhni kakurduyimerran? Dja njale nawu nganbukkan ngadberre kore ngunmulewan bu darnkih ngudda yimyawoyhdurdeng dja mak bu kayiburnbunkenh ngarre kondah kurorre?”<sup>4</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurrinaharrimen bu minj nangale ngunkowe ngudberre.”<sup>5</sup> Birriwern kabirrimre kore kungey ngardduk, wanjh kabirriyime yimankek ngaye, bu kabirriyime, ‘Ngaye wanjh nungka Christ\*,’ wanjh bedda kabindikowe nawu birriwern bininj.<sup>6</sup> Dja warridj ngurriwobekkan bu wars kabirriburren, dja kabirrimulewan bu kabirriburren kunyid kamhre, dja makka yuwn ngunkelehme bu ngurrikele. Kuhni wanjh kadjalkurduyimerran, dja med, kaluk manbu kayiburnbunkenh, wanjh yerrekah.<sup>7</sup> Kubolkkimuk wanjh kabirriburren kubolkkimukbubuyika. Dja warridj nabubuyika kings wanjh kabirriburren. Dja manme kayakmen rowk bedberre birridjalwern bininj, mak kore kubolkbubuyika wanjh kunrorre karorredjalkmire.<sup>8</sup> Kaluk kuhni wanjh karrokme bu karredjingmang manbu kunyid yiman kayime nawu nakerrnge wurdyaw bu kahberrkmang.

---

\* **24:5** Dja kore verse 23. “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”.

<sup>9</sup> Bu kunmekbe kabolkyime, wanjh ngudda mak ngundidarrkidmang ba bu ngundikurrme kore birriwarre bininj bu ngundimarladjwon, mak ngundibun ngurridowen. Dja birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh ngundiwidnan kunmekbekenh bu ngayekenh. <sup>10</sup> Wanjh birriwern bininj kabirribawon kore kunwoybukkenh kabirrihre dja kabirriborledme kabirrikanjkurrmerren dja kabirriwidnarren. <sup>11</sup> Mak bu kunmekbe wanjh birriwern prophets nawu kabirrikurrehkurren kabirrimre dja kabindikowe nawu bininj birriwern. <sup>12</sup> Dja manbu kunwarre makka wanjh kawarlahmen bu kawernmen mak kabenmarnbun birriwern bininj minj kabirriwernhmarnedjaremerren. <sup>13</sup> Dja ngaleng bu ngurrihdjalkangewoybuk munguyh kore kayiburnbunkenh, wanjh God ngungehke. <sup>14</sup> Mak bu kunmekbe, wanjh mahni kunmak kunwok manbu kabiyolyolme God kore kawohrnan rowk, wanjh birriwern kabirrimulewan kunwoybuk dorrengh kore kubolkwarlahkenh, wanjh kunyimekbe makka kamre manbu kore kayiburnbunkenh." Kuhni rowk bu Jesus yingkihmulewam bedberre.

*Bu Kunyid Kunkimuk Duninh Kamre Yerre*

*Matthew 24:15-28*

*(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24)*

<sup>15</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Daniel nawu prophetni yolyolmeng manbu nadjalwarre duninh nawu kanbunkenh. [Daniel 9:27] Kaluk nakka ngurrinan kahdi kore kubolkdjamun.

Ngudda nawu ngurrinahnani djurra wanjh nakka ngurrimayalibayhmen kore baleh kakarremenmenyime. <sup>16</sup> Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, bininj nawu birrikang Judea nakka wanjh kabirrikelerlobmerren kore kuwarddewardde. <sup>17</sup> Bu bininj kabirribarndi kore kaddum kukodj ngarre kurrambalk, wanjh nakka yuwn bu kabirrikolung kanjdji dja kabirrimang njale nawu bedberre. <sup>18</sup> Mak bu yihdi kore kabbal, yuwn mak yirrurndeng yimang ke nawu kunmadj nakuyeng ke.

<sup>19</sup> Kaluk bu kunyimekbe kayimerran, wanjh kadjalwarre duninh bedberre nawu morlehmorlenj birrimerlemyi dja nawu wurdwurd birrikilehkilelk kabindihkarrme! <sup>20</sup> Ngurridin yiwarrudj bu minj kayimerran bu yekke, mak kunbarnangarradjamun kayimerran. Bu kumekbe kakurduyimerran wanjh kunukka ngudda ngurrikelerlobmerren. <sup>21</sup> Mak bu kunmekbe kayimerran mandjalkimuk kunyid kabebme. Kaluk manmekbe kunyid makka minj kurduyimerrangimeninj bu kerrngehkenh duninh bolkmarnbuyindanj dja wanjh kore bolkkime, dja bu yerreyerre minj kayawoyhkurduyimerran kunmekbe. <sup>22</sup> Wanjh God dedjumbunghmeng manmekbe kunyid, dja bu burrkyak, wanjh minj nangale kadjaldarrkiddi munguyh. Dja nungan God kamarnbun bu karredjumbunghme ba kabenbidyikarrme bininj nawu nuye bendjarrngbom.

<sup>23</sup> Wanjh bu kunmekbe kabolkyime, bu nakudji bininj ngunmarneyime, 'Yina, nahni

nawu Christ!’ Mak nabuyika ngunmarneyime, ‘Nakka kahdi!’ Wanjh nakka yuwn ngurrbenwoybukwon. <sup>24</sup> Yikahwi bininj kabirrimbehemerren nawu kabirrikurrehkurren bu kabirringeykurrmerren Christ, dja mak bininj nawu kabirringeyburren prophets, dja wanjh kabirridjalkurren, wanjh kabirrimre kabirrikurduyime kunwern bu yimankek God nuye kundulkarre dorrengh, bu yimankek kabindikowe warridj nawu God nuye bendjarrngbom bininj. Wanjh kuhni kabirrirohrokme. <sup>25</sup> Dja wanjh yingkih bengdayhkeng ngudberre bolkkime bu kuninjkunukenh ba kunukka yerre kaluk kakurduyimerran kunmekbe.

<sup>26</sup> Mak bu bininj ngundimarneyime, ‘Nawu Christ kahdi kore kubolkdarleh,’ wanjh ngudda yuwn ngurrire kumekbe. Dja mak bu ngundimarneyime, ‘Nawu Christ nakka kahni kore mahni kurrambalk,’ wanjh yuwn yibenwokmarrkmang. <sup>27</sup> Dja bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre, wanjh birriwarlahkenh bininj ngandinan. Dja ngaye ngamre yiman kayime nawu namarrkon kamayhke kore koyek dja karrikad. <sup>28</sup> Kore baleh yarrkka nawu bininj kawohdownen kakukyo wanjh mayhmayh nawu kabirringun kunkanj wanjh kabirrimornnamerren kumekbe.”

*Bu Jesus Nawu Bininj Duninj Kamdurndeng*

*Matthew 24:29-31*

*(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28)*

<sup>29</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Wanjh bu manmekbe kunyid kayakmen rowk, manbu kundung makka kunkak kabarrkbun, dja nawu dird nakka

wanjh minj kayawoyhbolkwolkan. Mak nawu mankokkarrng nakka kamwarrawarrhmerren kaddumbekh. Dja yehyeng rowk ngarre kaddum makka kawodjorrhmiyindan. [Isaiah 13:10; 34:4] <sup>30</sup> Wanjh bu kunyimekbe kabolkyime, wanjh birriwarlahkenh bininj kabirringolnan dja wanjh kabirriwohburrbun bu ngaye nawu Bininj Duninj ngamre. Wanjh bininj nawarlahkenh nawu kondah kurorre kabirrihni nakka wanjh kabirrinalkbun bu kundowikenh. Wanjh ngandinan ngaye nawu Bininj Duninj ngamhre kore kungol kaluk kundulkarre dja kunmakmak duninj dorreng. <sup>31</sup> Kaluk bu kabirribekkan trumpet kakayhme wernkih duninj, wanjh ngabenmunkewe angels ngardduk bu kabindi-manamang bininj nawu God bendjarrngbom kore kubolkwarlahkenh kondah kunred dja kore kunnngol rowk." Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yimeng Bu Karridjalbolkmaddi Kaluk Bu Nungka Kamre*

*Matthew 24:32-35*

*(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)*

<sup>32</sup> Wanjh Jesus yimeng, "Wanjh kumekbe ngurriburrbun kore yolyolme ngudberre manbu fig kundulk. Kore manyende ngarre kakelkelkemen dja kunmalaworr kabebmerren, wanjh kunukka ngurriburrbun bu kurrung ngokko darnkih kamhre. <sup>33</sup> Wanjh kunmekbe karohrok, bu ngurrinan kuhni rowk kakurduyimerran kore ngayolyolmeng, wanjh ngurriburrbun bu ngokko darnkih kahbolkdarnkihmen bu ngaye ngahmarnmarnburren bu ngamre. <sup>34</sup> Dja marneyime ngudberre bu woybukkih duninj, kuhni

bu njalehnjale kakurduyimerran bedberre nawu birriwarlahkenh bininj bu bolkkime kabirrihimimbi. <sup>35</sup> Mahni kurorre dja kunngol makka wanjh kayakmen dja manbu kunwok ngardduk makka minj kayakmen.” Kuhni wanjh Jesus yimeng.

*Minj Nangale Kaburrbun Kore Baleh Kabolkyime Jesus Kamdurndeng*

*Matthew 24:36-44*

*(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30,34-36)*

<sup>36</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Minj nangale mak kaburrbun bu baleh kuhni kabolkyime. Angels nawu heaven kabirrihni nakka minj kabirriburrbun, mak ngaye nawu Beywurd, minj ngaburrbun. Dja nadjalkudji God nawu Kornkumo kaburrbun bu baleh kabolkyime. <sup>37</sup> Bu ngaye nawu Bininj Duninjh ngamre, nakka yiman kayime bu Noah ningihni kurduyimerranj nuye. <sup>38</sup> Kaluk bu korrokoni bu wanjh yerre kundjurrh kunkimuk duninjh bebmeng, bininj birringuni dja birribonguni, birrimarreni mak wurdwurd bedberre bindibalwoni bu birrimarreni. Birridjalkurduyimi kaluk bu Noah bidbom kore mahni kabbala. <sup>39</sup> Bedda minj birriyingkihburbuyi kaluk bu kundurrh kunkimuk duninjh wanjh nakka benngakkeng rowk. Dja wanjh kunmekbe karohrok kayimerran bu ngaye nawu Bininj duninjh ngamre. <sup>40</sup> Wardi bu bininj bokenh kabenedjarrkdurrrkmirri kore kabbal, wanjh nawu nakudji nakka wanjh God kabimang, dja nabuyika nakka wanjh kabibawon

karri. <sup>41</sup> Mak bu daluk bokenh kabenedjubulhme manmim bu kabenehmarnbun manme, wanjh God kabimang ngalkudji daluk, dja ngalbuyika yerre karri.

<sup>42</sup> Mah, ngudda wanjh ngurrimarnmarnburri-men ba bu ngurribengyirri dja kandihmadbun, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye nawu Kawohrnan Rowk ngudberre bu ngamre. <sup>43</sup> Dja mak kuhni ngurriburrbu. Bininj nawu kakarme kurrambalk, nakka kah-bengyirri dja kayingkihkunidi. Nungka minj kaburrbun bu baleh kabolkyime nawu kahdjirdmadjirdmang bininj kakakre bu karurrbakke nuye. <sup>44</sup> Wanjh kuhni karohrok ngurrimarnburrimen munguyh, dja ngaye nawu Bininj Duninh ngamre dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime dja wardi minj kandi-marnekokkokyirri ngaye.” Kuhni bu Jesus yimeng.

*Karridurrkmirri Dja Minj Karribengmidjan  
Bu Jesus Kamdurndeng*

*Matthew 24:45-51*

*(Luke 12:41-48)*

<sup>45</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Mah, ngurriburrbu bininj nawu mayaliwern dja nawoybuk. Nawu kabimarnewohrnan nuye kabikurrme nahni bininj ba bu kabenmarnewohrnan birribuyika nawu kabirridurrkmirri, dja wanjh kabenwon manme bu karrungrohrokme bedberre. <sup>46</sup> Wanjh bu nawu kawohrnan nuye

kamdurdeng dja kabikurdunan nawu biyikur-  
rmeng, wanjh namekbe bininj kunmak kabid-  
jalyime. <sup>47</sup> Dja marneyime ngudberre bu woy-  
bukkih duninh, namekbe nawu kawohrnan  
wanjh kabibebke nawu bininj bu kabikur-  
rme kore kawohrnan njalehnjale nungka nuye.  
<sup>48</sup> Dja ngaleng bu kunbuyika kayime, dja wardi  
namekbe bininj nawarreni, dja kaburrbun bay-  
baywi kore kukange nuye bu kayime, 'Nawu  
kawohrnan ngardduk nakka minj kambangme-  
durdeng werrk,' <sup>49</sup> Wanjh nungka karredjing-  
mang bu kabenbun nawu birribuyika kabirri-  
hdjarrkduurkmirri nuye nawu kawohrnan dja  
wanjh nungka kabenmang nawu birridjarrk-  
warre ba kabirribongun dja kabirringun bu  
kabirriworromkan dorreng. <sup>50</sup> Nahni namekbe  
bininj minj marnburrimeninj bu bimadbuyi  
mak minj bimarnebolkwohnayi. Wanjh kun-  
mekbe kabolkyime nawu kawohrnan wanjh  
kamdurdeng kabimarnebebme. <sup>51</sup> Wanjh nawu  
kawohrnan kabiwidjbihke dja kabikukburriwe  
kore nawu birrikurrekurreni bininj, kumekbe  
kore kabirrihdjalkayhme dja kabirriyidmebayer-  
ren."

## 25

*Karriyingkihmarburrimen Nuye Nawu Ka-  
wohrnan Bu Kamdurdeng*

*Matthew 25:1-13*

<sup>1</sup> Jesus yolyolmeng bedberre bu yimeng, "Bu  
God kamre dja kawohrnan rowk, njale kakur-  
duyimerran? Wanjh, nakka yiman kayime

nawu ten yawkyawk ngalbu djawirna ngalengngarre ngalbu ngalkaliyi, nawu birrimey bedberre lamps dja birrikakwam birrihmadbuni nawu nakaliyi. <sup>2</sup> Kaluk nawu kunbidkudji yawkyawk nakka birribengwarr, dja ngaleng nawu birribuyika nakka wanjh birrimayaliwernni. <sup>3</sup> Wanjh nawu birribengwarrni birrimey lamps bedberre, dja minj birrikayi nawern kunkalkkid ba bu birriyawoyhborrakendoyi kore lamps. <sup>4</sup> Dja nawu birrimayaliwern nakka wanjh birribebbehmey lamps bedberre dja mak bannikin dorreng manbu birriborrakendoy kunkalkkid ba bu kabirriyawoyhborrakendong lamps bu kaboyakmen bedberre. <sup>5</sup> Dja nawu nakaliyi minj kumbangmerawinj, wanjh bedda birriminkodjkengalmeng rowk wanjh birrikodjkeyonginj.

<sup>6</sup> Kaluk bu kumununburrk yimerranj nakudji bininj kayhmeng, yimeng, 'Nawu nakaliyi kamhre! Dja ngurrimray ba karrikimang!'  
<sup>7</sup> Wanjh nawu yawkyawk birrimdolkkarrinj rowk dja birrimarnbuni bedberre nawu lamps.  
<sup>8</sup> Nawu birrimayaliyak bindimarneyimeng nawu birrimayaliwern, 'Kandiwo yikahwi kunkalkkid ngudberre, dja darnkih kahbirluyakmen ngadberre.'  
<sup>9</sup> Kaluk nawu birrimayaliwern birriyimeng, 'Burrkyak! Mahni kunkalkkid ngarrihkarrme wanjh kayakmen yerre, wanjh minj mak karrilarlmarren. Dja ngurriray kore bininj nawu kabirrihweykan kunkalkkid kumekbe ngurrbendjawa ba ngundiwon ngudberre dja ngurribayahme.'

<sup>10</sup> Wanjh kunmekbe bu birriwam nawu birrimayaliyak birrihbayahmi kunkalkkid, nawu nakaliyi wanjh kumwam. Nawu birrimayaliwern nakka birridjarrkngimeng nawu nakaliyi kore manme birrihnguni mulil. Mak manbu door makka dangbalhmiyindanj. <sup>11</sup> Kalukburrk wanjh nawu birribuyika yawkyawk birrimdurndi wanjh birriyimeng, ‘Ngudda nawu yikimuk, yirrangmarrhma ngadberre ba ngadbu ngarribalngimen.’ <sup>12</sup> Dja nawu nakaliyi yimeng, ‘Ngaye marneyime woybukkih duninjh, ngaye minj kukburrbun.’

<sup>13</sup> Wanjh kunmekbe kayime ngudberre dja wanjh ngurriyingkihmarriburrimen ngardduk, dja minj ngurriburrbun bu baleh kabolkyime ngaye ngamre.” Kuhni bu Jesus yolyolmeng.

*Jesus Yolyolmeng Manbu Ba Bu Karrimarne-durrkmirri Nuye God*

*Matthew 25:14-30*

*(Luke 19:11-27)*

<sup>14</sup> Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, “Bu God kawohrnan rowk, baleh kakurduyime? Nakka yiman kayime bininj nawu mahmirrirawinj kubolkbuyika waken. Wanjh bu kunmekbe bolkbawoyi, nungka benkayhmeng nawu birrimarnedurrkmirri dja benmarneyimeng bu kabirrinahnan nuye nawu njalehnjale kore kabenyikurrme. <sup>15</sup> Wanjh benbebbehwong money. Wanjh bikukwong nakudji bininj five thousand dollars, dja nabuyika wanjh bikukwong two thousand dollars. Mak bininj nabadbuyika, wanjh nakka bikukwong djal one thou-

sand dollars. Wanjh benyikurrmeng rowk dja madjmey, wam.

<sup>16</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarmi five thousand dollars nakka wanjh balwam durrk-mirri, dja wanjh nungka marnbom bu wanjh ten thousand dollars yimerranj. <sup>17</sup> Mak kunmekbe rerrih kurduyimeng nawu two thousand dollars karmihkarmi, bu kukmarnbom nuye bu four thousand dollars. <sup>18</sup> Dja nawu one thousand dollars karmihkarmi nakka wam bolkkaruy kore kurorre dja dudji kumekbe warlkkang mahni kunwardde money nawu kawohrnan nuye.

<sup>19</sup> Wanjh kalukburrk bu kunkuyengkenh, nawu kawohrnan kumdurndi dja bendjawam nawu birrihmarnedurrkmirri bu baleh birriyimowong nuye nawu kunwardde. <sup>20</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarmi five thousand dollars kukbebkeng, dja kumyawoyhbebkeng nawu kore kukmarnbom bu rawong dja bimarneyimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong five thousand dollars wanjh ngawam ngamarnbom ten thousand. Yina ngamkang ke.' <sup>21</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak, dja yimak bininj nawu kanmarnedurrkmirri ngardduk. Ngaye yibawong walakkih kore yikuknahnani, dja bolkkime wanjh kurrme ba yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba bu ngarrdjarrknjilngmak!'

<sup>22</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarmi two thousand nakka kumwam kore nawu kawohrnan dja yimeng, 'Nawu Yiwohrnan, ngudda kanwong two thousand dollars bu nganahnani ke, wanjh namekbe two thousand ngakang dja

ngamarnbom four thousand bu ngarawong!' <sup>23</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda yikurduyimeng kunmak kore kanmarnedurrkmirri, ngudda nawu yimak bininj. Ngaye yikurrmeng walakkih bu yikuknahnani ngardduk, dja bu bolkkime wanjh yinahnan yehyeng nawern ngardduk. Mak yimray ba ngarrdjarrkni kore ngarrdjarrknjilngmak.'

<sup>24</sup> Wanjh bininj nawu karmihkarmmi djal one thousand dollars bimiyikang dja yimeng, 'Nawu yiwohrnan, ngaye ngaburrbuni bu ngudda nakka yirayek bininj. Ngudda yimoyhmang njalehnjale nawu minj yirrudjeyi. Mak yimanamang manme manbu minj yimimburriweyi. <sup>25</sup> Wanjh ngaye ngakeleni dja ngakang nawu one thousand dollars kanwong wanjh ngarrudji kurorre. Dja yina, nahnii nawu money ke ngamkang.' <sup>26</sup> Kaluk nawu kawohrnan yimeng, 'Ngudda nakka yidjalwarre dja mak yingudjwarre duninh! Yiddok ngudda yiburrbuni bu ngaye ngamangi manme manbu djolengmeni manbu minj ngaye ngarrudjeyi mak ngamang manme manbu minj ngaye ngamimdudjeyi? <sup>27</sup> Wanjh kunu ngudda yikurrmeninj nawu kunwardde ngardduk kore bank ba ngamdurndeyi wanjh balkimukmeninj walakkih.' <sup>28</sup> Wanjh nawu kawohrnan yimeng bedberre nawu birrimarnedurrkmirri, 'Ngurriyima namekbe one thousand dollars dja ngurriwo nawu ten thousand kahkarrme. <sup>29</sup> Birrimekbe nawu kabirrikarrme nawern wanjh nakka kabirribalwernworren bu nadjalwern kabirrikarrme. Dja nawu minj nawern kabirrikarrme nakka

wanjh kabindiyimang rowk nawu njalehnjale.  
<sup>30</sup> Ngurrikukburriwemen namekbe bininj kuberrek, kore kubolkmunun kore bininj kabirri-nalkbun dja kabirriyidmebayerren.' " Kuhni bu Jesus yolyolmeng bedberre.

*Jesus Yolyolmerrinj Bu Kamdurndeng Dja Mak Bu Kandjadmekenh Ngad Nawu Bininj Rowk*

*Matthew 25:31-46*

<sup>31</sup> Jesus yawoyhyolyolmeng, yimeng, "Ngaye nawu Bininj Duninh, kaluk yerrekah ngamyawoyhdurndeng kore kunmakmak dorrengh ngardduk dorrengh, dja mak angels ngardduk ngarrimdjarrkre. Wanjh ngaye ngayerrekan kore throne ngardduk ba birriwarlahkenh kabirriburrbun ngaye wanjh God kore heavenbeh. <sup>32</sup> Birriwarlahkenh bininj rowk nawu kondah kurorre kabirrihni kore kubolkbubuyikabeh, nakka wanjh kabirrimirndemornnamerren kore kumirrk ngardduk. Wanjh ngaye ngabenlarmang dja ngabenbebbekurrme yiman shepherd kayime bu kabenlarmang nawu sheep dja mak nawu nanikud. <sup>33</sup> Wanjh ngaye nawu Bininj Duninh ngabenkurrme nawu birrimak bininj kore kukun ngardduk, dja mak nawu birriwarre bininj, nakka ngabenkurrme kore kudjaku ngardduk.

<sup>34</sup> Wanjh ngaye nawu king duninh ngabenmarneyime nawu kukun ngardduk ngabenkurrmeng, 'Ngurrimray ngudda nawu ngardduk kornkumo ngunmarnekurduyimeng kunmak duninh ngudberre, ba bu ngurrini kore ngunmarneyingkihbolkmarnbom

ngudberre kore kerrngehkenhni duninjh bu bolkmarnbuyindanj rowk. Wanjh ngurribolkmang bu bolkkime. <sup>35</sup> Kuhni kayimerran ngudberre bu kuninjkunukenh, bu ngaye ngamarrweni, wanjh ngudda kandiwong manme. Mak bu ngakombukdoweng, wanjh ngudda kandibowong ngabonguni. Mak bu ngakudji ngani kore ngabolkbawong djarreh kore ngardduk kunred, wanjh ngudda kandingimoweng kore kurrambalk ngudberre. <sup>36</sup> Mak bu ngahrey kunmadjyak, minj njale ngadjongbuyindiwirrinj, dja ngudda kandimadjwong ngadjongburrinj. Ngaye ngahdoweni, ngudda kandinahnani. Dja mak bu ngarurrkkehndi kore prison, ngudda ngurrimrey dja kandidjahwoni!”

<sup>37</sup> “Wanjh nawu birrimak bininj kabirriyime, ‘Nawu Yiwohrnan, kaluk kore baleh ngad ngundinani bu yimarrwery wanjh ngad manme ngundiwoni, mak kore yikombukdoweni ngad wanjh ngundibowoni yibonguni?’ <sup>38</sup> Mak baleh kore yini yikudji bu djarreh yimrey wanjh ngundingimowoni kore kurrambalk ngadberre? Dja baleh ngundinani yimadjyak yirey wanjh ngundiwoni kunmadj bu yidjongburreni?’ <sup>39</sup> Baleh ngundidulkkihnahnani bu yirrulkkiyoy mak bu yihdurrkkehndi kore prison ngad wanjh ngundidjahwoni?’ ”

<sup>40</sup> “Wanjh ngaye nawu king duninjh ngabenwokmang, ngayime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu woybukkih duninjh, njalehnjale kore ngurrikurduyimeng bedberre nawu birrimarladjja bininj ngaye nawu ngarridangerrinj,

wanjh kunukka ngaye warridj kandimarnekurduyimeng ngardduk.’”

<sup>41</sup> “Dja wanjh ngaye, nawu king duninh, ngabenmarneyime kore nawu kudjaku ngabenkurrmeng, ‘Ngudda nawu ngurrikid bininj, wanjh kandibawo, dja ngurriray kore kunak manbu kahdjaltung munguyh manbu ngabenmarneyingkihbolkmarnbom bedberre nawu namarnde duninh dja nawu angels nuye! <sup>42</sup> Dja kuninjkunukenh. Ngaye nawu ngamarrweni, dja ngudda minj njale kandiwoyi bu nganguyinj. Mak bu ngakombukdowneni, wanjh minj kandibowoyi. <sup>43</sup> Ngaye ngani ngakudji bu djarreh ngabolkbawong kunred ngardduk, dja ngudda minj kandingimowoyi kore kurrambalk ngudberre. Mak bu kunmadjyak ngarri, ngudda minj kandimadjwoyi ba ngadjongburrimeninj. Mak bu ngarrulkkiyoy, ngudda minj kandinahnayi, dja mak bu ngahrurrkkehndi kore prison ngudda minj kandidjahdjawoyi!’”

<sup>44</sup> “Wanjh bedda bedmanwali kabirriyime, ‘Nawu yiwohrnan, baleh kore ngundinang bu yihmarrweni? Dja kore yikombukni, kore yidjalkudji yihni, mak yimadjyak yirey, mak yirurrkini dja yirurrkkehndi kore prison? Kaluk kuhni baleh kore ngundinang dja minj ngundibidyikarmeninj?’ <sup>45</sup> Wanjh ngaye nawu King, ngabenwokmang, ngabenmarneyime, ‘Ngaye marneyime ngudberre bu mak woybukkih duninh, kore baleh yarrkka minj ngurrikurduyimeninj bedberre nawu

birrimarladjdja bininj ngardduk, wanjh ngudda mak kunukka minj kandimarnekurduyimeninj kore ngaye ngardduk.’’

<sup>46</sup> Dja mak Jesus yimeng, “Wanjh birrimekbe birriwarre bininj nakka wanjh kabirrire kore ngaye ngabendung munguyh munguyh. Dja nawu birrimak bininj nakka kabirrire bu kabirridarrkiddi munguyh munguyh.” Kuhni rowk bu Jesus yimeng.

## 26

*Bu Birriwokmarnburrinj Bu Kabirribun Jesus*

*Matthew 26:1-5*

*(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)*

<sup>1</sup> Kaluk yerrekah bu Jesus burnbom kunmekbe yimihyimi, wanjh benmarneyimeng nuye nawu benbukkabukkani, <sup>2</sup> “Ngudda ngurriburrbun bu malaywibuyika wanjh kunukka kunbarnangarra ngaleng ngarre Passover mulil. Wanjh bu kunmekbe kabolkyime ngaye nawu Bininj Duninj ngandibidkenhwon kore nawu birriwarre bininj bu ngandibun kore kundulk cross.”

<sup>3</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk nawu bindiwohrnani bininj, wanjh birrimirndemornnamerrinj kore kunrurrkkimuk nuye nawu nakimuk duninj priest ngeyyoy Caiaphas. <sup>4</sup> Kumekbe kore bedda birriwokmarnburrinj bu molkkenh kabirrimang Jesus wanjh kabirribun. <sup>5</sup> Kaluk bedda birriyimerrinj, “Ngad minj karribangmekurduyime bu mulil karrihkarme dja med rerrih, dja wardi kunukka mak kabirriyiddung nawu birriwern bininj.”

*Daluk Ngalbu Bikodjdjuhkeng Jesus Bu Kar-rowenkenh*

*Matthew 26:6-13*

*(Mark 14:3-9; John 12:1-8)*

<sup>6</sup> Wanjh Jesus ningihni kore Bethany kaluk kore kurrambalk nuye nawu birringeybom Simon nawu Kulahwarre. <sup>7</sup> Bu kunmekbe, wanjh ngalkudji daluk bimiyikang dja kumkang nawu alabaster budjdjurlung kaluk dahkendi nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid. Wanjh ngaleng yakbom kore Jesus kukodj nuye kore nungan neykenhdi bu manme ngunihnguni.

<sup>8</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani nuye birriyidduy bu birrinang ngalmekbe daluk kore kurduyimeng. Wanjh birridjawam, “Njalekenh ngudda yiwe rowk nawu namanjmakkaykenh kunkalkkid? <sup>9</sup> Nakka wanjh yiweykayi ba yimayi nakimuk kunwardde ba bu yibenkukwoyi nawu birrimarladj bininj.”

<sup>10</sup> Wanjh Jesus burrbuni kore baleh bedda birriyimeng, wanjh nungka yimeng, “Njalekenh ngudda ngurrihdung ngahli daluk? Ngaleng kurduyimeng bu kunmak duninj ngardduk.

<sup>11</sup> Ngudda wanjh ngurrbenhdjalkarrme nawu birrimarladj bininj bu djal munguyh, dja ngaye minj kandikarrme munguyh. <sup>12</sup> Dja ngahli daluk yakbom nawu mankalkkidmanjmak kore kuburrk ngardduk bu nganyingkihmarbun bu bininj ngandikukdudjeng. <sup>13</sup> Wanjh marneyime ngudberre bu woybukkih, kore baleh yarrkka manbu manmak kunwok kabirriweykan kore kubolkwarlahkenh rowk kore kondah kurorre, wanjh ngahli daluk kore baleh kurduyimeng

wanjh nakka kabirrimulewan warridj, ba bu bininj birriwarlahkenh wanjh ngaleng kabirriburrbun.”

*Judas Bimarnewirrihmerrinj Jesus*

*Matthew 26:14-16*

*(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6)*

<sup>14</sup> Nakudji kore nawu twelve benbukkabukkani, nawu ngeyyoy Judas Iscariot, wanjh wam benyikang nawu birrikihkimuk priests bu kabirriwokdikenh. <sup>15</sup> Nungka bendjawam, yimeng, “Njale kandikarremulewan bu Jesus bidnakenwon ngudberre?” Wanjh bedda birrikukwong kunwardde nawu thirty silver coins. <sup>16</sup> Wanjh bu yerrekah, Judas dedjingmey bolkyawani bu baleh kabolkyime kabikukweykan Jesus.

*Jesus Dja Nawu Benbukkabukkani Birridjar-  
rkinguni Manbu Passover Mulil*

*Matthew 26:17-25*

*(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14,21-23; John 13:21-30)*

<sup>17</sup> Kaluk bu kunbarnangarrayungkih ngarre mulil manbu Kandidjdjawa Manlodbinjbinj, nawu benbukkabukkani nuye birrimyikang Jesus dja birridjawam, “Baleh yidjare ngarriyingkihmarbun ba manme yingun manbu Passover mulil?” <sup>18</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Ngurriray kore kubolkkimuk wanjh ngurrinan nahni bininj dja ngurrimarneyime, ‘Nawu kanbukkabukkan kayime ngokko wanjh darnkih kamhre kabolkyimerran nuye. Dja ngaye ngadjare Passover mulil ngarridjarrkingun

nawu ngabenbukkabukkan ngardduk kaluk kore ngudda ke kurrambalk.’” <sup>19</sup> Wanjh nawu benbukkabukkani birridjalkurduyimeng kore Jesus benmarneyimeng bedberre, dja birriyingkihmarbom kore Passover mulil kabirringun.

<sup>20</sup> Kaluk bu balngokdanj, Jesus wanjh neykenhdi kore table, birrihdjarrknguni nawu twelve benbukkabukkani nuye. <sup>21</sup> Wanjh bu kunmekbe birrihnguni manme, Jesus yimeng, “Ngaye woybukkih ngayime ngudberre, nakudji ngudberre ngankukweykan kore birriwarre bininj.” <sup>22</sup> Kuhni benmarbom nawu benbukkabukkani nuye birrinjilngwarreminj. Wanjh birribebbehmarneyimeng Jesus, “Nawu Yiwohrnan, yiddok ngaye kukweykan ngudda. Ngaye?” <sup>23</sup> Dja Jesus yimeng, “Nawu nganedjarrkbiddjuhmeng kore banikkin, wanjh namekbe nawu ngankukweykan. <sup>24</sup> Kaluk nganmarnekurduyimerran ngaye nawu Bininj Duninj kore kayingkihbimbuyindi ngardduk. Dja ngaleng kadjalwarre duninj nuye namekbe bininj bu ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninj. Dja kunukka kamakniwirrinj nahni bininj bu nungka minj berrkmayi.”

<sup>25</sup> Wanjh Judas, nawu bikukweykan Jesus benbidkenwong nawu birriwarre bininj, wanjh bimarneyimeng Jesus, “Nawu kanhbukkabukkan, ngaye ngawid, dja woybukkih.” Wanjh Jesus yimeng, “Yoh, nakka wanjh ngudda.”

*Bu Jesus Mulewarrinj Nuye Kunburrk Dja*

*Kunkurlba**Matthew 26:26-30**(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>26</sup> Kaluk bu kunmekbe bedda birrihnguni manme, Jesus wanjh lodmey manbu kandedjawa dja biyimanjbom God, yerre wanjh lodbakkeng. Wanjh benwong nawu benbukkabukkani nuye dja yimeng, “Ngurrima mahni kandidjawa dja ngurringu. Mahni kunkurrk ngardduk.” <sup>27</sup> Wanjh banikkin wali ngalngmey, biyimanjbom God, wanjh benbowong nuye benbukkabukkani, dja yimeng, “Ngurriwern ngurribongu mahni. <sup>28</sup> Mahni ngardduk kunkurlba manbu kamenyime bu kunkerrngehkenh kore God wokkurrmerrinj bu mulewarrinj nungka kadjare kabenmarnebengmidjdan bininj. Mahni kunkurlba ngardduk kayakburren bedberre birridjalwern bininj ba bu God kabengmidjdan bedberre kunwarre. <sup>29</sup> Wanjh kuhni bengdayhke bu ngayime ngudberre, ngaye minj ngayawoyhbongun mahni mandjoleng manrakelbeh, kaluk karriyawoyhdjarrkbongun bu yerrekah kumekbe kore Ngabard ngardduk kawohrn rowk.”

<sup>30</sup> Kaluk bu birriwayiniyerrkang manbu yiwarrudjkenh, wanjh birriwam kore kunbolk Mandulum Olives.

*Jesus Biyingkihmulewam Bu Peter Kabiwaralkuwakwan*

*Matthew 26:31-35**(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)*

<sup>31</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng nawu benbukkabukkani nuye, “Bu bolkkime kukak ngudda kandikukbawon dja ngurrikelerlobme, dja kunmekbe wanjh kahyime kore djurra, ‘Ngaye ngabun nawu shepherd dja nawu mayh sheep wanjh nakka kabirrikelerlobmerren kore kubolkbubuyika.’ [Zechariah 13:7] <sup>32</sup> Kaluk bu yerrekah God ngandolkkayhwe kore kumidjbeh, wanjh ngayingkihdokme ngudberre kore kunbolk Galilee.”

<sup>33</sup> Dja Peter yimeng, “Nakka birriwern kaluk kabirrikelerlobme bu nguddakenh, dja ngaye kunukka minj ngayime.” <sup>34</sup> Kaluk Jesus bimarneyimeng, “Ngayime woybukkih, bu bolkkime kukak bu yerre rooster kakayhme, ngudda kaluk kanwaralkukwakwan bu danjbikkah.” <sup>35</sup> Dja Peter yimeng, “Kunukka minj ngayime bu waralkukwakwan! Dja wardi kunukka ngardjarrkdownen!” Mak nawu birriwern benbukkabukkani nuye nakka kunmekbe rerrih birriyimeng.

*Jesus Wam Dingihdi Yiwarrudj Nakudjikudji  
Kore Kunbolk Gethsemane*

*Matthew 26:36-46*

*(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46)*

<sup>36</sup> Wanjh Jesus birridjarrkwam nawu benbukkabukkani nuye kore kabolkngeyyo Gethsemane. Dja benmarneyimeng, “Kondah ngurrinin dja ngare kuni, ngarri yiwarrudj.” <sup>37</sup> Nungka benkang Peter dja benebokenh bebeywurd nuye Zebedee, dja nungka dedjingmey bu njilngwarreminj mak kangwarreminj. <sup>38</sup> Wanjh benmarneyimeng,

“Ngaye ngawernhkangewarre dja darnkih nganhkangedjalmang. Dja kondah ngurrinin, ngurrilorrhmiyuwn bu ngaye karrihni.”

<sup>39</sup> Kaluk bu balwam djarrehkah wurd, kumekbe kukburriwerrinj kumirrk nuye kore kurorre dja yiwarrudj danginj, wanjh yimeng, “Ngabba, bu kuhni kamak, wanjh yuwn kanbowon nahni banikkin bu ngabongun manbu kore ngadjakbekkankenh. Dja bonj, yidjalkurduyimen kore ngudda yidjare, minj kore ngaye ngadjare.”

<sup>40</sup> Wanjh Jesus durndi kore nawu benbukkabukkani nuye benkurmeng dja bengalkeng birrihkodjkeyoy. Wanjh bimarneyimeng nawu Peter, “Ngudda minj karridjarrkwohrnayi bu nakudji hour? <sup>41</sup> Dja ngurrilorrhmiyuwn mak yiwarrudj ngurridin ba kunukka kungudj ngunwon ngudberre mak nawarre minj ngundjurrkkan dja ngunmarnbun bu ngurriyime kunwarre. Dja kunmalng ngudberre makka kadjare kunmak kayime, dja kungudj kore kunburrk ngudberre makka manngudjwarre.”

<sup>42</sup> Wanjh Jesus yawoyhdurndi yiwarrudj yawoyhdanginj, yimeng, “Ngabba, bu minj baleh mak kunbuyika bu ngabongun manbu banikkin kore ngadjakbekkankenh, wanjh djawan kore yidjare bu kadjalkurduyimerran ngaye.”

<sup>43</sup> Wanjh yawoyhdurndi benngalkeng nawu benbukkabukkani nuye birrihyawoyhkeyoy, kaluk birrikodkedulmukni. <sup>44</sup> Wanjh Jesus durndi danjbikkah danginj yiwarrudj, dja kundjalkudjiwi yawoyhyimeng.

<sup>45</sup> Wanjh Jesus yawoyhdurndi kore benbukkabukkani nuye birrihkeyoy dja yimeng, “Yiddok ngudda ngurrihdjalkodjkeyo dja ngurrihdjalngehme? Ngurrina! Dja wanjh ngokko kambolkyimerran kamre darnkih, bu bininj ngankukweykan ngaye nawu Bininj Duninh bu birriwarre bininj ngandikarrme. <sup>46</sup> Wanjh ngurridolkka, dja karrire. Dja ngurrina, nahni nawu bininj kamhre nawu nganmarnekukweykan.”

*Jesus Wanjh Birrimey*

*Matthew 26:47-56*

*(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

<sup>47</sup> Bu Jesus munguyh djahdjawokdi, Judas kumwam, nawu birrihdjarrkrey twelve nawu Jesus benbukkabukkani. Dja birriwern bininj birrimdjarrkwam kaluk birrimkani mandjawak dja kundulk. Nawu birrikihkimuk priests dja nawu daborrabbolk nawu birriwohrnanikenh bininj wanjh bindimunkeweng. <sup>48</sup> Ngokko Judas karremarnbom bu kabenbengdayhke, bu yimeng, “Bininj nawu ngabunjhmang wanjh namekbe Jesus nawu ngurrimang.” <sup>49</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih Judas biyikang Jesus dja yimeng, “Nawu kanhbukkabukkan! Kamak by ngarrkebnarren.” Yerre wanjh bibunjhme. <sup>50</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Nawu ngarrdabbolk, wanjh yidjalkurduyimen kore yimwamkenh.” Wanjh birrimekbe nawu birrimyormeng birrimwam birridarrkidmey Jesus.

<sup>51</sup> Kaluk bu kunmekbe birrimey Jesus nakudji nawu Jesus nuye benbukkabukkani durrkmey nawu mandjawakkimuk, dja

biwohkanemdjobkeng nawu bimarnedurrkmirri  
 nawu kabenmarnewohrnan priests. <sup>52</sup> Dja  
 Jesus bimarneyimeng namekbe nawu  
 nuye bibukkabukkang, “Yirrunndiwemen  
 nawu mandjawakkimuk kore yimey.  
 Nawu mandjawakkimuk kabirrimang  
 nakka wanjh mandjawakkimuk kabenbun.  
<sup>53</sup> Ngudda wardi minj ngurriburrbun bu  
 ngadjareniwirrinj ngadjawayi Ngabbard,  
 wanjh benmunkewemeninj birriwernkenh  
 angels yiman twelve armies. <sup>54</sup> Dja bonj,  
 ngadjare nganmarnekurduyimerran kore Bible  
 kabimbuyindi ngardduk, dja nganyolyolmeng  
 kunkare.”

<sup>55</sup> Wanjh Jesus benmarneyimeng  
 birriwern nawu birrimkuniwam, “Ngudda  
 kandikuniyikang mandjawak dja kundulk  
 dorreng h yiman ngaye ngabang yerreh. Bu  
 kunbarnangarrakuyeng rowk ngaye ngahni  
 kore Temple kuberrkkah bu ngabenhbukkani,  
 dja ngudda minj kunmekbe yerreh kandimayi.  
<sup>56</sup> Dja wanjh kuninkunu rowk kore baleh  
 kurduyimerranj wanjh kawoybukkenhdan  
 kore prophets birribombom nawu korroko  
 birrihni.” Kuhni bu Jesus yimeng. Wanjh nawu  
 benbukkabukkani nuye wanjh birrikukbawong  
 dja birrikelerlobmerrinj.

*Jesus Danginj Kore Kumirrk Bedberre Nawu  
 Sanhedrin Birrihni  
 Matthew 26:57-68  
 (Mark 14:53-65; Luke 22:54-55,63-71; John  
 18:13-14,19-24)*

<sup>57</sup> Birrimekbe bininj nawu birridarrkidmey Jesus, wanjh birrikang kore kurrambalk nuye Caiaphas, nawu benmarnewohrnang priests, kore nawu mankarre kabindihbukkan, dja nawu birrikihkimuk bininj wanjh birrimornnamerrinj.

<sup>58</sup> Kaluk nawu Peter nakka kumunke bedberre regehrey wanjh bebmeng kore kuberrkkah kurrambalk nawu kabenmarnewohrnang priest nuye, wanjh kumekbe ngimeng dja yerrkang birrihdjarrkni nawu djamun ba kabennan bu baleh kabirrimarnekurduyime nawu Jesus.

<sup>59</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu birriwern kore council bininj, birrikarreyawani kunwok manbu kunwoybukyak kore kabirridjuhunkenh Jesus wanjh kunukka kabirribun. <sup>60</sup> Birriwern bininj birrimwam wanjh bindihkoweyi bu nungkakenh, dja nawu council minj njale birringalkemeninj bu benedjarrkmulewayi ba birribuyi. Kaluk wanjh benebokeh bininj benewam beneyimeng, <sup>61</sup> "Nahni bininj yimeng, 'Ngaye ngarurrkbakke manbu Temple God nuye wanjh ngayawoyhrurrkname bu kunkodjke danjbik.'"

<sup>62</sup> Wanjh nawu kabenmarnewohrnang priests, danginj, dja bimarneyimeng Jesus, "Yiddok ngudda minj yibenbenewokmang? Yiddok benemekbe bininj ngundimulewan bu kunwoybukkenh?" <sup>63</sup> Dja nungka Jesus minj biwokmayinj. Wanjh nawu benmarnewohrnang priests biyawoyhmarneyimeng Jesus, "Ngaye marneyime kore kundulkarre nuye nawu karrarrkid God bu yiyolyolmerrimen kunwoybuk dorrengh

ngadberre bu ngudda nawu Christ\*, nawu Beywurd nuye God.”<sup>64</sup> Wanjh Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok. Dja marneyime, kaluk bu yerrekah ngudda kandinan ngaye nawu Bininj Duninh ngahni kore kukun nuye God nawu Dulkarrekimuk Duninh, dja wanjh ngamhre kunngol dorreng kore kaddumbek.”

<sup>65</sup> Kaluk bu kuhni bibek kang nawu benmarnewohrnang priest wanjh madjdjalkmarin, dja yimeng, “Nahni bininj yimeng kunwarre kore God! Wanjh minj nabuyika mak karridjare nawu kabirriwiddjung, dja ngudda ngurribek kang rowk kore kunwarre yimeng nuye God.<sup>66</sup> Kaluk baleh ngudda ngurriyime?” Wanjh bedda birriyimeng, “Nakka wanjh dowimen.”

<sup>67</sup> Wanjh kumekbe bedda birrikebnunjhmeng dja birrihbuni biddjurddu dorreng bedberre. Dja nawu birribuyika nakka birriwidjbihkeyi.

<sup>68</sup> Mak birrimarneyimeng, “Yimulewarrimen ngadberre bu yimankek ngudda nawu Christ! Mah, wanjh kanmarneyimen kunwok kore God-beh, kaluk nangale ngunbom!”

*Peter Biwaralkukwakwam Jesus*

*Matthew 26:69-75*

*(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18,25-27)*

<sup>69</sup> Kaluk kunmekbeni bu Peter ningihni kore courtyard, ngalyawk ngalbu durrrkmidurrrkmirri wanjh kumwam kore nungka, dja bimarneyimeng, “Ngudda ngunehdjarrkdi Jesus nawu

---

\* **26:63** (Dja kore verse 68). “Christ” karohrok kungeybuyika “Messiah”.

Galileebeh.” <sup>70</sup> Dja Peter benmarneyimeng nawu kumekbe birrihdi, “Ngaye minj ngaburrbun nawu ngurrihyolyolme!”

<sup>71</sup> Bu kunmekbe bolkbawong kore courtyard wanjh balhdi kore gate, dja ngalbad-buyika ngalyawk binang. Wanjh ngaleng benmarneyimeng nawu bininj kumekbe birrihdi, “Nahni bininj nakka benehdjarrkdi Jesus nawu Nazarethbeh.” <sup>72</sup> Kunyawoyhkudji Peter wokrayekworrinj bu burrkyak, dja yimeng, “Woybukkiah ngayime ngudberre, ngaye minj ngaburrbun nahni bininj!”

<sup>73</sup> Kaluk bu birribalхни bu minj kunkuyeng, yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birrimyikang Peter dja birrimarneyimeng, “Woybukkiah, ngudda dorreng ngurrihdjarrkmunkekadjungdi Jesus, wanjh ngundiwokbekkang bu yihwokdi yiman nawu Galileebeh kunwok.” <sup>74</sup> Wanjh Peter djalwokrayekworrinj kore God nuye kungey, bu yimeng, “Ngaye ngakukwakwan namekbe bininj!” Wanjh kundjalmekbe rerrih nawu rooster wanjh kayhmeng. <sup>75</sup> Kumekbe wanjh Peter burrbom kore Jesus bimarneyimeng, “Bu yerre nawu rooster kakayhme wanjh ngudda kanwarlalkukwakwan danjikkah.” Wanjh Peter bebmeng kuberrk dja wernhnalkbuhnalkbuni kunkimuk.

## 27

*Jesus Birrikang Kore Pilate*

*Matthew 27:1-2*

*(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)*

<sup>1</sup> Bu djarreh kumhkabelni, nawu birrik-ihkimuk priests dja nawu kabirrihwohrnawohrnan dabborrabolk birriwokmarnburrinj bu Jesus wanjh kabirribun karrownen. <sup>2</sup> Kaluk bedda birridukkarrukkang wanjh birrikang kore governor nawu ngeyyoy Pilate.

*Nawu Nungan Judas Komdukkarrinj Doweng  
Matthew 27:3-10  
(Acts 1:18-19)*

<sup>3</sup> Judas nawu bikukweykang Jesus kore birriwarre bininj, nang bu birriwokmarnburrinj bu kabirribun Jesus. Wanjh nungka njilngwarreminj kore baleh nungka Jesus bimarnekurduyimeng. Wanjh durndiweng money manbu thirty silver coins kore nawu birrikihkimuk priests bedberre dja mak nawu kabirriwohrnawohrnan, <sup>4</sup> dja benmarneyimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng! Bu bidkenhwong ngudberre Jesus nawu minj kunwarre yimeninj.” Wanjh nawu birriwohrnani bininj birrimarneyimeng, “Dja baleh mak? Makka wanjh djalyingan ke. Minj ngad mak ngadberre.” <sup>5</sup> Wanjh Judas kukburriweng nawu kunwardde kore temple. Yerre kunu wanjh wam dja komdukkarrinj nungandeleng.

<sup>6</sup> Wanjh nawu kabirriwohrnan priests birrimoyhmey nawu kunwardde bu kukburriweng kore temple dja birriyimeng, “Kore mankarre kadberre kahyo minj karrikurrme nawu kunwardde manbu kunkurlbakenh kore temple ngarre, dja nawu kadjalkarremulewayindan

kore bininj bu karrowen.” <sup>7</sup> Wanjh birriwokmarnburrinj bu namekbe kunwardde birrikukkurmeng bu birribolkbayahmeng kore kabolkngeyyo Potter nuye Kabbal. Bedda birridjareni birribolkmarnbuyinj ba bu kabindikududjeng bininj nawu birriwokbuyika nawu birrihni kunred Jerusalem, nawu kabirridowen kumekbe. <sup>8</sup> Kunmekbekenh bedda bolkkkime kabirribolkngeyibun mahni kabbal, “Kadjalbolkkurlbarri”. <sup>9</sup> Wanjh makka woybukkenhdanj, kore Jeremiah nawu prophet bimbom, yimeng, “Birrimey nawu kunwardde thirty silver coins, kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikarremarnbom bu karremulewayindanj nuye. <sup>10</sup> Wanjh birrikukkurmeng namekbe kunwardde bu birribolkbayahmeng kabbal bedberre nawu kabirrimarnbun delek, kore nawu Kawohrnan nganwokrayekwong.” [Jeremiah 32:6-9]

### *Pilate Bidjawam Jesus*

*Matthew 27:11-14*

*(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)*

<sup>11</sup> Wanjh Jesus danginj kore kumirrk nuye Pilate nawu governor, dja nungka bidjawam, “Yiddok ngudda king nawu bedberre Jews?” Dja Jesus yimeng, “Yoh. Makka ngudda ke kunwok.” <sup>12</sup> Kaluk nawu birrikihkimuk priests dja nawu daborrabbolk birridjuhuni Jesus, dja nungka minj wokdiwirrinj. <sup>13</sup> Wanjh Pilate bimarneyimeng Jesus, “Yiddok ngudda minj yibenbekkan bu ngundihdjuhuni kore njalehnjalekenh?” <sup>14</sup> Dja Jesus minj kunwokkudji

yimeninj, bu minj benwokmayi kore kunwernkenh birridjuhuni. Wanjh nawu Pilate wernhkangebarrheng bu kunmekbekenh.

*Pilate Benbidkenwong Jesus Kore Djamun Bu Kabirribiddundulubun*

*Matthew 27:15-26*

*(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39—19:16)*

<sup>15</sup> Bu kudjewkbubuyika kaluk bu ngarre Passover mulil nawu governor wanjh benmarnebawoni nakudji bininj nawu kore birridjarrngbom nawu birrimirnderri bininj. <sup>16</sup> Wanjh bu kunmekbeni nakudji bininj rurrkkendi, nawu ngeyyoy Barabbas. Kaluk namekbe birriwern birriburrbuni bu nawernhwarreni duninj. <sup>17</sup> Bu bininj birrimornnamerrinj kore Pilate wanjh nungka bendjawam, yimeng, “Nangale ngurridjare ngamunkewe ngudberre, Barabbas dja kunubewu Jesus nawu kangeyyo Christ?” <sup>18</sup> Kaluk nawu Pilate burrbuni bu birrimekbe bininj birribidnakenwong Jesus kore nungka bu bedda wanjh birridjalkirnwern.

<sup>19</sup> Kaluk bu Pilate ningihni kore kabindihdjadmekenh seat, ngalbininj kobeng nuye kunwok bimarnemunkeweng, yimeng, “Yuwn baleh ngurrimarnekurduyime namekbe bininj, dja nungka minj njale warrewoyi. Dja bolkkime ngabukirribombom nungka, wanjh ngannjilngwarrewong.”

<sup>20</sup> Dja nawu birrikihkimuk priests dja nawu dabborrabbolk bindidjurrkwoni bininj nawu birrimirnderri kumekbe bu kabirrimarnedjawayhme nuye Barabbas kabirribebke dja nawu

Jesus wanjh kabirribun. <sup>21</sup> Kaluk Pilate yimeng, “Ngabenbenehkarme Barabbas dja Jesus. Wanjh nangale nawu ngurridjare ngamunkewe ngudberre?” Wanjh bedda birriyimeng, “Barabbas!” <sup>22</sup> Pilate djawayhmeng, “Dja nawu Jesus, baleh ngayimewon, nawu kangeyyo Christ?” Wanjh bedda rowk birriyimeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!” <sup>23</sup> Dja nawu Pilate yimeng, “Dja njalekenh? Njale nungka warrewong?” Wanjh bedda wernkih birrikayhmeng, “Ngurribiddundulubu kore kundulk cross!”

<sup>24</sup> Bu Pilate nang minj baleh nungka kurduyimeninj dja nawu bininj ngokko birrihydungi, wanjh nungka kukku bomey dja biddjirridjburrinj kore kumirrk bedberre bedda bininj. Dja yimeng, “Ngaye wanjh minj kandidjubun bu nahnin bininj karrowen. Dja nakka wanjh ngudda ngurridjareminj bu kakurduyimerran!” <sup>25</sup> Wanjh nawu bininj rowk birriyimeng, “Ngad dja nawu wurdwurd ngadberre kaluk wanjh ngadberre bu nungka karrowen.” <sup>26</sup> Wanjh Pilate bibebkeng Barabbas bedberre. Dja nawu Jesus nakka wanjh benbidnakenwong bininj nawu birriwidjbihkeng whips dorreng. Dja wanjh benmarneyimeng djamun bu kabirribiddundulubun kore cross kundulk.

### *Nawu Djamun Birriborrbuni Jesus*

*Matthew 27:27-31*

*(Mark 15:16-20; John 19:2-3)*

<sup>27</sup> Nawu governor nuye djamun birringime-wong Jesus kore bedberre kunrurkkimuk, dja

mak birriwern nawu djamun birriwabmin-  
guneng nuye. <sup>28</sup> Wanjh birriyerrkkeng kunmadj  
nuye dja birridjongbom nawu madjdjongbuyindi  
yiman kayime kings kadjongburren, manbu  
medjkurlbakurlbah manburrba. <sup>29</sup> Dja djamun  
birrimey kinj manmirrhyi, wanjh birrimarnbom  
crown nawu kunkodjkenh, yerre birrikodjong-  
bom. Dja birrikurmeng kundulk kore kubidkun  
nuye, wanjh birriboddanj kore kumirrk nuye  
mak birrihkukborrkuni, bu birrimarneyimi,  
“Ngundiburlume ngudda king bedberre bin-  
inj nawu Jews!” <sup>30</sup> Warridj birrikuknunjhmi.  
Dja birrimey kundulk wanjh birrihdjumduhkeyi  
kunwern. <sup>31</sup> Bu bedda birriburnbom kunmekbe  
birrihborrkuni, wanjh birriyerrkkeng nawu  
medjkurlbakurlbah manburrba djongbuhdjong-  
buyindi dja birridjongbom nawu nuyekih kun-  
madj. Yerre wanjh birrikang bu kabirribiddun-  
dulubunkenh.

*Jesus Birrikukbarnnameng*

*Matthew 27:32-44*

*(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27)*

<sup>32</sup> Kaluk bu birribalhyibebmi kuberrkkah,  
kumekbe birriwohnarrinj nakudji bininj nawu  
Cyrenebeh, nawu ngeyyoy Simon, dja birrimarn-  
bom nungka kangorrkan kundulk cross nuye Je-  
sus. <sup>33</sup> Wanjh birribebmeng kore kabolkngeyyo  
Golgotha, manbu kamenyime “Kunbolk ngarre  
Kunkodjngalng”. <sup>34</sup> Nawu djamun wanjh birri-  
bowoyi Jesus wine kaluk birrirawong gall. Kaluk  
bu Jesus bomanjbek kang manmekbe wine wanjh  
nungka warnyakminj dja minj bonguyi. <sup>35</sup> Kaluk  
bu bedda birrikukdunhdulubom kore kundulk

cross, wanjh birrihdirri yiman kunkod rerrih ba bu nangale kawinhme wanjh nakka kakan nawu kunmadj nuye. <sup>36</sup> Wanjh nawu djamun kumekbe birrirerrkang dja birrinahnani. <sup>37</sup> Warridj birrikurrmeng nawu ngeybimdi kore kukodj nuye Jesus kore yimihyimi, “Nahni Jesus nawu King bedberre bininj nawu Jews.”

<sup>38</sup> Warridj benebokenh bininj nawu benededjdjolkwernni, wanjh kumekbe bindidjarrkkukbarnnameng Jesus dorreng, nakudji kukbarndi kore kukun nuye dja nabuyika nakka kukbarndi kore kudjakku nuye. <sup>39</sup> Bininj nawu birrirey dja birriwohyurrrhkeyi, nakka kunwarre birriyimi nuye Jesus dja mak birrikodjbordebordedmi nuye, <sup>40</sup> dja birriyimi, “Ngudda yiyimeng bu yirurrkbakke manbu Temple dja kaluk yiya-woyhrurrkname bu kunkodjkedanjik! Dja bolkkime wanjh yingehkerrimen! Dja yimkolu kore cross kundulkbeh bu ngudda woybukkih Beywurd nuye God!”

<sup>41</sup> Wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu kabindihbukkabukkan mankarre, mak nawu daborrabbolk warridj birrikukkilekmi Jesus. <sup>42</sup> Dja birriyimeng, “Nungka bengehkeng birribuyika bininj, dja minj kangehkerren nungan! Mak nungka wanjh king kadberre nawu Israel bininj! Dja wanjh kumkolu kore cross kundulk ba kunukka karriwoybukwon! <sup>43</sup> Nungka kabiwoybukwon God, dja bolkkime wanjh God bingehkemen, bu nungka kabimarnedjare. Kuhni wanjh nungkabidju yimeng, ‘Ngaye Beywurd nuye God.’”

44 Mak kumekbe rerrih nawu bininj bokenh beneyimi nawu bindidjarrkkukbarnameng Jesus dorrengh bu benehdungi.

*Jesus Doweng*

*Matthew 27:45-56*

*(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-30)*

45 Kaluk bu twelve o'clock dungyimi, wanjh kumekbe kubolkwarlahkenh nakka kakbak-meng rowk, kaluk benkarmeng danjbik hours.

46 Kaluk bu wolewoleni yiman three o'clock yimerranj, Jesus kayhmeng wernkih, bu yimeng, "Eloi! Eloi! Lama sabachthani?" Kaluk kunukka yimeng, "Ngardduk God! Ngardduk God! Njalekenh ngaye kanbawong?" [Psalm 22:1]

47 Kaluk yikahwi bininj nawu kumekbe birrihdi birribek kang wanjh birriyimeng, "Nakka kabihkayhme Elijah!" 48 Wanjh nakudji bininj rlobmeng werrkwerrk dja mey nawu sponge dja djuhkeng kore vinegar, wanjh duk kang kore kundulk yerre wanjh bibowoyi Jesus bu kabongun. 49 Dja nawu birribuyika bininj nakka birriyimeng, "Med, karribawo, dja wardi karri-nan Elijah kamre ba kabingehke!"

50 Wanjh Jesus yawoyhkayhmeng kunkimuk, yerre wanjh nungandeleng baworrinj bu doweng, dja malngbaworrinj.

51 Dja kundjalburrikudji nawu manburrba barndihbarndi kore Temple kururrk nakka wanjh djalkmiwam bu marnburrinj bokenh, kaddum kumdjalkmiwam nawu koluy kanjdji. Warridj bolkrokani dja warddedjalkmiwam.

52 Mak nawu kumidj kore birrihkukdudjindi

nakka dangmarrhmiwam bedberre, wanjh birriwern nawu God nuye bininj nawu birridowerrinj, nakka wanjh birriyawoyhmimbiminj. <sup>53</sup> Kaluk bu Jesus yawoyhdolkkang kore kumidjbeh, wanjh bedmanwali birrimyawoyhdolkkarinj kumidjbeh dja birriwam kore kubolkkimuk kubolkdjamun kore birriwern bininj bindinang.

<sup>54</sup> Nawu djamun birrinahnani Jesus wanjh birrihdi, dja nawu centurion nawu kawohrnan bedberre dorreng. Bu birrinang kunbolkbolkrokrokani, dja njalehnjale rowk kurduyimerranj, wanjh bedda birriwernhkeleminj dja birriyimeng, "Woybukkih duninj. Nahni bininj wanjh Beywurd nuye God!"

<sup>55</sup> Birriwern morlehmorlenj nawu birrimunkekadungi Jesus kore Galilee dja birrihnahnani, nakka birrimhdi djarreh kore cross kundulk, wanjh birrihdjalnani. <sup>56</sup> Bedda nawu Mary Magdalene, dja Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja Joseph, mak ngalbuyika Mary ngalbu ngalbadjan berrewoneng James dja John nawu Zebedee benbenebornang.

*Jesus Birrikukkurmeng kore Kuwardderurrk*

*Matthew 27:57-61*

*(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42)*

<sup>57</sup> Kaluk bu balngokdangeni, nakudji bininj ngeyyoy Joseph bebmeng. Nakka Aramatheabeh. Nungka wanjh kukenni, dja Jesus nuyeni yimerranj bu bibukkabukkani. Wanjh nungka kumdolkkang kore kunred kabolkngeyyo Arimathea, dja kumwam kore Jerusalem. <sup>58</sup> Dja

wam biyikang Pilate wanjh bikukdjanwohmeng Jesus. Wanjh Pilate benwokwong nawu djamun nuye ba Jesus kabirrikukwon nawu Joseph. <sup>59</sup> Wanjh nawu Joseph bikukmey nawu Jesus dja bikukdukkang nawu kukbele manburrba. <sup>60</sup> Dja bikukkang bikukkurmeng kore kuwardderurrk. Kaluk makka wanjh Joseph nuye, dja manker-rngeni kore nungka warddedjobkeng. Wanjh warddedjirrkang manwarddedulmuk kore dangbalhmeng kore rurrknirurrkni wanjh bolkbawong dja wam. <sup>61</sup> Kaluk Mary Magdalene dja ngalbuyika Mary dorrengh, wanjh benedjalyer-rkani borledmikenh kore kururrk kurobbe.

*Djamun Birribolknahnani kore Jesus Birrikur-meng*

*Matthew 27:62-66*

<sup>62</sup> Kaluk bu kunbarnangarrabuyikani, manbu kunbarnangarra Sabbath, wanjh nawu birrikihkimuk priests dja nawu Pharisees wanjh birriyikang Pilate. <sup>63</sup> Dja birriyimeng, "Nawu yikimuk, ngad ngarriburrbun bu namekbe nawu kurrehkurreni, bu darrkihdarrkidni wanjh kuhni yimeng, 'Bu kunkodjke danjbik yerre, wanjh ngaye kaluk ngayawoyhdolkkang kore kundowibeh.'" <sup>64</sup> Dja yibenwokrayekwo ba kabirridangmayenahnan kore kuwardderurrk bu kayimerran kunbarnangarradanjbik yerre. Dja nawu benbukkabukkani nuye wardi kabirrimre kabirrikukdjirdmang wanjh kabindibalmarneyime birribuyika bininj bu nungka yawoyhdolkkang kore kundowibeh. Bedda wanjh birrikurrinj bu kerrngehkenhni, dja bu kabirrimulewan nungka

dolkkan, wanjh kabirriwernhkurrekurren bu kunkimuk duninh!”<sup>65</sup> Wanjh Pilate yimeng, “Mah! Wanjh ngurrbenka yikahwi djamun ba kabirriwernhdangmayenahnan kore baleh ngudda ngurriburrbun.”<sup>66</sup> Wanjh birriwam birridangmarnbom dja birrikurmeng seal ba minj nangale karrangmarrhmang. Warridj bindikurmeng yikahwi djamun bu birridangmayenahnani.

## 28

### *Jesus Yawoyhdolkkan Kore Kumidjbeh*

*Matthew 28:1-10*

*(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)*

<sup>1</sup> Bu kunbarnangarra ngarreni Sabbath yak-minj, wanjh ngokko Sunday kumhyimerrangeni bu djarreh kumhbarrhbuni, wanjh Mary ngalbu Magdalabeh, dja ngalbadbuyika Mary benewam benebolknang kore kumidj manbu kuwardderurrk.

<sup>2</sup> Kaluk kundjalmekbe rerrih kunkimukkenh bu bolkrokang. Dja angel nuye nawu Kawohnan Rowk kumkoluy kore heavenbeh, bu wam kore kuwardderurrk, wanjh warddedjirrkang manbu manwarddekimuk. Wanjh yerrkang kaddum kore kuwardde. <sup>3</sup> Kaluk nungka kukbelebami yiman bu namarrkon kahmayhke, dja manbu kunmadj djongbuhdjongbuyindi makka madjbele duninh yiman kayime snow! <sup>4</sup> Dja djamun nawu birrihdangmayenahnani wanjh bedda birriwernhkeleminj bu birri-nang nawu angel, dja mak birrikukdeldelmi, dja mak birriyimerranj yiman birridoweng rerrih.

<sup>5</sup> Wanjh nawu angel benbenemarneyimeng nawu morlehmorlenj bokenh, “Yuwn ngunekele. Dja ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunehyawan Jesus nawu birrikukbarnnameng kore kundulk cross. <sup>6</sup> Wanjh nungka minj kondah karri. Dja nakka God birrolkkayhweng kore yimeng ngudberre. Dja ngunemray, ngunebolknan kore kunburrk nuye birrikukkurmeng. <sup>7</sup> Dja werkwerrk nguneray ngurrbenmarneyimen nawu benbukkabukkani nuye, bu nguneyimen, ‘Jesus yawoyhdolk kang kore kundowibeh. Mak nungka kayingkihdokme ngudberre kore Galilee ngunmadbun, dja ngudda wanjh kumekbe kaluk ngurrinan.’ Kuhni ngurrbenmarneyimen. Dja ngaye ngamwam bu kunmekbe ngamulewam ngunewoneng.”

<sup>8</sup> Kaluk nawu morlehmorlenj benebolkbawong kumekbe dja benemarrkinjrlobmeng. Bedda benenijlmgakni, mak bedda benekeleminj waridj. Wanjh benerey bu bindimarnemulewayi nawu benbukkabukkani nuye Jesus kore baleh kurduyimerranj. <sup>9</sup> Kaluk bu birribalhrey, wanjh kundjalmekbe rerrih Jesus benbenedabkeng dja benbenemakwam. Wanjh nawu morlehmorlenj bokenh benemyikang darnkih dja benemarneboddangeni nuye dja benedengekarmeng. <sup>10</sup> Wanjh Jesus benbenemarneyimeng, “Yuwn ngunekele. Dja nguneray ngurrbenmarneyimen nawu ngaye ngarridangerrinj bu kabirrire kore Galilee, kaluk kumekbe ngandinan.”

*Djamun Bindimarnemulewarrinj Kore Nawu*

*Birrihkimuk Priests.**Matthew 28:11-15*

<sup>11</sup> Wanjh bu kunmekbe nawu morlehmorlenj bindiyikang bininj nawu benbukkabukkani nuye Jesus, wanjh yikahwi djamun nawu birrihdangmayenahnani birriwam kore kunredkimuk dja mak bindimarneyolyolmeng nawu birrihkimuk priests kore baleh kurduyimeranj bedberre. <sup>12</sup> Wanjh nawu priests birrimornnamerrinj bininj nawu dabborrabbolk deleng, dja birrikarremarnbom. Bu bedda bindikarremulewam nawu djamun nakimuk kunwardde. <sup>13</sup> Dja bindimarneyimeng, “Ngurbenmarneyimen nawu bininj bu bininj nawu Jesus benbukkabukkani birrimwam kukakni bu birrikukdjirdmey kore ngudda ngurrihkodjke-wakwarrinj. <sup>14</sup> Bu nawu governor ngunwobekkan bu kuninjkunukenh, wanjh nakka kaluk ngadman ngarriwokdi, dja ngudda yuwn ngurrimarrkwarre.” <sup>15</sup> Wanjh nawu djamun birrikukmey nawu kunwardde money dja mak birrikurduyimeng kore bindidjalmarneyimeng bedberre. Wanjh nawu Jews bininj munguyh kabirrimarneyolyolmerren manbu maninjmanu mankarre bu mak bolkkime warridj.

*Jesus Benmunkeweng Nuye Nawu Benbukkabukkani Bu Kabindimarnbun Birriwern Bininj Kabirrimunkekadjung Jesus*

*Matthew 28:16-20*

*(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23;*

*Acts 1:6-8)*

<sup>16</sup> Nawu birrimekbe eleven benbukkabukkani nuye birriwam kore Galilee wanjh birribalwam

kore mandulum, kore Jesus benyingkihmarneyimeng bu kumekbe kabirrinarren. <sup>17</sup> Wanjh kumekbe bedda birrinang Jesus dja birrimarneboddanj nuye. Kaluk yikahwi nawu benbukkabukkani nuye minj birriwernhwoybukwoyi bu nungka wanjh dolkkang. <sup>18</sup> Wanjh Jesus kumwam darnkih bedberre dja benmarneyimeng, "Nawu God nganwong ba ngakarrme kundulkarre rowk dja ngawohrnan rowk kore kaddum heaven dja kondah kurorre! <sup>19</sup> Dja wanjh ngurriray kore birriwarlahkenh bininj nawu birrimdolkkang kubolkbubuyikabeh dja ngurrbenmarnbu ba ngaye ngandikadjung. Mak ngurrbenkodjuhkemen kore kungey nuye nawu Kornkumo, Beywurd dja Namalngmakkaykenh, <sup>20</sup> dja ngurrbenbukkabukkan kunwern rowk kore marneyimeng ngudberre ba bu ngaye ngandiwokmarrkmang. Dja woybukkih ngaye dorreng kaluk karridjarrkre munguyh, mak bu kaluk kayiburnbunkenh rowk."

**God Nuye Kunwok**  
**The Holy Bible in the Kunwinjku language of**  
**Australia**

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074